



**STOLL**

# Istruzioni per l'uso

**Attrezzi** per caricatore frontale  
per le serie ProfiLine e Solid



Forca portapallet HD/HS/Global

Tubi per balle

Forca per balle di grandi dimensioni

Forca per balle di grandi dimensioni HS

Griglia di protezione HS

Portaballe H/posteriore

Forca con punte per balle H/Global/Skid

Forca per letame

Forca per tronchi H

Sollevatore sacchi big-bag

Bag lift H

Gancio di carico

Adattatore per Tenias

Adattatore attrezzi MX

Ultimo aggiornamento: 12/2022

**Note Legali****Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefono: +49 (0) 53 44/20 -222

Fax: +49 (0) 53 44/20 -182

Email: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

Sito: [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

**Ordini pezzi di ricambio**

Telefono: +49 (0) 53 44/20 -144 e -266

**Amministrazione**

Telefono: +49 (0) 53 44/20 -145 e -146

Fax: +49 (0) 53 44/20 -183

Email: [parts@stoll-germany.com](mailto:parts@stoll-germany.com)

**Copyright**

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

La riproduzione delle presenti istruzioni per l'uso sia in forma completa che parziale è consentita solo con l'autorizzazione di Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Eventuali violazioni obbligheranno al risarcimento dei danni e potranno avere conseguenze penali.

Le istruzioni per l'uso sono redatte in lingua tedesca.

Le istruzioni in altre lingue sono state tradotte dal tedesco.

## Indice

1	Premessa alle presenti istruzioni per l'uso	6
1.1	Panoramica della documentazione	6
1.2	Utilizzo e scopo delle istruzioni per l'uso	7
1.3	Targhetta di identificazione	7
1.4	Validità delle istruzioni per l'uso	7
1.5	Conservazione della documentazione	8
1.6	Ulteriore documentazione	8
1.7	Simboli e contrassegni	8
1.8	Voci della nota a piè pagina	9
2	Sicurezza	10
2.1	Spiegazione delle avvertenze di sicurezza e delle avvertenze	10
2.2	Rappresentazione e struttura delle avvertenze	10
2.3	Classificazione delle avvertenze in base al pericolo	10
2.4	Conformità CE	10
2.5	Uso previsto	11
2.6	Impiego improprio prevedibile	13
2.7	Limiti d'impiego	13
2.8	Avvertenze di sicurezza basilari	13
2.9	Aree di pericolo	19
2.10	Dispositivi di protezione	19
2.11	Etichetta di sicurezza	20
2.11.1	Griglia di protezione HS	20
2.11.2	Sollevatore sacchi big-bag	20
2.11.3	Gancio di carico	21
2.11.4	Adattatore attrezzi MX	21
2.12	Requisiti per il personale	22
2.13	Comportamento in caso di emergenza	23
2.13.1	Comportamento in caso di ribaltamento o rovesciamento del trattore	23
2.13.2	Comportamento in casi di archi di tensione di linee aeree	23
3	Attrezzi	24
3.1	Forche portapallet	24
3.1.1	Struttura e descrizione	24
3.1.2	Messa in funzione	25
3.1.2.1	Prima messa in funzione	25
3.1.2.2	Controllo prima di ogni messa in funzione	26
3.1.2.3	Montaggio dell'attrezzo	27
3.1.2.4	Montaggio dei denti per balle	27
3.1.3	Utilizzo	28
3.1.4	Deposizione dell'attrezzo	28
3.2	Tubi per balle	29
3.2.1	Struttura e descrizione	29
3.2.2	Messa in funzione	29
3.2.2.1	Controllo prima di ogni messa in funzione	29
3.2.2.2	Montaggio dell'attrezzo	29
3.3	Forca per balle di grandi dimensioni	30
3.3.1	Struttura e descrizione	30
3.3.2	Messa in funzione	31

3.3.2.1	Prima messa in funzione . . . . .	31
3.3.2.2	Controllo prima di ogni messa in funzione . . . . .	31
3.3.2.3	Montaggio dell'attrezzo . . . . .	32
3.3.3	Utilizzo . . . . .	33
3.3.4	Deposizione dell'attrezzo . . . . .	34
3.4	Forca per balle di grandi dimensioni HS . . . . .	34
3.4.1	Struttura e descrizione . . . . .	34
3.4.2	Messa in funzione . . . . .	35
3.4.2.1	Prima messa in funzione . . . . .	35
3.4.2.2	Controllo prima di ogni messa in funzione . . . . .	37
3.4.2.3	Montaggio dell'attrezzo . . . . .	37
3.4.3	Utilizzo . . . . .	38
3.4.4	Deposizione dell'attrezzo . . . . .	39
3.5	Griglia di protezione HS . . . . .	39
3.5.1	Struttura e descrizione . . . . .	39
3.5.2	Messa in funzione . . . . .	39
3.5.2.1	Controllo prima di ogni messa in funzione . . . . .	39
3.5.2.2	Montaggio dell'attrezzo . . . . .	39
3.5.3	Utilizzo . . . . .	40
3.6	Portaballe . . . . .	41
3.6.1	Struttura e descrizione . . . . .	41
3.6.2	Messa in funzione . . . . .	42
3.6.2.1	Prima messa in funzione . . . . .	42
3.6.2.2	Controllo prima di ogni messa in funzione . . . . .	43
3.6.2.3	Montaggio dell'attrezzo . . . . .	43
3.6.3	Utilizzo . . . . .	45
3.6.4	Deposizione dell'attrezzo . . . . .	45
3.6.4.1	Portaballe H . . . . .	45
3.6.4.2	Portaballe posteriore . . . . .	45
3.7	Forche con punte per balle . . . . .	46
3.7.1	Struttura e descrizione . . . . .	46
3.7.2	Messa in funzione . . . . .	47
3.7.2.1	Prima messa in funzione . . . . .	47
3.7.2.2	Controllo prima di ogni messa in funzione . . . . .	48
3.7.2.3	Montaggio dell'attrezzo . . . . .	48
3.7.3	Utilizzo . . . . .	48
3.7.4	Deposizione dell'attrezzo . . . . .	48
3.8	Forche per letame . . . . .	49
3.8.1	Struttura e descrizione . . . . .	49
3.8.2	Messa in funzione . . . . .	50
3.8.2.1	Prima messa in funzione . . . . .	50
3.8.2.2	Controllo prima di ogni messa in funzione . . . . .	52
3.8.2.3	Montaggio dell'attrezzo . . . . .	52
3.8.3	Utilizzo . . . . .	52
3.8.4	Deposizione dell'attrezzo . . . . .	52
3.9	Forca per tronchi H . . . . .	53
3.9.1	Struttura e descrizione . . . . .	53
3.9.2	Messa in funzione . . . . .	53
3.9.2.1	Prima messa in funzione . . . . .	53
3.9.2.2	Controllo prima di ogni messa in funzione . . . . .	53
3.9.2.3	Montaggio dell'attrezzo . . . . .	54

3.9.3	Utilizzo	54
3.9.4	Deposizione dell'attrezzo	55
3.10	Sollevatore sacchi big-bag	56
3.10.1	Struttura e descrizione	56
3.10.2	Messa in funzione	57
3.10.2.1	Prima messa in funzione	57
3.10.2.2	Controllo prima di ogni messa in funzione	57
3.10.2.3	Montaggio dell'attrezzo	57
3.10.3	Utilizzo	58
3.10.4	Deposizione dell'attrezzo	59
3.11	Bag lift H.	60
3.11.1	Struttura e descrizione	60
3.11.2	Messa in funzione	60
3.11.2.1	Prima messa in funzione	60
3.11.2.2	Controllo prima di ogni messa in funzione	60
3.11.2.3	Montaggio dell'attrezzo	61
3.11.3	Utilizzo	61
3.11.4	Deposizione dell'attrezzo	62
3.12	Gancio di carico	62
3.12.1	Struttura e descrizione	62
3.12.2	Messa in funzione	63
3.12.2.1	Prima messa in funzione	63
3.12.2.2	Controllo prima di ogni messa in funzione	63
3.12.2.3	Montaggio dell'attrezzo	63
3.12.3	Utilizzo	64
3.12.4	Deposizione dell'attrezzo	65
3.13	Adattatore per Tenias	65
3.13.1	Struttura e descrizione	65
3.13.2	Messa in funzione	65
3.13.2.1	Prima messa in funzione	65
3.13.2.2	Montaggio dell'attrezzo	66
3.14	Adattatore attrezzi MX	67
3.14.1	Struttura e descrizione	67
3.14.2	Messa in funzione	67
3.14.2.1	Prima messa in funzione	67
3.14.2.2	Montaggio dell'attrezzo	68
3.14.3	Deposizione dell'attrezzo	69
4	Ricerca dei guasti in caso di malfunzionamenti	70
5	Manutenzione	72
5.1	Pulizia e cura	73
5.1.1	Punti di lubrificazione	73
5.1.2	Schema di lubrificazione	74
5.2	Manutenzione	74
5.2.1	Piano di manutenzione	74
5.2.2	Avvertenze di manutenzione per il gancio di carico	75
5.3	Riparazione	75
6	Messa fuori servizio	76
6.1	Messa fuori servizio temporanea	76
6.2	Rimessa in funzione	77

6.3	Messa fuori servizio definitiva e smaltimento	77
7	Pezzi di ricambio e Servizio Clienti	77
7.1	Pezzi di ricambio	77
7.2	Servizio Clienti	78
8	Dati tecnici	78
8.1	Dimensioni e pesi	78
8.1.1	Forche portapallet	78
8.1.1.1	Forca portapallet HD	78
8.1.1.2	Forca portapallet HS 1500	79
8.1.1.3	Forca portapallet Global	79
8.1.2	Tubi per balle	79
8.1.3	Forca per balle di grandi dimensioni	79
8.1.4	Forca per balle di grandi dimensioni HS	79
8.1.5	Griglia di protezione HS	80
8.1.6	Portaballe	80
8.1.7	Forche con punte per balle	80
8.1.7.1	Forca con punte per balle H	80
8.1.7.2	Forca con punte per balle Global	80
8.1.7.3	Forca con punte per balle Skid	81
8.1.8	Forche per letame	81
8.1.9	Forca per tronchi H	81
8.1.10	Sollevatore sacchi big-bag	81
8.1.11	Bag lift H	82
8.1.12	Gancio di carico	82
8.1.13	Adattatore per Tenias	82
8.1.14	Adattatore attrezzi MX	82
8.2	Emissioni di rumore	82
8.3	Coppie di serraggio delle viti	83
9	Dichiarazione di conformità	84
	Index	86

## 1 Premessa alle presenti istruzioni per l'uso

### 1.1 Panoramica della documentazione

Per il caricatore frontale, il kit di montaggio e gli accessori sono disponibili diverse istruzioni per l'uso e schede tecniche. La maggior parte dei documenti è disponibile in varie lingue.

Se mancano delle istruzioni oppure sono necessarie in altre lingue:

- ordinare le istruzioni tramite il concessionario.
- Le istruzioni sono disponibili per il download gratuito all'indirizzo [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com).

#### Istruzioni di montaggio del kit di montaggio caricatore frontale



Il montaggio del kit di montaggio e dell'equipaggiamento idraulico ed elettrico deve essere eseguito esclusivamente da un'officina specializzata autorizzata.

Le istruzioni di montaggio descrivono il montaggio del kit di montaggio del caricatore frontale e dell'equipaggiamento idraulico ed elettrico, fino alla prima messa in funzione del caricatore frontale. Sono dirette al taller specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono specifiche per il modello di trattore. Non contengono nessuna delle informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

Le istruzioni di montaggio contengono informazioni dei pezzi di ricambio per gli elementi di montaggio e gli equipaggiamenti specificamente adattati al trattore.

#### Istruzioni per l'uso del caricatore frontale

Le istruzioni per l'uso descrivono l'utilizzo sicuro del caricatore frontale dalla prima messa in funzione allo smaltimento. Sono dirette all'operatore e all'utilizzatore del caricatore frontale.

Le istruzioni per l'uso è stato composto specificamente per la serie di caricatori frontali e sarà pertanto adattato alle specifiche del trattore solo parzialmente.

#### Liste pezzi di ricambio

La lista dei pezzi di ricambio del caricatore frontale elenca le informazioni dell'ordine dei pezzi di ricambio della serie di caricatori frontali e relative opzioni. Non sono contemplati adattamenti speciali per il trattore.

Sono inoltre incluse le liste dei pezzi di ricambio per attrezzi del caricatore frontale.

#### Istruzioni per l'uso per attrezzi per caricatore frontale

Le istruzioni per l'uso descrivono gli attrezzi a disposizione per la serie di caricatori frontali indicata.

#### Ulteriori documenti

Oltre alle suddette istruzioni, è possibile che siano presenti istruzioni di montaggio e per l'uso, nonché ulteriori informazioni tecniche che fanno riferimento ad equipaggiamenti speciali e componenti aggiuntivi, non compresi nel resto della documentazione.



Nel caso in cui si passa ad altro proprietario il caricatore frontale o il trattore con caricatore frontale montato, si prega di consegnarlo con tutta la relativa documentazione. Il nuovo proprietario ha bisogno delle informazioni.

## 1.2 Utilizzo e scopo delle istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti sull'utilizzo sicuro e sull'esercizio corretto, economico e senza problemi di attrezzi per caricatori frontali della ditta Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH. Sono destinate ai gestori ed agli utilizzatori degli attrezzi per caricatori frontali e dovrebbero costituire un valido ausilio per evitare pericoli e danni, impedire tempi di fermo macchina ed assicurare e prolungare la durata degli attrezzi stessi.

Prima della messa in funzione degli attrezzi, è necessario aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. Per favorire la lettura del documento, il nome della ditta Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH sarà indicato nel prosieguo nella forma abbreviata "STOLL".

## 1.3 Targhetta di identificazione

Gli attrezzi sono dotati di targhetta identificativa.

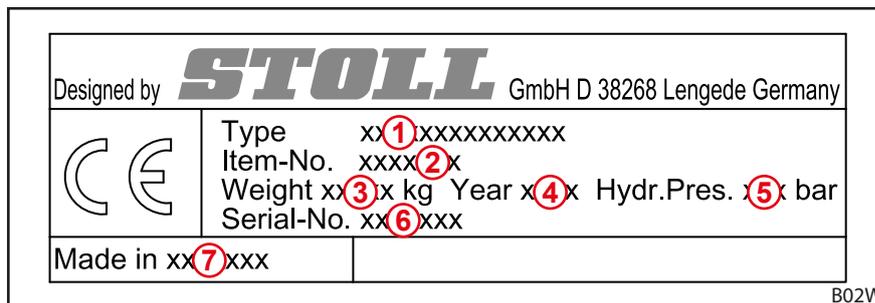


Fig. 1 Targhetta identificativa sull'attrezzo

### Legenda

- 1 Tipo di attrezzo (p. e. taglia-rotoballe)
- 2 Codice di identificazione
- 3 Peso
- 4 Anno di costruzione
- 5 Pressione idraulica ammessa (non per tutti gli attrezzi)
- 6 Numero di serie
- 7 Paese di produzione (p. e. ROK Repubblica Coreana)

## 1.4 Validità delle istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso sono valide esclusivamente per gli attrezzi Global e Profi di STOLL indicati al punto 2.5 *Uso previsto*, di seguito denominati "attrezzi". Per conoscere il tipo di attrezzo, consultare la targhetta di identificazione.

Le istruzioni per l'uso comprendono tutti i componenti e le funzioni dei modelli.

## 1.5 Conservazione della documentazione

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante della macchina. L'intera documentazione, costituita da queste istruzioni per l'uso e da tutte le ulteriori istruzioni fornite, va conservata sempre a portata di mano, all'asciutto e in posizione sicura sul o nel veicolo. In caso di noleggio o vendita del caricatore frontale, è necessario inoltrare anche l'intera documentazione.

## 1.6 Ulteriore documentazione

In combinazione con le presenti istruzioni per l'uso hanno validità anche i seguenti documenti:

- Istruzioni per l'uso del trattore
- Istruzioni per l'uso del caricatore frontale

Inoltre, quando si utilizza l'attrezzo e durante tutti i lavori di assistenza rispettare:

- Le regole tecniche riconosciute per lavori a regola d'arte e in sicurezza
- Le norme di legge in materia antinfortunistica
- Le norme di legge in materia di tutela della salute ed dell'ambiente
- Le norme nazionali in vigore nel Paese del gestore / dell'utilizzatore dell'attrezzo
- Le disposizioni rilevanti per lo stato della tecnica
- Le norme relative alla circolazione stradale

## 1.7 Simboli e contrassegni

Le istruzioni per l'uso contengono i seguenti differenti simboli e contrassegni nel testo:



Simbolo di avvertenza che viene utilizzato nelle avvertenze in base alle gravità del pericolo (vedere 2 *Sicurezza*)



Ulteriori informazioni e suggerimenti

---

- Punto elenco
- ➔ Premessa per una sequenza di azioni
- ✘ Attrezzi necessari
- (1) Fase numerata dell'azione
- ✓ Risultato di un'azione o di una sequenza di azioni
- Fase non numerata dell'azione

Inoltre vengono utilizzati tratteggi stilizzati. Per facilitare la comprensione, alcune immagini sono a titolo esemplificativo, semplificate oppure servono per una rappresentazione ed una spiegazione migliore con i componenti smontati.

- Rispettare i seguenti punti:
  - Uno smontaggio non è sempre assolutamente necessario per la relativa descrizione.
  - Nelle illustrazioni non vengono rappresentate diverse varianti di dotazione se non diversamente descritto.
  - Per le illustrazioni vale sempre il relativo testo di descrizione.
  - Valgono le seguenti regole ed elementi di rappresentazione:

Rappresentazione	Significato
	Gli elementi rappresentati in giallo evidenziano i componenti per la relativa situazione di utilizzo.
	I numeri di posizione contrassegnano i gruppi costruttivi o i componenti. Per i numeri di posizione è sempre presente una legenda esplicativa per ogni figura.
	Le lenti d'ingrandimento permettono la rappresentazione mirata di dettagli e singoli elementi.
	Frecce: indicano una direzione di movimento o un'azione da eseguire.

## 1.8 Voci della nota a piè pagina

Nella nota a piè pagina sono riportate le seguenti voci:

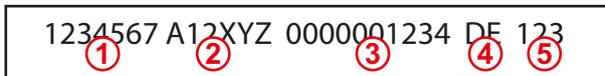


Fig. 2 Voci della nota a piè pagina

### Legenda

- 1 Numero documento (numero di ordinazione)
- 2 Tipo di istruzioni
- 3 Numero di sistema interno
- 4 Indicazione lingua
- 5 Versione

## 2 Sicurezza

### 2.1 Spiegazione delle avvertenze di sicurezza e delle avvertenze

Le avvertenze di sicurezza comprendono istruzioni che sono essenziali per l'uso sicuro o per il rispetto di condizioni sicure per il caricatore frontale.

Le avvertenze relative alle azioni avvisano di pericoli residui e si trovano prima di sequenze di azioni pericolose.

### 2.2 Rappresentazione e struttura delle avvertenze

Le avvertenze si riferiscono alle azioni e sono strutturate in base al seguente principio:

#### **PERICOLO**

##### **Tipo e origine del pericolo!**

Spiegazione sul tipo e origine del pericolo.

- ▶ Misure sulla prevenzione del pericolo.
- 

### 2.3 Classificazione delle avvertenze in base al pericolo

Le avvertenze sono classificate in base al pericolo e vengono rappresentate con le relative parole segnale e simboli di avvertenza:

#### **PERICOLO**

Pericolo di morte immediato o gravi lesioni.

---

#### **AVVERTENZA**

Possibile pericolo di morte o gravi lesioni.

---

#### **ATTENZIONE**

Possibili lesioni leggere.

---

#### **NOTA**

Danni alla macchina o all'ambiente.

---

### 2.4 Conformità CE

Gli attrezzi STOLL sono conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE.

## 2.5 Uso previsto

Gli attrezzi descritti sono stati progettati esclusivamente per essere utilizzati su trattori agricoli o forestali con caricatore frontale e sono destinati a:

- essere montati ed utilizzati su trattori con caricatori frontali STOLL delle serie ProfiLine e Solid, nonché su trattori con caricatori frontali approvati da STOLL
- essere impiegati conformemente allo scopo d'utilizzo abituale (vedere sotto)
- essere impiegati ed utilizzati entro i limiti definiti (vedere *8 Dati tecnici*)
- essere comandati dal sedile del conducente.

Inoltre si applicano i dati sull'utilizzo conforme e sui dati tecnici contenuti nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

L'utilizzo degli attrezzi è consentito solo in perfette condizioni tecniche. Quando malfunzionamenti pregiudicano la sicurezza, è necessario che vengano eliminati immediatamente da un'officina specializzata autorizzata.

Gli attrezzi non possono essere impiegati in lavori che per la collocazione in posizione di sollevamento del caricatore frontale implicano la presenza di persone nei pressi del carico. Questi lavori sono consentiti solo se il caricatore frontale è equipaggiato con una protezione antiabbassamento (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).

Il caricatore frontale e i suoi attrezzi non devono essere azionati contemporaneamente con altre macchine idrauliche sul trattore.

L'utilizzo conforme comprende anche la lettura e il rispetto delle istruzioni per l'uso, delle relative istruzioni aggiuntive, dell'ulteriore documentazione e delle informazioni di sicurezza. Per garantire la sicurezza di funzionamento, vanno rispettati sia le indicazioni in merito ai lavori di manutenzione prescritti che gli intervalli e le condizioni definiti per la cura e la manutenzione. Un utilizzo diverso o che vada oltre quanto specificato è da considerarsi come non conforme.

### **Scopo d'utilizzo delle forche portapallet**

Le forche portapallet sono state progettate per sollevare, trasportare e depositare a terra pallet e relativi carichi assicurati per il trasporto.

Le forche portapallet sono destinate ad essere montate su un telaio intercambiabile Euro.

### **Scopo d'utilizzo dei tubi per balle**

I tubi per balle sono un accessorio delle forche portapallet e possono essere utilizzati esclusivamente sui denti per pallet con i codici identificativi 3570710 e 3570720.

Montando i tubi per balle sulle forche portapallet la loro destinazione d'uso cambia e il trasporto di pallet non è più possibile.

Quando i tubi per balle sono montati, le forche portapallet sono destinate al prelievo e al trasporto di rotoballe e balle fasciate (vedere portaballe H). Può essere prelevata soltanto 1 balla alla volta.

### **Scopo d'utilizzo della forca per balle di grandi dimensioni**

La forca per balle di grandi dimensioni è stata progettata per il caricamento e il trasporto di balle ad alta densità di fieno, paglia o materiali simili.

Il carico deve essere prelevato con entrambi i denti contemporaneamente. Durante il caricamento e il trasporto di balle impilate, la balla più in alto non deve mai sporgere oltre i tubi di protezione estratti. Le balle impilate devono essere sorrette saldamente dai tubi di protezione, quindi non devono essere troppo strette.

La forca per balle di grandi dimensioni è destinata ad essere montata su un telaio intercambiabile Euro.

### **Scopo d'utilizzo della forca per balle di grandi dimensioni HS**

La forca per balle di grandi dimensioni HS è stata progettata per il caricamento e il trasporto di balle ad alta densità di fieno, paglia o materiali simili.

Il carico deve essere prelevato con entrambi i denti contemporaneamente. Può essere prelevata soltanto 1 balla alla volta.

La forca per balle di grandi dimensioni HS è destinata ad essere montata su un telaio intercambiabile Euro.

**Scopo d'utilizzo della griglia di protezione HS**

La griglia di protezione HS è un accessorio delle forche portapallet HD e delle forche per balle di grandi dimensioni HS e può essere utilizzata esclusivamente in combinazione con uno di questi attrezzi.

La griglia di protezione HS è stata progettata per evitare che il carico possa cadere all'indietro.

**Scopo d'utilizzo dei portaballe**

Il portaballe H e il portaballe posteriore sono destinati al prelievo e al trasporto di rotoballe e balle fasciate. Può essere prelevata soltanto 1 balla alla volta.

Il portaballe H è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

Il portaballe posteriore viene montato sull'attacco a tre punti o sul triangolo di accoppiamento sul lato posteriore del trattore. Il portaballe posteriore è stato progettato per l'attacco di categoria 2.

**Scopo d'utilizzo delle forche con punte per balle**

Le forche con punte per balle sono progettate per prelevare e trasportare balle rotonde e quadre.

Il carico deve essere prelevato con entrambi i denti contemporaneamente. Può essere prelevata soltanto 1 balla alla volta.

Le forche con punte per balle H e Global sono destinate ad essere montate su un telaio intercambiabile Euro.

La forca con punte per balle Skid è destinata ad essere montata su un telaio intercambiabile Skid-Steer.

**Scopo d'utilizzo delle forche per letame**

Le forche per letame sono state progettate per il caricamento del letame.

Le forche per letame sono destinate ad essere montate su un telaio intercambiabile Euro.

Le forche per letame con i codici identificativi 3611820, 3611830, 3611930 e 3660460 possono essere impiegate esclusivamente con i caricatori frontali FZ 60, 60.1, 80.1 e 100.

**Scopo d'utilizzo della forca per tronchi H**

La forca per tronchi H è stata progettata per prelevare, caricare e accatastare tronchi d'albero ed altri materiali che si trovano in ambito forestale.

La forca per tronchi H è destinata ad essere montata su un telaio intercambiabile Euro.

**Scopo d'utilizzo del sollevatore sacchi big-bag**

Il sollevatore sacchi big-bag è stato progettato per il sollevamento, la movimentazione e il caricamento di sacchi di materiale sfuso e/o big-bag con 1 o 2 cappi. Il sollevatore sacchi big-bag non è indicato per sacchi di materiale sfuso e/o big-bag con più cappi.

Il sollevatore sacchi big-bag è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

**Scopo d'utilizzo del bag lift H**

Bag lift H è stato progettato per il sollevamento, la movimentazione e il caricamento di sacchi di materiale sfuso e/o big-bag con 4 cappi. Bag lift H non è indicato per sacchi di materiale sfuso e/o big-bag con più o meno cappi.

Bag lift H è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

**Scopo d'utilizzo del gancio di carico**

Il gancio di carico è stato progettato per il sollevamento e il trasporto di carichi dotati di un apposito sistema di presa del carico o di un'apposita attrezzatura di presa del carico o imbracatura.

Il gancio di carico è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

### Scopo d'utilizzo dell'adattatore per Tenias

L'adattatore per Tenias è un adattatore per caricatore frontale, destinato al collegamento di attrezzi per caricatore frontale Tenias e telai intercambiabili Euro. L'adattatore per Tenias può essere impiegato solo per lavori che non richiedono la presenza di persone vicino al carico. L'adattatore per Tenias può essere utilizzato solo in combinazione con caricatori frontali STOLL ed attrezzi di lavoro Tenias applicati ai trattori.

La durata dell'adattatore per Tenias non presenta limiti tecnici in caso di utilizzo conforme.

### Scopo d'utilizzo dell'adattatore attrezzi MX

L'adattatore attrezzi MX è un adattatore per caricatore frontale, destinato al collegamento di attrezzi con attacco MX e telai intercambiabili Euro. L'adattatore attrezzi MX deve essere impiegato solo per lavori che non richiedono la presenza di persone vicino al carico. L'adattatore attrezzi MX può essere utilizzato solo in combinazione con caricatori frontali STOLL della serie ProfiLine ed attrezzi di lavoro MX applicati ai trattori.

La durata dell'adattatore attrezzi MX non presenta limiti tecnici in caso di utilizzo conforme.

## 2.6 Impiego improprio prevedibile

Evitare quanto di seguito elencato:

- Utilizzo degli attrezzi su pale gommate o gru agricole
- Superamento del carico assale consentito e del peso complessivo consentito del trattore
- Impiego al di fuori delle condizioni e delle premesse riportate nella documentazione tecnica
- Trasporto di persone
- Trasporto di carichi non conformi allo scopo d'utilizzo degli attrezzi
- Trasporto di carico nella circolazione stradale
- Trasporto di carico non bloccato (ad es. pallet di pietre)

## 2.7 Limiti d'impiego

- Rispettare le seguenti condizioni d'impiego e requisiti per l'ambiente d'impiego:
- Eventuali intervalli di temperatura per il funzionamento corretto del trattore (vedere istruzioni per l'uso del trattore)
- Portata sufficiente degli pneumatici e dell'asse anteriore del trattore

## 2.8 Avvertenze di sicurezza basilari

Le avvertenze di sicurezza basilari comprendono tematicamente tutte le misure relative alla sicurezza e sono sempre valide. Inoltre, le indicazioni sono riportate come avvertenze nei punti corrispondenti di queste istruzioni per l'uso.



Gli attrezzi sono destinati ad essere utilizzati con caricatori frontali STOLL della serie ProfiLine o Solid. Osservare gli avvisi di sicurezza nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

### Pericoli di base



Sussiste pericolo di morte quando le persone vengono sollevate o trasportate con il caricatore frontale. Il caricatore frontale non è provvisto dei dispositivi di sicurezza necessari per l'uso di cestelli di lavoro.

- È vietato sollevare o trasportare persone con il caricatore frontale.

### Pericoli meccanici



Sussiste pericolo di schiacciamento e urto degli arti superiori e inferiori dovuto a elementi del telaio protuberanti e sporgenti ed a componenti mobili della macchina.

- Addestrare il personale all'uso corretto della macchina ed al tipo e posizione dei pericoli.
- Allontanare le persone dalle aree di pericolo e di movimento della macchina.
- Per i lavori di manutenzione, indossare - se necessario - l'equipaggiamento protettivo adeguato.



Sussiste pericolo di schiacciamento e di lesioni mortale a seguito di movimenti imprevisti del trattore, del caricatore frontale e degli attrezzi.

- Allontanare le persone dalle aree di pericolo e di azione della macchina.
- Non consentire l'aiuto di un'altra persona (p.°e. per sorreggere i pali di recinzione quando questi devono essere conficcati nel terreno con il caricatore frontale) e allontanare tale persona dall'area di lavoro della macchina.
- L'aiuto durante le attività di carico e scarico di un'ulteriore persona sono consentite solo con il caricatore frontale abbassato, se non è presente alcuna protezione antiabbassamento.
- Per i lavori di carico e scarico e per il montaggio e smontaggio del caricatore frontale, fare attenzione che il piano di appoggio sia sufficientemente piano e il trattore sia stabile.
- Manovrare il caricatore frontale solo dal posto di guida del trattore. I dispositivi di comando sulla parte esterna del trattore non devono influire sul caricatore frontale. In particolare, i dispositivi di comando del sollevatore anteriore non devono influire sul caricatore frontale!
- Il caricatore frontale deve essere utilizzato solo da una persona.

Sussiste il pericolo di lesioni mortali dovute al superamento del carico massimo consentito oppure in caso di utilizzo non corretto del caricatore frontale e della conseguente rottura del caricatore frontale o dei suoi componenti.

- Rispettare i limiti di carico riportati nei dati tecnici.
- Non superare mai la velocità di 10 km/h durante il trasporto del carico o lavori di spianamento.
- Durante i lavori di sgombero non superare mai la velocità di 6 km/h.
- Lavorare solo con l'attrezzo applicato e bloccato.
- Rispettare la capacità di carico degli pneumatici e dell'asse anteriore del trattore.

### Pericoli elettrici



Sussiste pericolo di morte dovuto a transitorio di corrente in caso di contatto con parti della macchina in tensione, ad es. a causa di cortocircuito nella rete di bordo del trattore.

- Fare effettuare i lavori di installazione e manutenzione dell'impianto elettrico solo ad elettricisti specializzati.
- Rispettare le istruzioni per l'uso del trattore.



Sussiste pericolo di morte in caso di collisione del caricatore frontale sollevato con linee ad alta tensione.

- In caso di marcia su strada, non sollevare il caricatore frontale oltre 4 m.
- Mantenere una distanza sufficiente dai cavi elettrici.
- Se non si conosce la tensione nominale, mantenere almeno una distanza di 4 m dai cavi elettrici.

### Pericoli dovuti ad emissioni



In esercizio normale continuato della macchina, possono derivare danni all'udito dovuti al livello di rumore del trattore e dell'impianto idraulico.

- Utilizzare sempre la cuffia antirumore personale.
- Rispettare le particolari disposizioni in materia di esercizio su strada e di esercizio delle macchine all'aperto.

### Pericoli durante l'imballo e il trasporto



Sussiste pericolo di lesioni dovute a schiacciamento, urti e incastramento, se l'attrezzo si ribalta o cade dal mezzo di sollevamento.

- Durante tutti i lavori di preparazione e durante il trasporto fare sempre attenzione alla stabilità.
- Allontanare le persone di aiuto dall'area di pericolo che si trova direttamente nelle vicinanze dell'attrezzo.

Sussiste pericolo d'incidente durante il trasporto dell'attrezzo, se non è caricato e bloccato correttamente.

- Bloccare e trasportare correttamente l'attrezzo.

### Pericoli durante il montaggio per la messa in funzione



Sussiste il pericolo di lesioni in caso di sollevamento e movimentazione di parti macchina pesanti e componenti ingombranti degli attrezzi.

- Sollevare parti macchina pesanti e ingombranti solo con l'aiuto di una seconda persona.
- Evitare lesioni alla schiena effettuando un sollevamento corretto.

### Pericoli durante l'applicazione e la deposizione di attrezzi



Sussiste il pericolo di lesioni gravi e di morte dovuto alla caduta di attrezzi oppure a causa di un abbassamento incontrollato del caricatore frontale, se vengono utilizzati attrezzi non adatti oppure gli attrezzi utilizzati sono sovraccaricati.

- Verificare che gli attrezzi siano adeguati prima di utilizzarli.
- Controllare il bloccaggio corretto dell'attrezzo appoggiandolo ripetutamente sul terreno.
- Effettuare un controllo visivo del bloccaggio.
- Eseguire il bloccaggio idraulico dell'attrezzo solo fino ad un'altezza di 1,5 m.
- Verificare una volta senza peso il funzionamento corretto dell'attrezzo prima dell'inizio del lavoro.

### Rischi legati ai lavori di sterro



Sussiste pericolo di morte e di esplosione per lavori di sterro dovuto a collisione con cavi elettrici interrati.

- Prima di eseguire lavori di sterro, assicurarsi che nel terreno non corrano cavi elettrici.
- Prima di eseguire lavori di sterro, assicurarsi che nel terreno non corrano tubi del gas.

### Pericoli durante i lavori di carico



Sussiste il pericolo di gravi lesioni e di morte durante il caricamento e il trasporto del carico, se il caricatore frontale viene guidato unilateralmente, il carico viene sollevato troppo sopra il sedile del conducente oppure vengono utilizzati attrezzi non adatti.

- Se non presente, event. nel quadro della direttiva tedesca sulla sicurezza nelle aziende (BetrSichV) provvedere all'equipaggiamento a posteriori di una cabina e/o di una protezione FOPS (strutture di protezione contro il rischio di cadute di oggetti) / ROPS (strutture di protezione contro il rischio di capovolgimento).
- Se non sono presenti cabina e dispositivi di sicurezza, non sollevare mai il carico sopra il sedile conducente.
- Utilizzare solo attrezzi adatti, per i quali ad es. si evita riavvolgimento e caduta sul sedile conducente.

### Pericoli durante l'esercizio del caricatore frontale



Sussiste il pericolo di gravi lesioni e di morte a causa del ribaltamento del trattore, durante i lavori su pendii, nelle curve, in caso di peso insufficiente sull'asse posteriore e quando ci si avvicina al carico trasversalmente.

Il pericolo aumenta con il caricatore frontale sollevato in alto a causa del baricentro più elevato.

- Procedere con cautela quando si lavora su pendii. Non procedere mai trasversalmente al pendio con il carico sollevato.
- Fare attenzione che la base sia sufficiente piana.
- Durante la marcia in curva, ridurre la velocità e abbassare il carico.
- Non procedere mai in retromarcia con il caricatore frontale sollevato e completamente carico.
- Fare attenzione e rispettare il carico massimo del trattore.
- Utilizzare sempre un contrappeso sufficientemente dimensionato sul lato posteriore del trattore.
- In caso di instabilità o di ribaltamento, abbassare il caricatore frontale e rimanere nella cabina conducente.
- Avvicinarsi al materiale da caricare procedendo in linea retta, e in fase di prelevamento, non sterzare.
- Utilizzare la cintura di sicurezza.
- Unire i pedali dei freni.
- Disattivare la sospensione dell'assale anteriore.
- Per i trattori con larghezza di carreggiata regolabile: regolare la larghezza di carreggiata massima possibile.

In caso di marcia su strada sussiste il pericolo di lesioni gravi e di morte per l'operatore e per gli altri utenti della strada, se il trattore e il caricatore frontale non vengono preparati e utilizzati correttamente per la circolazione stradale.

- Effettuare la marcia su strada senza carico.
- Prima della marcia su strada, spegnere l'impianto idraulico e bloccarlo.
- Sollevare il caricatore frontale.

### Pericoli dovuti al carico in caduta



Sussiste pericolo di morte dovuto a carichi sollevati che possono ribaltare sul sedile del conducente. Il rischio aumenta in caso di sollevamento di pallet o balle sopra la cabina del conducente e di lavoro su pendii. Anche i comuni sistemi di protezione (dispositivo antiribaltamento ROPS, strutture di protezione contro la caduta del carico FOPS) non offrono una protezione completamente sufficiente.

- Per i lavori su pendii, ridurre il riempimento dell'attrezzo e abbassare il carico.
- Controllare l'adeguatezza dell'attrezzo. Non scavare troppo con l'attrezzo.
- Utilizzare attrezzi progettati per impedire la caduta di carichi sul sedile del conducente.
- Per sollevare i diversi carichi, utilizzare solo gli attrezzi previsti allo scopo (ad es. forche per balle o forche da pallet).
- Sollevare pallet o balle singolarmente. Non impilare mai diversi carichi uno sopra l'altra, poiché i carichi in posizione superiore potrebbero ribaltarsi sul sedile del conducente.
- Con caricatori frontali senza parallelogramma nel momento del sollevamento, compensare l'aumento dell'angolazione mediante lo "sbennamento" dell'attrezzo.
- Non utilizzare il caricatore frontale senza guida parallela quando si effettua una retromarcia.
- Nei trattori senza cabina o senza dispositivo antiribaltamento a 4 montanti, non sollevare grossi carichi, in particolare balle, al di sopra del punto di rotazione del braccio oscillante.
- Osservare il carico durante il sollevamento. Non sollevare carichi mentre si procede in retromarcia.

### Pericoli durante i lavori di manutenzione



I lavori di manutenzione eseguiti non a regola d'arte (cura e pulizia, manutenzione, riparazione) pregiudicano la sicurezza degli attrezzi.

- Verificare periodicamente la presenza di difetti sugli attrezzi.
- Effettuare a regola d'arte i lavori di cura e pulizia.
- Fare effettuare i lavori di riparazione solo a personale specializzato autorizzato.

## 2.9 Aree di pericolo

Sul e attorno al caricatore frontale sono presenti le seguenti aree con un rischio elevato per la sicurezza dell'operatore e di altre persone:

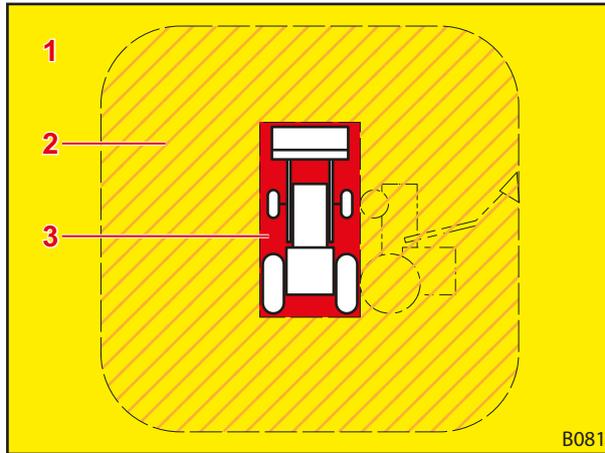


Fig. 3 Vista in pianta (dall'alto)

### Legenda

- 1 Area di lavoro (giallo)
- 2 Area di pericolo (contrassegnato in arancione)
- 3 Area di pericolo interno (rosso)

Area di pericolo	Descrizione	Rischi
Area di lavoro	L'area di movimento possibile completa del trattore incl. il caricatore frontale durante il lavoro di caricamento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La sosta nell'area di lavoro rappresenta un rischio.</li> </ul>
Area di pericolo esterna	L'intero raggio di azione del trattore e del caricatore frontale unitamente all'area in cui il trattore o il caricatore frontale possono ribaltarsi in caso di incidente: <ul style="list-style-type: none"> <li>● Lateralmente (a sinistra e a destra): altezza del trattore con caricatore frontale sollevato al massimo (incl. attrezzo)</li> <li>● Anteriormente e posteriormente: metà altezza del trattore con caricatore frontale sollevato al massimo (incl. attrezzo)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● In caso di ribaltamento del trattore o di caduta del carico, le persone possono subire gravi lesioni.</li> </ul>
Area di pericolo interna	Area sul e attorno al trattore e al caricatore frontale, in particolare tra le ruote del trattore, direttamente davanti e dietro il trattore e sul e sotto il caricatore frontale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le persone possono rimanere incastrate tra le ruote del trattore.</li> <li>● Le persone possono non vedere il conducente del trattore e venire travolte.</li> <li>● Le parti mobili della macchina possono muoversi in modo incontrollato e quindi schiacciare e ferire le persone.</li> </ul>

➤ Fare attenzione alle aree di pericolo ed allontanare le persone non autorizzate da queste aree.

## 2.10 Dispositivi di protezione

In base al tipo, gli attrezzi sono dotati dei seguenti dispositivi di protezione e sicurezza:

Dispositivo di protezione/sicurezza	Funzione
Etichetta di sicurezza	Le etichette di sicurezza avvertono dei rischi nei punti pericolosi (vedere 2.11 Etichetta di sicurezza).

## 2.11 Etichetta di sicurezza

Le etichette di sicurezza avvertono dei rischi nei punti pericolosi e sono componenti importanti dell'equipaggiamento di sicurezza del caricatore frontale.

- Pulire le etichette di sicurezza sporche.
- Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o rese illeggibili (vedere 7.1 *Pezzi di ricambio*).
- Se necessario, applicare nuove etichette di sicurezza corrispondenti sui pezzi di ricambio.

### 2.11.1 Griglia di protezione HS

#### Posizione e descrizione delle etichette di sicurezza

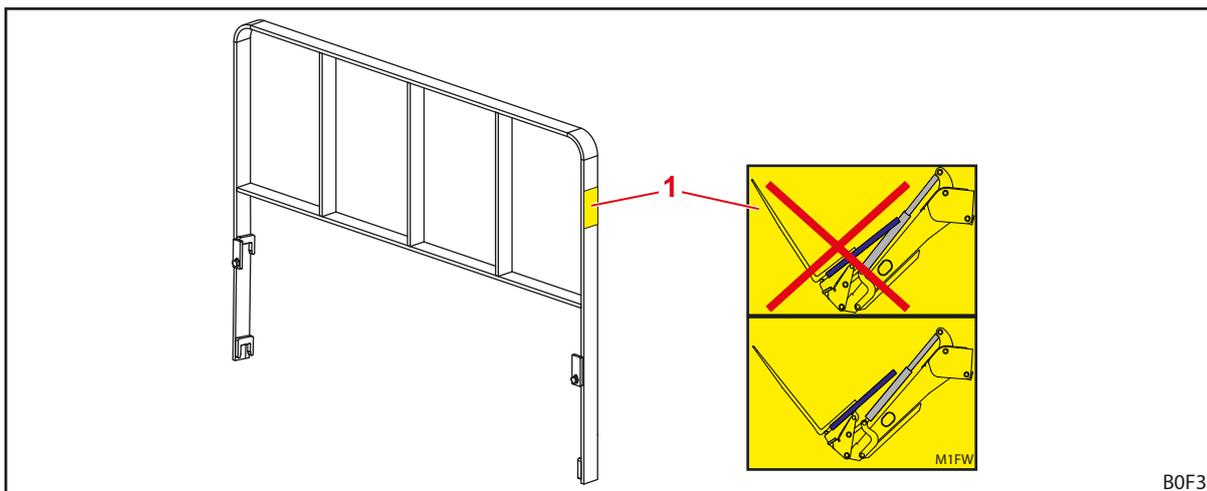


Fig. 4 Griglia di protezione HS

Posizione	Descrizione
1	Inclinare l'attrezzo verso l'alto fino a quando la griglia di protezione non entra in collisione con i cilindri idraulici.

### 2.11.2 Sollevatore sacchi big-bag

#### Posizione e descrizione delle etichette di sicurezza

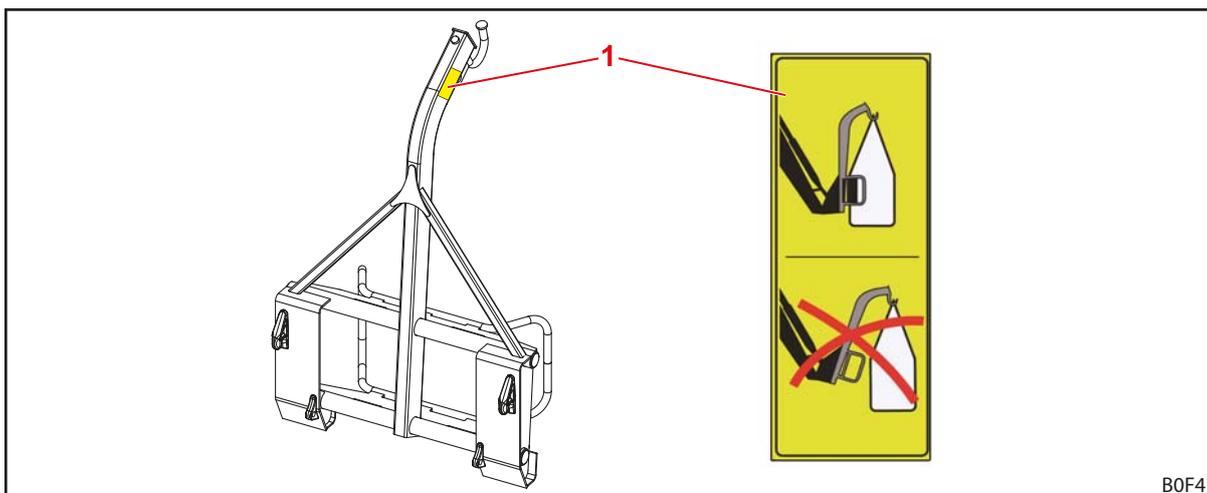


Fig. 5 Sollevatore sacchi big-bag

Posizione	Descrizione
1	Il big-bag deve poggiare completamente sul limitatore di oscillazione.

### 2.11.3 Gancio di carico

#### Posizione e descrizione delle etichette di sicurezza

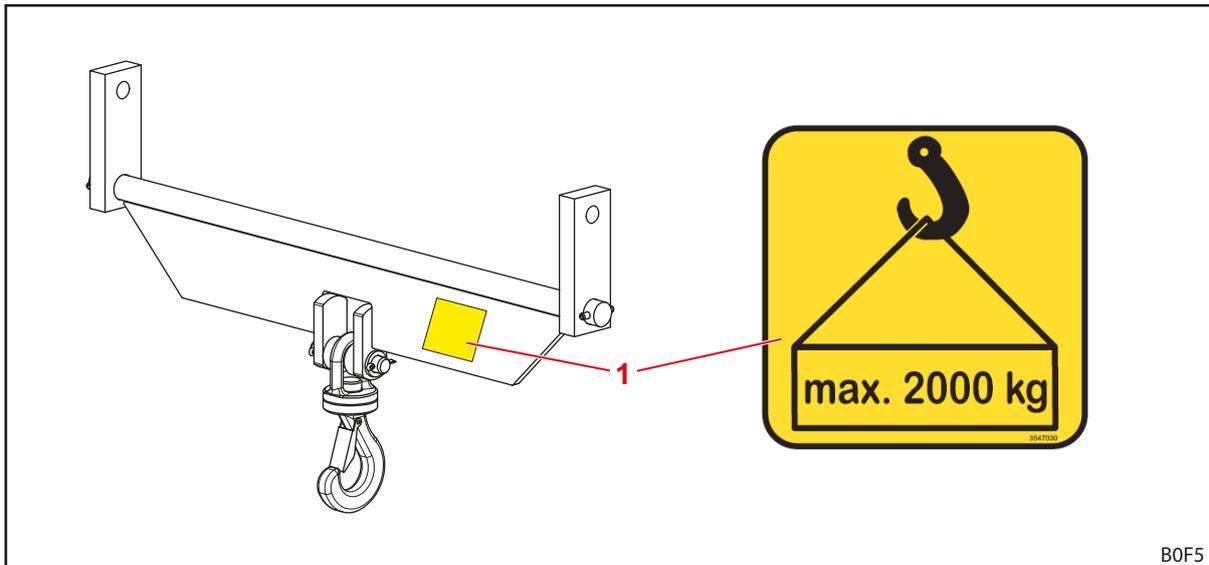


Fig. 6 Gancio di carico

Posizione	Descrizione
1	Prelevare al massimo 2000 kg con l'attrezzo.

### 2.11.4 Adattatore attrezzi MX

#### Posizione e descrizione delle etichette di sicurezza

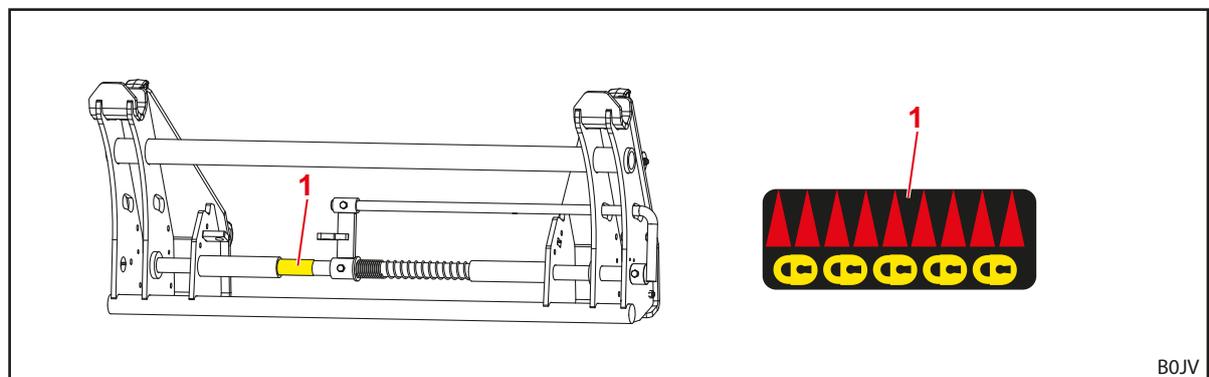


Fig. 7 Adattatore attrezzi MX

Posizione	Descrizione
1	Contrassegno della posizione bloccata del bloccaggio attrezzo meccanico.

## 2.12 Requisiti per il personale

Nelle istruzioni per l'uso si distingue tra le seguenti figure:

- Gestore
- Personale specializzato
- Artigiano specializzato

Tutte le figure professionali indicate devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. La tabella elenca le ulteriori qualifiche e responsabilità.

Personale	Qualifica/responsabilità
Gestore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• è responsabile del corretto utilizzo del caricatore frontale</li> <li>• istruisce il personale specializzato sull'utilizzo del caricatore frontale</li> <li>• assicura il controllo e la manutenzione periodici del caricatore frontale in un'officina specializzata</li> </ul>
Personale specializzato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• è responsabile del corretto utilizzo del caricatore frontale</li> <li>• è fisicamente idoneo a controllare il caricatore frontale e il trattore</li> <li>• assicura la manutenzione regolare del caricatore frontale</li> <li>• conosce le regole importanti della circolazione stradale</li> <li>• è in possesso della patente di guida prescritta</li> <li>• ha familiarizzato con la conduzione sicura di trattori</li> </ul>
Artigiano specializzato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• esegue i lavori di manutenzione (manutenzione e riparazione)</li> <li>• ha un diploma che attesti la frequentazione di un corso riconosciuto oppure è in possesso di conoscenze specialistiche che sono essenziali per il rispetto delle norme, regole e direttive esistenti</li> </ul>



I lavori sui componenti elettrici della macchina devono essere effettuati solo da un elettricista specializzato in base alle regole elettrotecniche.

I lavori di saldatura devono essere eseguiti esclusivamente in un'officina autorizzata.

## 2.13 Comportamento in caso di emergenza

- Intraprendere le seguenti misure per evitare ulteriori danni in caso di emergenza:
  - (1) Mettere correttamente in sicurezza il punto dove è avvenuto l'infortunio.
  - (2) Prestare pronto soccorso (se necessario).
  - (3) Chiamare il pronto intervento e spiegare la situazione oggettiva in breve. Rispondere ad eventuali domande di chiarimento.
  - (4) Informare il datore di lavoro o il gestore.

### 2.13.1 Comportamento in caso di ribaltamento o rovesciamento del trattore

- In caso di ribaltamento o rovesciamento del trattore con il caricatore frontale rispettare le seguenti indicazioni:
  - (1) Abbassare il carico.
  - (2) Rimanere nella cabina finché arriva il servizio di soccorso specializzato.

### 2.13.2 Comportamento in casi di archi di tensione di linee aeree

Accanto alle linee aeree elettriche è possibile che si verifichino rapidamente archi di tensione che causano una tensione elettrica elevata all'esterno del trattore. Ne consegue che sul terreno attorno alla macchina si formano grandi differenze di tensione.

In caso di arco di tensione:

- Non abbandonare la cabina del conducente.
- Non toccare parti metalliche.
- Non eseguire alcun collegamento a terra.
- Avvertire le persone all'esterno ed evitare che si avvicinino.
- Provvedere al distacco della corrente.
- Attendere l'intervento di soccorritori professionisti.

Se tuttavia fosse necessario abbandonare la cabina del conducente, ad es. a causa di un pericolo d'incendio imminente:

- Scendere dal trattore con un salto e non toccarlo.
- Allontanarsi dal trattore a piccoli passi.

### 3 Attrezzi

#### 3.1 Forche portapallet

##### 3.1.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 telaio
- 2 denti per pallet
- Bussole per denti (a seconda del modello)

A seconda del modello, il telaio può essere dotato di fino a 4 bussole per denti per il montaggio dei denti per balle. Montando i denti per balle, l'attrezzo si trasforma in una forca con punte per balle (per l'azionamento vedere 3.7 Forche con punte per balle).

Il telaio è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

I denti per pallet sono regolabili in modo flessibile e dotati di 1 leva di bloccaggio per il bloccaggio sul telaio.

Le due viti esagonali M10x25 all'estremità del profilo telaio fungono da arresto denti ed impediscono ai denti per pallet di scivolare dal telaio.

In via opzionale la forca portapallet può essere inoltre dotata di una griglia di protezione (vedere 3.5 Griglia di protezione HS).

In via opzionale, i denti per pallet della forca portapallet HS possono essere dotati di tubi per balle (vedere 3.2 Tubi per balle).

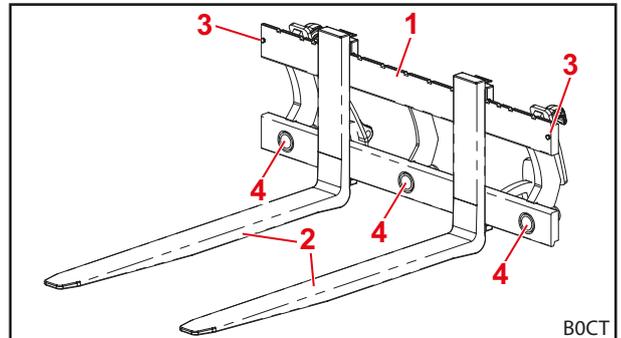


Fig. 8 Struttura forca portapallet HD con bussole per denti – vista anteriore

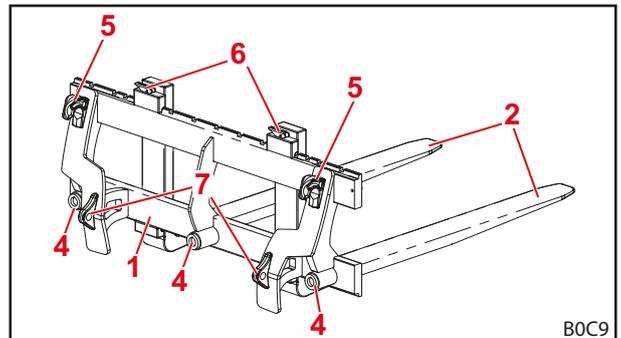


Fig. 9 Struttura forca portapallet HD con bussole per denti – vista posteriore

#### Legenda

- 1 Telaio
- 2 Denti per pallet
- 3 Viti esagonali M10x25
- 4 Bussole per denti
- 5 Ganci di attacco per telaio intercambiabile
- 6 Leva di bloccaggio dei denti per pallet
- 7 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile

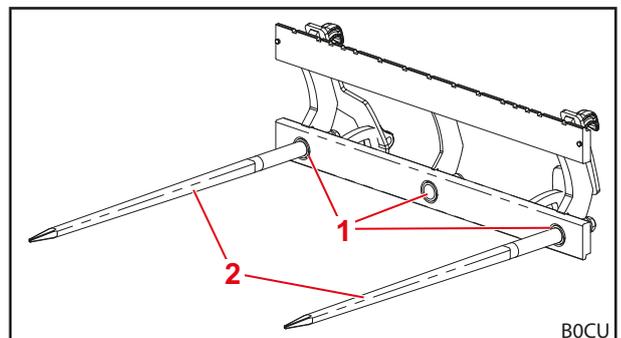


Fig. 10 Forca portapallet HD con denti per balle

#### Legenda

- 1 Bussole per denti
- 2 Denti per balle

### 3.1.2 Messa in funzione

#### 3.1.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

#### **⚠ AVVERTENZA**

##### **Pericolo di lesioni dovuto all'attrezzo in caduta!**

Se il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi è aperto o non correttamente bloccato, l'attrezzo può cadere. Le persone attorno possono rimanere ferite gravemente.

- ▶ Azionare il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi solo quando l'attrezzo è appoggiato sul terreno oppure è deposto su un appoggio sicuro.
- ▶ Verificare sempre che l'attrezzo sia bloccato correttamente.

Prima della prima messa in funzione è necessario montare sul telaio i denti per pallet.

*Montare i denti per pallet sul telaio:*

- (1) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
- (2) Spegner il trattore.
  - Spegner il motore.
  - Tirare il freno di stazionamento.
- (3) Sollevare il telaio con l'aiuto di una gru e con i ganci di attacco agganciarlo al telaio intercambiabile del caricatore frontale.
- (4) Chiudere il dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).

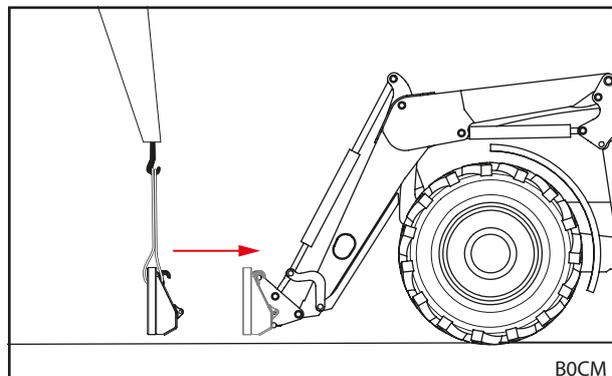


Fig. 11 Agganciare il telaio al telaio intercambiabile

- (5) Rimuovere la vite esagonale M10x25 dall'estremità del profilo del telaio.

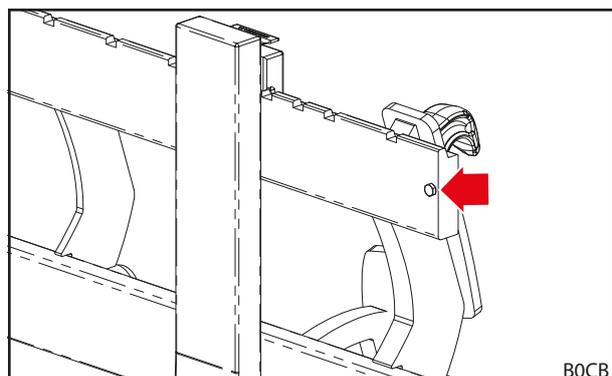


Fig. 12 Rimuovere la vite esagonale dall'estremità del profilo

- (6) Spingere lateralmente i denti per pallet sul telaio.

**i** La leva di bloccaggio del dente per pallet deve trovarsi in posizione verticale.

- (7) Montare nuovamente la vite esagonale M10x25 sull'estremità del profilo telaio.
- (8) Con la leva di bloccaggio bloccare i denti per pallet nella posizione desiderata.
- Spingere i denti per pallet nella posizione desiderata.
  - Spostare la leva di bloccaggio del dente per pallet in posizione orizzontale per bloccare il dente per pallet.
  - Verificare il dispositivo di bloccaggio.

**i** Il dispositivo di bloccaggio è correttamente chiuso soltanto quando la leva di bloccaggio è in posizione orizzontale e poggia sulla cassetta di guida. Solo in questo caso il perno della leva di bloccaggio è stato spinto in una delle rientranze sul profilo del telaio e il dente per pallet è assicurato contro lo spostamento laterale.

- (9) Montare il secondo dente per pallet seguendo la stessa procedura.
- (10) Accendere il trattore.
- (11) Spostare con cautela l'attrezzo in tutte le posizioni finali per assicurarsi che funzioni senza entrare in collisione con niente.
- ✓ I denti per pallet sono montati sul telaio.

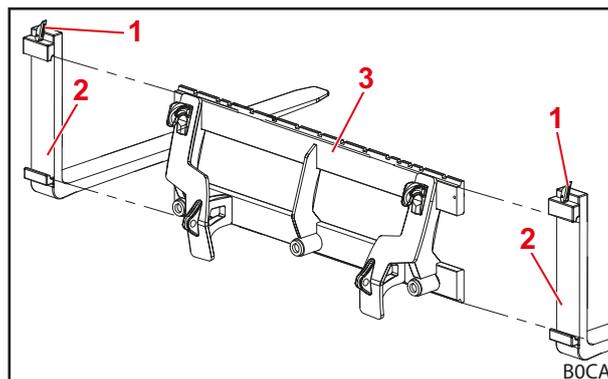


Fig. 13 Spingere i denti per pallet sul telaio

#### Legenda

- 1 Leva di bloccaggio  
2 Denti per pallet  
3 Telaio

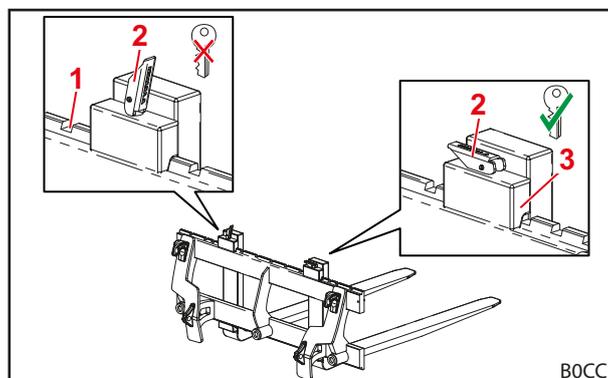


Fig. 14 Dispositivo di bloccaggio dei denti per pallet (a sinistra – aperto, a destra – chiuso)

#### Legenda

- 1 Rientranza  
2 Leva di bloccaggio  
3 Cassetta di guida

### 3.1.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- Prima di ogni messa in funzione verificare tutti i punti della lista di controllo.
- Eliminare i difetti eventualmente accertati in posizione e in ambiente sicuri.
- Utilizzare l'attrezzo solo se è garantito un utilizzo corretto e sicuro.

	Controllo	vedere anche	eseguito
<b>Prima del montaggio dell'attrezzo</b>			
	Contrappeso corretto sulla parte posteriore?	vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale	
	È stato effettuato un controllo visivo dell'attrezzo per rilevare la presenza di danni (p. e. crepe, corrosione)?		
<b>Dopo il montaggio dell'attrezzo</b>			
	Dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo correttamente bloccato?	vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale	
	Il dispositivo di bloccaggio dei denti è correttamente bloccato?	vedere Prima messa in funzione	
	Se è stato montato un accessorio: l'accessorio è stato correttamente montato/bloccato?	vedere capitolo del rispettivo accessorio	
	Si è controllato che l'attrezzo non possa entrare in collisione con il caricatore frontale in nessuna posizione?		

### 3.1.2.3 Montaggio dell'attrezzo

L'attrezzo è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

### 3.1.2.4 Montaggio dei denti per balle

Nelle forche portapallet con bussole per denti al posto dei denti per pallet possono essere montati anche denti per balle.

*Montare i denti per balle sul telaio:*

- ✂ Chiave fissa da 41 mm
  - ✂ Chiave dinamometrica
- (1) Montare l'attrezzo sul caricatore frontale (vedere 3.1.2.3 *Montaggio dell'attrezzo*).
  - (2) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
  - (3) Smontare i denti per pallet dal telaio.
    - Rimuovere la vite esagonale M10x25 dall'estremità del profilo del telaio.
    - Spostare la leva di bloccaggio dei denti per pallet in posizione verticale e rimuovere i denti per pallet dal telaio.
    - Montare nuovamente la vite esagonale M10x25 sull'estremità del profilo telaio.
- ✓ I denti per pallet sono stati smontati dal telaio.

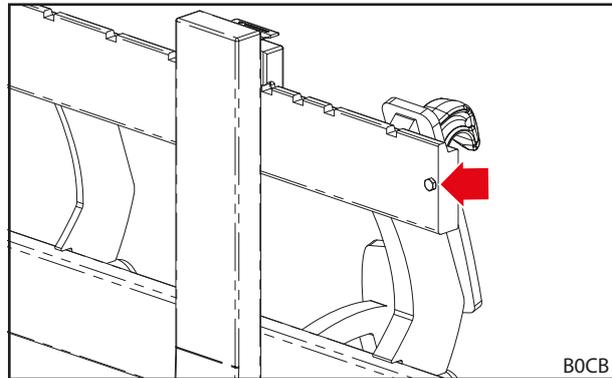


Fig. 15 Rimuovere la vite esagonale dall'estremità del profilo

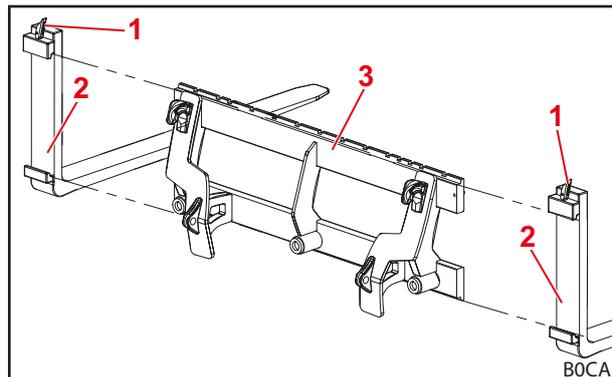


Fig. 16 Rimuovere i denti per pallet dal telaio

#### Legenda

- 1 Leva di bloccaggio
- 2 Denti per pallet
- 3 Telaio

- (4) Rimuovere il dado esagonale dai denti per balle.
- (5) Dal davanti introdurre i denti per balle attraverso la bussola per denti.
- (6) Da dietro montare nuovamente il dado esagonale sui denti per balle.



Coppia di serraggio: 1840 Nm

- (7) Procedere allo stesso modo per i restanti denti per balle.
  - (8) Spostare con cautela l'attrezzo in tutte le posizioni finali per assicurarsi che funzioni senza entrare in collisione con niente.
- ✓ I denti per balle sono montati sul telaio.

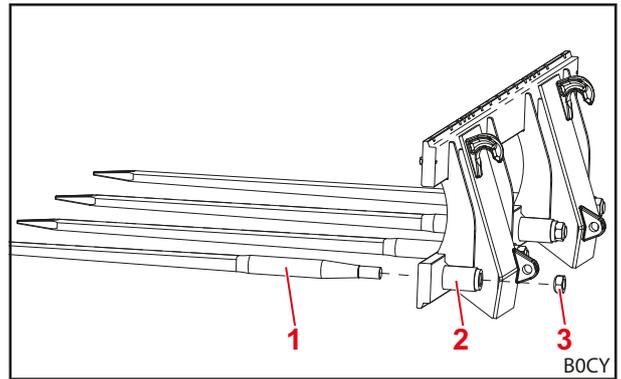


Fig. 17 Montare i denti per balle sul telaio

#### Legenda

- 1 Denti per balle
- 2 Testa
- 3 Dado esagonale
- 4 Telaio

### 3.1.3 Utilizzo

*Prelevare il materiale da caricare e scaricarlo:*

➔ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.

- (1) Event. regolare la distanza dei denti per pallet in base alla larghezza del pallet da trasportare (vedere 3.1.2.1 *Prima messa in funzione*).



Se i denti per pallet non sono scorrevoli lubrificare il profilo del telaio.

- (2) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno e posizionare l'attrezzo in orizzontale.
- (3) Con cautela entrare nel pallet con i denti per pallet.
- (4) Sollevare il carico.



Sollevare il carico per il trasporto solo quanto necessario.

- (5) Spostare il carico nel luogo di destinazione.
  - (6) Deposare il carico ed uscire con cautela dal pallet.
- ✓ Il carico è stato prelevato e scaricato.

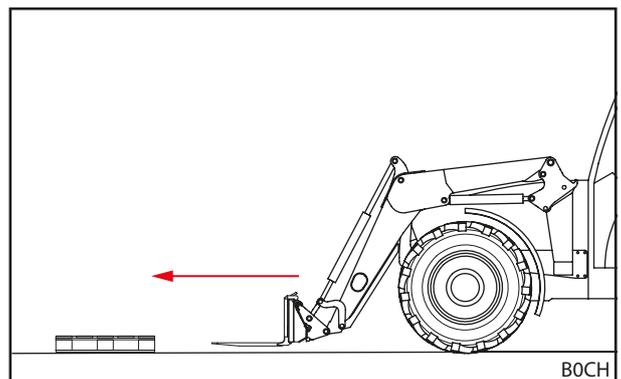


Fig. 18 Entrare nel pallet

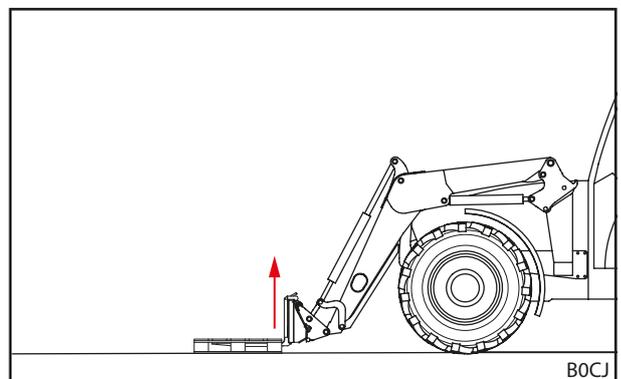


Fig. 19 Sollevare il carico

### 3.1.4 Deposizione dell'attrezzo

➤ vedere 6.1 *Messa fuori servizio temporanea*

### 3.2 Tubi per balle

#### 3.2.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 2 tubi per balle

I tubi per balle consentono di smorzare gli spigoli vivi dei denti per pallet.

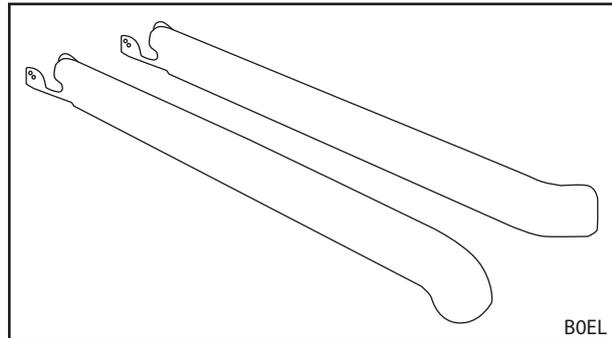


Fig. 20 Struttura tubi per balle

#### 3.2.2 Messa in funzione

##### 3.2.2.1 Controllo prima di ogni messa in funzione

- vedere il capitolo "Controllo prima di ogni messa in funzione" dell'attrezzo su cui viene montato questo accessorio

##### 3.2.2.2 Montaggio dell'attrezzo

Montare i tubi per balle sui denti per pallet:

- (1) Abbassare la forca portapallet appena sopra il terreno.
- (2) Spegner il trattore.
  - Spegner il motore.
  - Tirare il freno di stazionamento.
- (3) Spingere il tubo per balle sui denti per pallet.

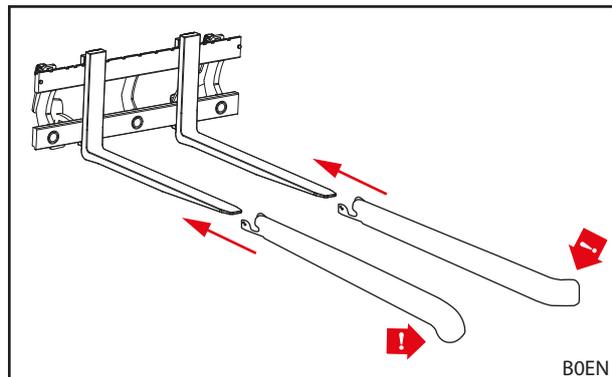


Fig. 21 Spingere i tubi per balle sui denti per pallet

- (4) Montare il tubo per balle con 1 vite esagonale M12x160 ed 1 dado autobloccante sui denti per pallet.
  - (5) Montare il secondo tubo per balle seguendo la stessa procedura.
  - (6) Accendere il trattore.
  - (7) Spostare con cautela l'attrezzo in tutte le posizioni finali per assicurarsi che funzioni senza entrare in collisione con niente.
- ✓ I tubi per balle sono montati sui denti per pallet.

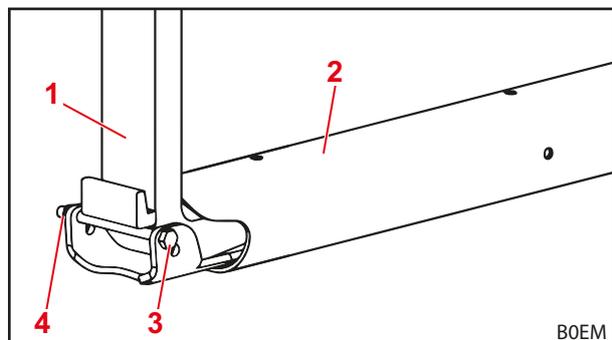


Fig. 22 Montare il tubo per balle sui denti per pallet

#### Legenda

- 1 Tubo per balle
- 2 Denti per pallet
- 3 Vite esagonale M12x160
- 4 Dado autobloccante

### 3.3 Forca per balle di grandi dimensioni

#### 3.3.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 telaio
- 2 tubi di protezione con perno di bloccaggio
- 2 denti (pieghevoli) con perno di bloccaggio

Il telaio è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

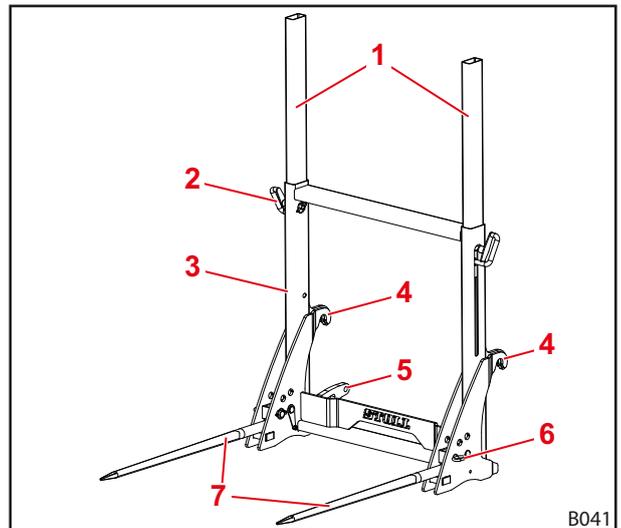


Fig. 23 Struttura forca per balle di grandi dimensioni

#### Legenda

- 1 Tubi di protezione
- 2 Perno di bloccaggio per tubo di protezione
- 3 Telaio
- 4 Ganci di attacco per telaio intercambiabile
- 5 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile
- 6 Perno di bloccaggio per denti
- 7 Denti

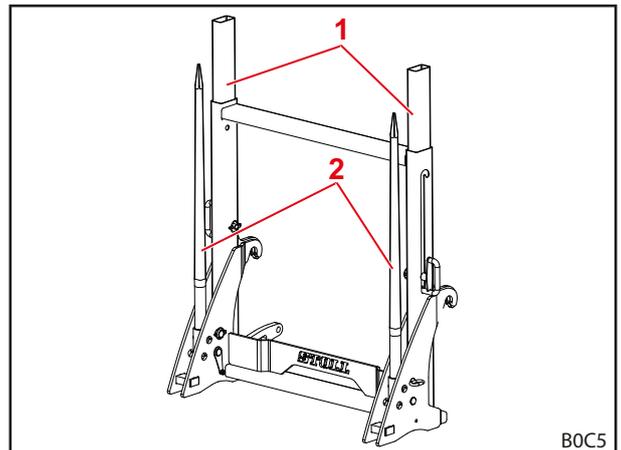


Fig. 24 Forca per balle di grandi dimensioni pronta per la marcia su strada

#### Legenda

- 1 Tubi di protezione (inseriti e bloccati)
- 2 Denti (sollevati e bloccati)

### 3.3.2 Messa in funzione

#### 3.3.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

#### 3.3.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- Prima di ogni messa in funzione verificare tutti i punti della lista di controllo.
- Eliminare i difetti eventualmente accertati in posizione e in ambiente sicuri.
- Utilizzare l'attrezzo solo se è garantito un utilizzo corretto e sicuro.

	Controllo	vedere anche	eseguito
<b>Prima del montaggio dell'attrezzo</b>			
	Contrappeso corretto sulla parte posteriore?	vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale	
	È stato effettuato un controllo visivo dell'attrezzo per rilevare la presenza di danni (p. e. crepe, corrosione)?		
<b>Dopo il montaggio dell'attrezzo</b>			
	Dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo correttamente bloccato?	vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale	
	Si è controllato che l'attrezzo non possa entrare in collisione con il caricatore frontale in nessuna posizione?		

### 3.3.2.3 Montaggio dell'attrezzo

L'attrezzo è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

#### Allestimento per la marcia su strada

- (1) Inserire i tubi di protezione su entrambi i lati.
    - Estrarre la spina di sicurezza.
    - Estrarre e sganciare il perno di bloccaggio dall'impugnatura.
    - Spingere verso il basso il tubo di protezione con l'impugnatura del perno di bloccaggio.
    - Inserire il perno di bloccaggio e bloccarlo con la spina di sicurezza.
  - (2) Orientare verso l'alto i denti su entrambi i lati.
    - Estrarre la spina di sicurezza.
    - Estrarre il perno di bloccaggio dall'impugnatura.
    - Sollevare i denti.
    - Inserire il perno di bloccaggio nel foro superiore e bloccarlo con la spina di sicurezza.
- ✓ L'attrezzo è stato allestito per la marcia su strada.

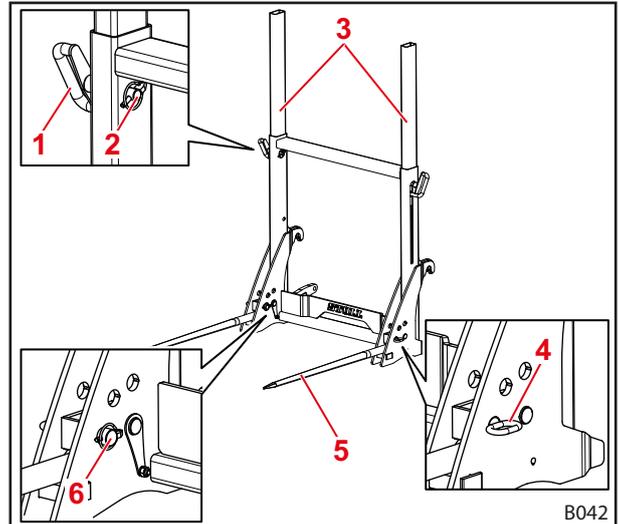


Fig. 25 Allestimento per la marcia su strada

#### Legenda

- 1 Perno di bloccaggio per tubo di protezione
- 2 Spina di sicurezza per tubo di protezione
- 3 Tubi di protezione
- 4 Perno di bloccaggio per denti
- 5 Denti
- 6 Spina di sicurezza per denti

#### Allestimento per il lavoro con balle

- (1) Estrarre i tubi di protezione su entrambi i lati.
    - Estrarre la spina di sicurezza.
    - Estrarre il perno di bloccaggio dall'impugnatura.
    - Spingere verso l'alto il tubo di protezione con l'impugnatura del perno di bloccaggio.
    - Agganciare il perno di bloccaggio, inserirlo e bloccarlo con la spina di sicurezza.
  - (2) Orientare verso il basso i denti su entrambi i lati.
    - Estrarre la spina di sicurezza.
    - Estrarre il perno di bloccaggio dall'impugnatura.
    - Ribaltare i denti verso il basso.
    - Inserire il perno di bloccaggio nel foro inferiore e bloccarlo con la spina di sicurezza.
- ✓ L'attrezzo è stato allestito per il lavoro con balle.

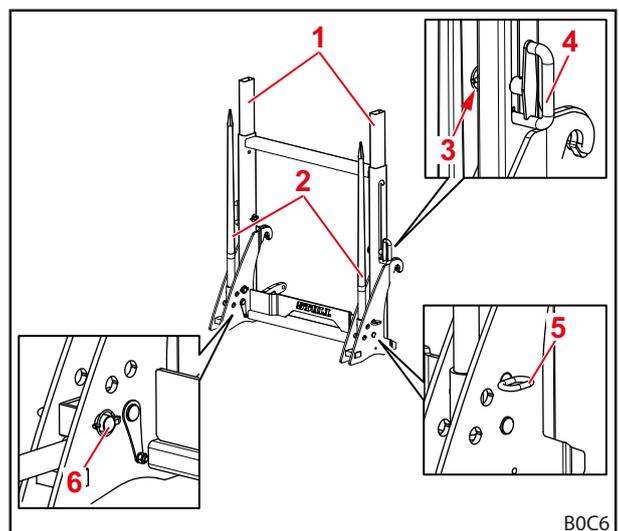


Fig. 26 Allestimento per il lavoro con balle

#### Legenda

- 1 Tubi di protezione
- 2 Denti
- 3 Spina di sicurezza per tubo di protezione
- 4 Perno di bloccaggio per tubo di protezione
- 5 Perno di bloccaggio per denti
- 6 Spina di sicurezza per denti

## 3.3.3 Utilizzo

**⚠ AVVERTENZA**
**Pericolo di incidenti durante la marcia su strada a causa di denti sporgenti o tubi di protezione in posizione troppo alta!**

In caso di incidenti stradali, altri utenti della strada possono venire gravemente feriti da denti sporgenti. Tubi di protezione in posizione troppo alta possono causare collisioni con linee elettriche, ponti, alberi ecc.

- ▶ Sollevare i denti.
- ▶ Inserire i tubi di protezione.
- ▶ In presenza di caricatore frontale sollevato, orientare il più possibile all'indietro la forca per balle di grandi dimensioni (funzione Scavo del caricatore frontale).

**⚠ AVVERTENZA**
**Pericolo di morte dovuto alla caduta di balle!**

Le balle impilate possono facilmente cadere all'indietro dalla forca per balle sollevata e poi cadere, rotolare o scivolare sul conducente. Il conducente può venire ferito mortalmente.

- ▶ Prima di lavorare con balle impilate, estrarre i tubi di protezione.
- ▶ Impilare soltanto balle decisamente più larghe della distanza tra i tubi di protezione.
- ▶ Sollevare soltanto cataste di balle in cui la palla più alta non sporge oltre i tubi di protezione.

*Impilare balle:*

➔ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.

- (1) Collocare l'attrezzo in senso orizzontale.
- (2) Abbassare il caricatore frontale fino a quando l'attrezzo non si trova più o meno in posizione centrale davanti alla palla di grandi dimensioni o alla palla più bassa della catasta.
- (3) Procedere lentamente in avanti con il trattore ed entrare con i denti nella palla di grandi dimensioni o nella catasta di balle fino a quando questa non poggia sul telaio.
- (4) Inclinare l'attrezzo all'indietro di almeno 20°.
- (5) Se necessario sollevare il caricatore frontale.

**i** Sollevare di poco le balle per la marcia. Sollevare bene le balle soltanto per il processo di impilamento.

- (6) Una volta raggiunta la posizione di impilamento, abbassare/deporre lentamente la palla di grandi dimensioni o la catasta di balle.

**i** Collocare nuovamente i denti in posizione orizzontale.

- (7) Procedere lentamente in retromarcia.
  - ✓ Le balle sono state impilate.

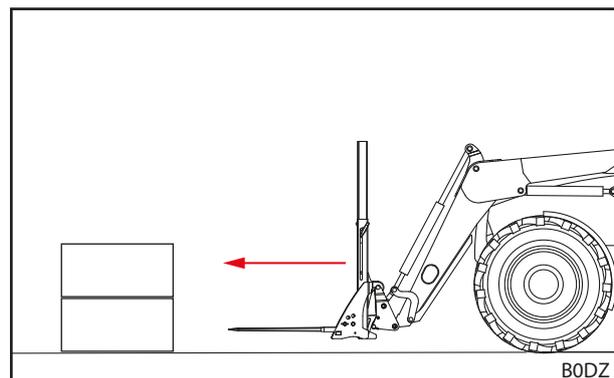


Fig. 27 Entrare nella catasta di balle

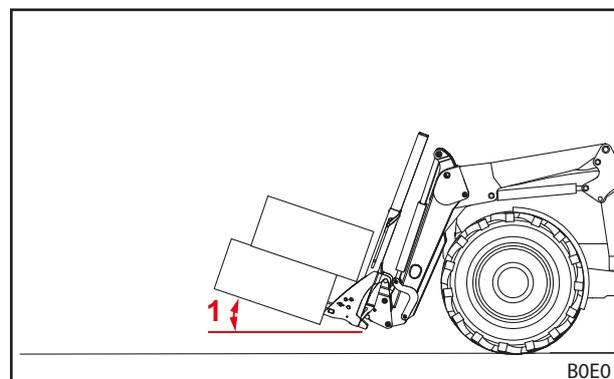


Fig. 28 Inclinare l'attrezzo all'indietro

**Legenda**

- 1 Angolo di inclinazione verso l'alto di almeno 20°

### 3.3.4 Deposizione dell'attrezzo

- vedere 6.1 *Messa fuori servizio temporanea*

## 3.4 Forca per balle di grandi dimensioni HS

### 3.4.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 telaio con ganci di attacco per telaio intercambiabile Euro
- 2 denti per balle con perno di bloccaggio

Il telaio è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

I denti per balle sono regolabili in modo flessibile e dotati di 1 leva di bloccaggio per il bloccaggio sul telaio.

Le due viti esagonali M10x25 all'estremità del profilo telaio fungono da arresto denti ed impediscono ai denti per balle di scivolare dal telaio.

In via opzionale la forca per balle di grandi dimensioni HS può essere inoltre dotata di una griglia di protezione (vedere 3.5 *Griglia di protezione HS*).

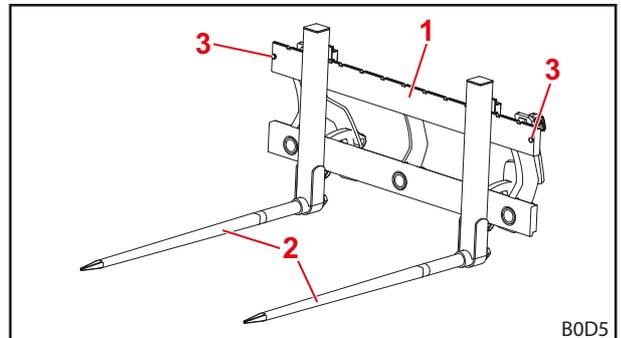


Fig. 29 Struttura forca per balle di grandi dimensioni HS – vista anteriore (esempio: con denti standard)

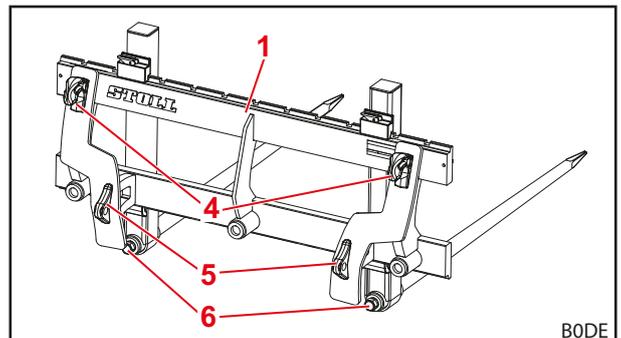


Fig. 30 Struttura forca per balle di grandi dimensioni HS – vista posteriore (esempio: con denti standard)

#### Legenda

- 1 Telaio
- 2 Denti per balle
- 3 Viti esagonali M10x25
- 4 Attacchi per telaio intercambiabile
- 5 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile
- 6 Perno di bloccaggio per denti per balle

A seconda del modello dei denti per balle, questi possono essere sollevati.

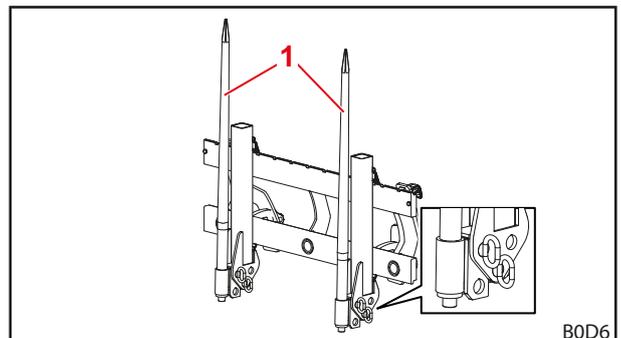


Fig. 31 Forca per balle di grandi dimensioni HS con denti pieghevoli pronta per la marcia su strada

#### Legenda

- 1 Denti per balle (sollevati e bloccati)

### 3.4.2 Messa in funzione

#### 3.4.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

#### AVVERTENZA

##### **Pericolo di lesioni dovuto all'attrezzo in caduta!**

Se il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi è aperto o non correttamente bloccato, l'attrezzo può cadere. Le persone attorno possono rimanere ferite gravemente.

- ▶ Azionare il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi solo quando l'attrezzo è appoggiato sul terreno oppure è deposto su un appoggio sicuro.
- ▶ Verificare sempre che l'attrezzo sia bloccato correttamente.

Prima della prima messa in funzione è necessario montare sul telaio i denti per balle.

*Montare i denti per balle sul telaio:*

- (1) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
- (2) Spegner il trattore.
  - Spegner il motore.
  - Tirare il freno di stazionamento.
- (3) Sollevare il telaio con l'aiuto di una gru e con i ganci di attacco agganciarlo al telaio intercambiabile del caricatore frontale.
- (4) Chiudere il dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).
- (5) Rimuovere la vite esagonale M10x25 dall'estremità del profilo del telaio.

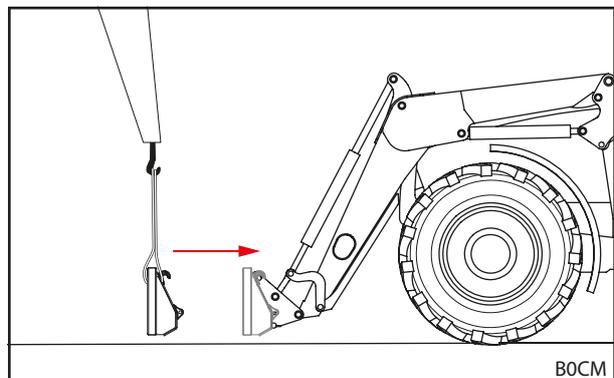


Fig. 32 Agganciare il telaio al telaio intercambiabile

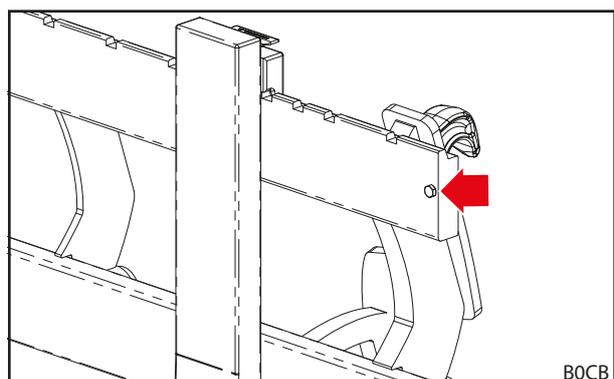


Fig. 33 Rimuovere la vite esagonale dall'estremità del profilo

- (6) Spingere lateralmente l'elemento del telaio del dente per balla sinistro sul telaio.

**i** La leva di bloccaggio dell'elemento del telaio deve trovarsi in posizione verticale.

- (7) Montare nuovamente la vite esagonale M10x25 sull'estremità del profilo telaio.

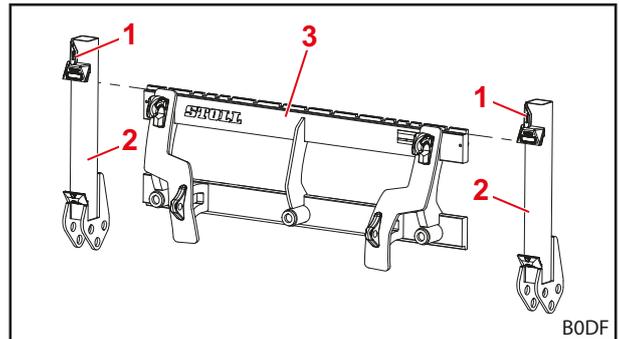


Fig. 34 Spingere gli elementi del telaio sul telaio (esempio forca per balle di grandi dimensioni HS con denti pieghevoli)

#### Legenda

- 1 Leva di bloccaggio
- 2 Elementi del telaio dei denti per balle
- 3 Telaio

- (8) Con la leva di bloccaggio bloccare l'elemento del telaio nella posizione desiderata.
- Spingere l'elemento del telaio nella posizione desiderata.
  - Spostare la leva di bloccaggio dell'elemento del telaio in posizione orizzontale per bloccare l'elemento del telaio.
  - Verificare il dispositivo di bloccaggio.

**i** Il dispositivo di bloccaggio è correttamente chiuso soltanto quando la leva di bloccaggio è in posizione orizzontale e poggia sulla cassetta di guida. Solo in questo caso il perno della leva di bloccaggio è stato spinto in una delle rientranze sul profilo del telaio e il dente per balle è assicurato contro lo spostamento laterale.

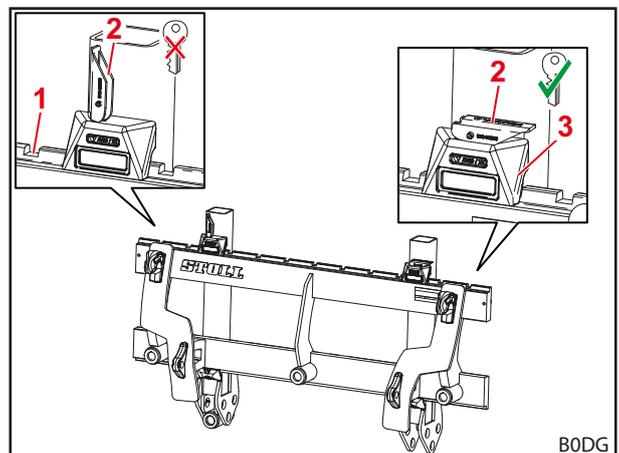


Fig. 35 Dispositivo di bloccaggio degli elementi del telaio (a sinistra –aperto, a destra – chiuso)

#### Legenda

- 1 Rientranza
- 2 Leva di bloccaggio
- 3 Cassetta di guida

- (9) Montare allo stesso modo l'elemento del telaio del dente per balle di destra.

Forca per balle di grandi dimensioni HS con denti standard:

- ✘ Chiave fissa da 41 mm
- ✘ Chiave dinamometrica

(10) Montare i denti per balle sull'elemento del telaio.

- Rimuovere il dado a corona dal dente per balle di sinistra.
- Introdurre il dente per balle di sinistra attraverso l'elemento del telaio e fissarlo sull'altro lato con il dado a corona.

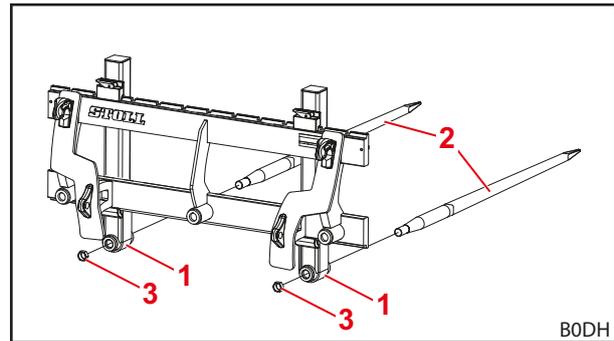


Fig. 36 Montare i denti per balle sugli elementi del telaio



Coppia di serraggio: 1840 Nm

- Montare allo stesso modo il dente per balle di destra.

Forca per balle di grandi dimensioni HS con denti pieghevoli:

(11) Montare i denti per balle sull'elemento del telaio.

- Bloccare il dente per balle sinistro nei due fori superiori dell'elemento telaio utilizzando 2 spine e 2 spine a scatto.
- Montare allo stesso modo il dente per balle di destra.

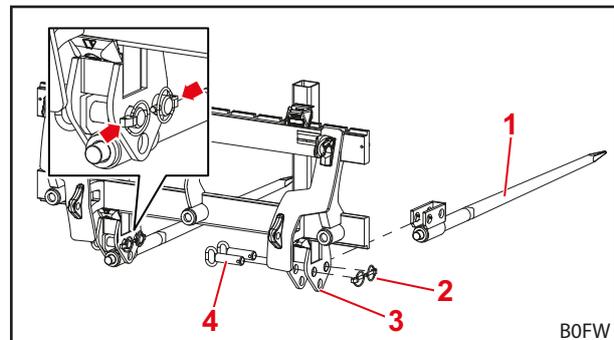


Fig. 37 Montare i denti per balle sugli elementi del telaio

#### Legenda

- 1 Denti per balle
- 2 Spina a scatto
- 3 Elemento del telaio
- 4 Spina

(12) Accendere il trattore.

(13) Spostare con cautela l'attrezzo in tutte le posizioni finali per assicurarsi che funzioni senza entrare in collisione con niente.

- ✓ I denti per balle sono montati sul telaio.

### 3.4.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- vedere 3.1.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

### 3.4.2.3 Montaggio dell'attrezzo

L'attrezzo è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

### 3.4.3 Utilizzo

*Prelevare il materiale da caricare e scaricarlo:*

➔ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.

- (1) Collocare l'attrezzo in senso orizzontale.
- (2) Abbassare il caricatore frontale fino a quando l'attrezzo non si trova più o meno in posizione centrale davanti alla palla.
- (3) Procedere lentamente in avanti con il trattore ed entrare con l'attrezzo nella palla fino a quando questa non poggia sul telaio dell'attrezzo.

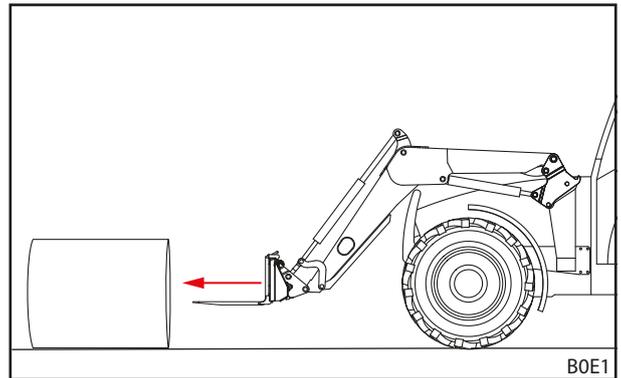


Fig. 38 Entrare nella palla

- (4) Sollevare il carico.

**i** Sollevare il carico per il trasporto solo quanto necessario.

- (5) Spostare il carico nel luogo di destinazione.
  - (6) Deposare il carico ed uscire con cautela dalla palla.
- ✓ Il carico è stato prelevato e scaricato.

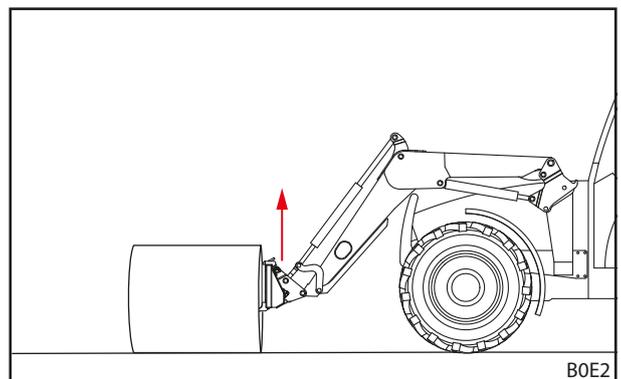


Fig. 39 Sollevare il carico

### Azionamento dei denti per balle pieghevoli

*Sollevare i denti per balle:*

- (1) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
- (2) Spegner il trattore.
  - Tirare il freno di stazionamento.
  - Spegner il motore.
- (3) Tenere fermo il dente per balle.

**i** Tenere fermo il dente per balle durante l'intera procedura.

- (4) Rimuovere la spina a scatto e la spina dal foro superiore posteriore.
  - (5) Sollevare il dente per balle.
  - (6) Bloccare i denti per balle nel foro inferiore utilizzando una spina a scatto e una spina.
- ✓ Il dente per balle è stato sollevato.

**i** Per abbassare il dente per balle procedere nell'ordine inverso. Tenere fermo il dente per balle durante l'intera procedura.

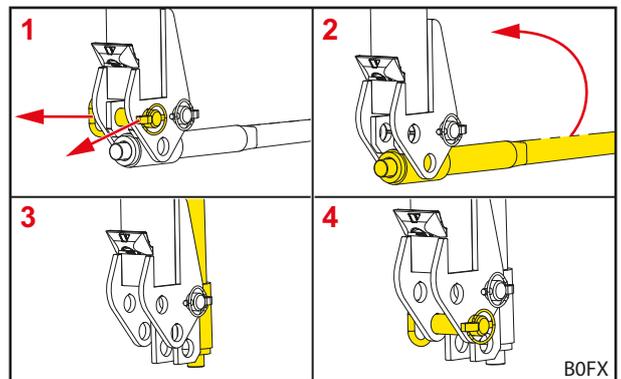


Fig. 40 Sollevare i denti per balle

### 3.4.4 Deposizione dell'attrezzo

- vedere 6.1 *Messa fuori servizio temporanea*

## 3.5 Griglia di protezione HS

### 3.5.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 griglia di protezione

La griglia di protezione consente di assicurare il carico contro cadute all'indietro e può essere utilizzata sia con forche portapallet HD che con forche per balle di grandi dimensioni HS.

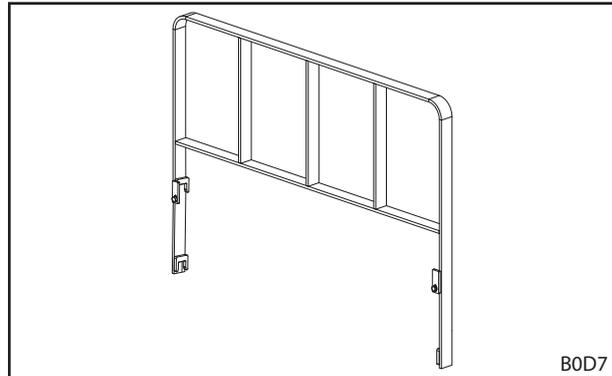


Fig. 41 Struttura griglia di protezione HS

### 3.5.2 Messa in funzione

#### 3.5.2.1 Controllo prima di ogni messa in funzione

- vedere il capitolo "Controllo prima di ogni messa in funzione" dell'attrezzo su cui viene montato questo accessorio

#### 3.5.2.2 Montaggio dell'attrezzo

*Montare la griglia di protezione sull'attrezzo:*

- (1) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
- (2) Spegner il trattore.
  - Spegnere il motore.
  - Tirare il freno di stazionamento.
- (3) Rimuovere la vite esagonale M10x25 posta sulla sinistra e sulla destra dell'estremità del profilo dell'attrezzo.



La vite esagonale M10x25 non è necessaria se viene utilizzata la griglia di protezione.

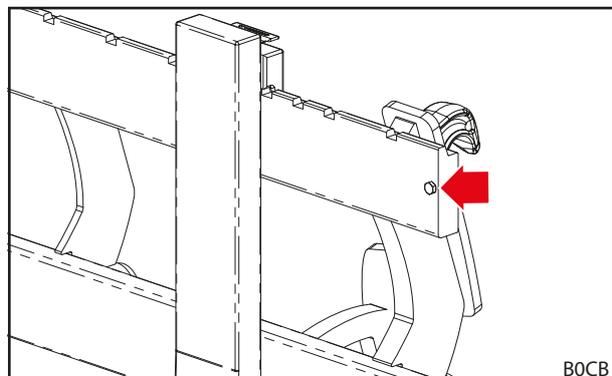


Fig. 42 Rimuovere la vite esagonale dall'estremità del profilo

- (4) Dall'alto spingere la griglia di protezione sul telaio dell'attrezzo.



Accertarsi che la griglia di protezione poggia in alto e in basso sul telaio (vedere frecce in Fig. 44).

- (5) Montare la griglia di protezione a destra e sinistra con 1 vite esagonale M10x40 e 1 rondella antisvitamento sul telaio.
- ✓ La griglia di protezione è montata sull'attrezzo.

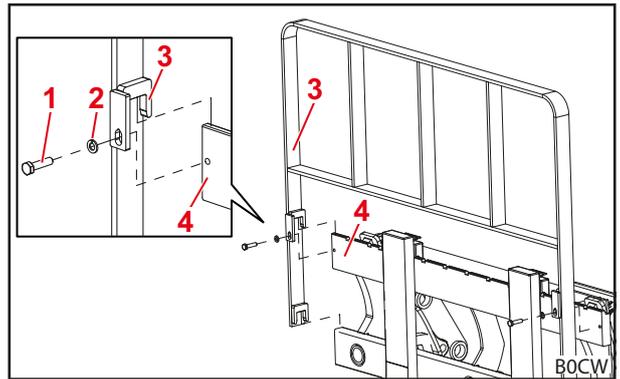


Fig. 43 Montare la griglia di protezione sulla forca portapallet

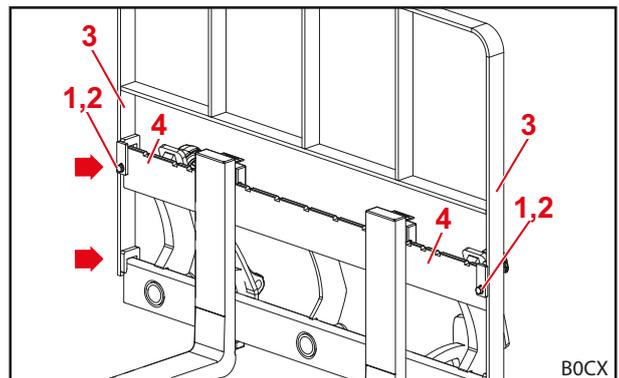


Fig. 44 Griglia di protezione montata sulla forca portapallet

#### Legenda

- 1 Vite esagonale M10x40
- 2 Rondella antisvitamento VSK 10
- 3 Griglia di protezione
- 4 Telaio

### 3.5.3 Utilizzo

#### NOTA

#### Danni materiali a causa dell'inclinazione eccessiva verso l'alto dell'attrezzo!

In caso di inclinazione completa verso l'alto dell'attrezzo, quest'ultimo può entrare in collisione con i cilindri idraulici.

L'attrezzo e il caricatore frontale possono venire danneggiati.

- ▶ Inclinare l'attrezzo verso l'alto fino a quando la griglia di protezione non entra in collisione con i cilindri idraulici.

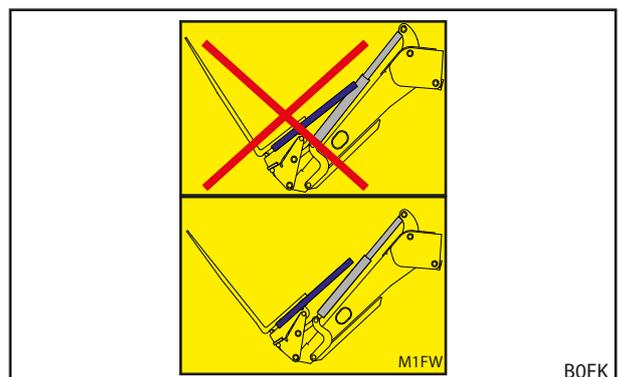


Fig. 45 Posizione errata (in alto) e corretta (in basso) dell'attrezzo

### 3.6 Portaballe

#### 3.6.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- Telaio
- 2 tubi per balle

I tubi per balle sono regolabili in modo flessibile e dotati di 1 perno di bloccaggio con copiglia per il bloccaggio sul telaio.

Il telaio e i tubi per balle sono dotati di un golfare di sollevamento attraverso il quale è possibile trasportare i componenti (p. e. con una gru).

Il telaio del portaballe H è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

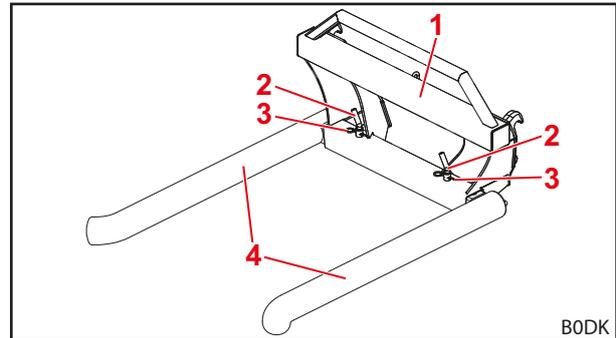


Fig. 46 Struttura portaballe H – vista anteriore

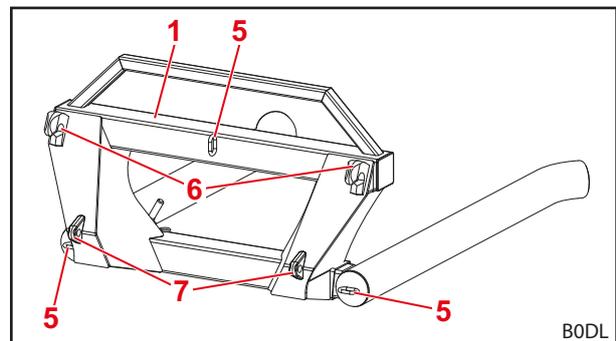


Fig. 47 Struttura portaballe H – vista posteriore

Il telaio del portaballe posteriore è dotato di 3 perni di bloccaggio per il montaggio sull'attacco a tre punti o sul triangolo di accoppiamento sul lato posteriore del trattore.

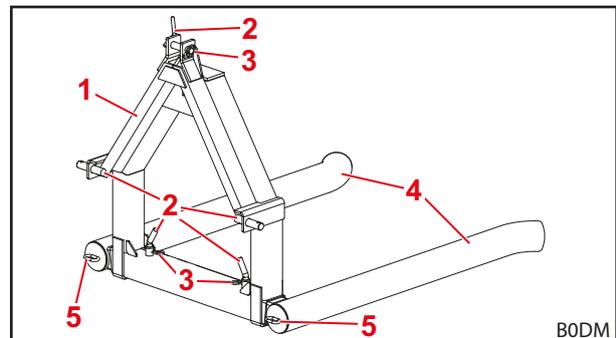


Fig. 48 Struttura portaballe posteriore – vista posteriore

#### Legenda

- 1 Telaio
- 2 Perno di bloccaggio
- 3 Copiglia
- 4 Tubi per balle
- 5 Golfari di sollevamento
- 6 Attacchi per telaio intercambiabile
- 7 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile

### 3.6.2 Messa in funzione

#### 3.6.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

#### **⚠ AVVERTENZA**

##### **Pericolo di lesioni dovuto all'attrezzo in caduta!**

Se il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi è aperto o non correttamente bloccato, l'attrezzo può cadere. Le persone attorno possono rimanere ferite gravemente.

- ▶ Azionare il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi solo quando l'attrezzo è appoggiato sul terreno oppure è deposto su un appoggio sicuro.
- ▶ Verificare sempre che l'attrezzo sia bloccato correttamente.

Prima della prima messa in funzione è necessario montare sul telaio i tubi per balle.

*Montare il telaio sul caricatore frontale (portaballe H):*

- (1) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
  - Spegnere il motore.
  - Tirare il freno di stazionamento.
- (2) Sollevare il telaio con l'aiuto di una gru e con i ganci di attacco agganciarlo al telaio intercambiabile del caricatore frontale.
- (3) Chiudere il dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).
- ✓ Il telaio è stato montato sul caricatore frontale.

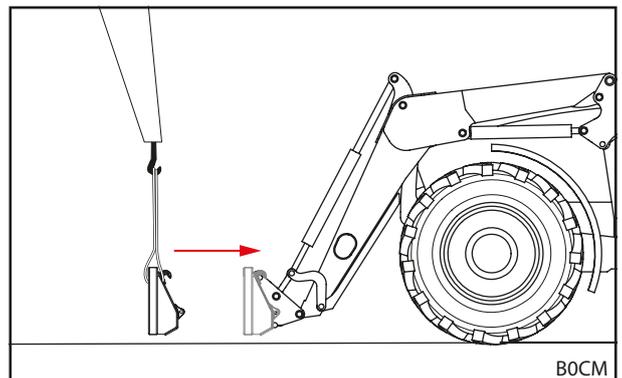


Fig. 49 Agganciare il telaio al telaio intercambiabile

*Montare il telaio sul lato posteriore del trattore (portaballe posteriore):*

- (1) Spegnere il trattore.
  - Spegnere il motore.
  - Tirare il freno di stazionamento.
- (2) Sollevare il telaio per mezzo di una gru.
- (3) Rimuovere la copiglia superiore e il perno di bloccaggio.

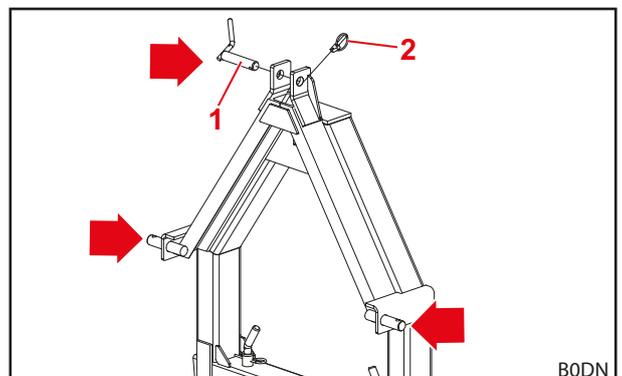


Fig. 50 Punti di fissaggio per il montaggio sul lato posteriore del trattore

#### **Legenda**

- 1 Perno di bloccaggio
- 2 Copiglia

- (4) Agganciare il telaio all'attacco a tre punti o al triangolo di accoppiamento sul lato posteriore del trattore.
  - (5) Fissare il telaio con il perno di bloccaggio e le copiglie.
- ✓ Il telaio è stato montato sul lato posteriore del trattore.

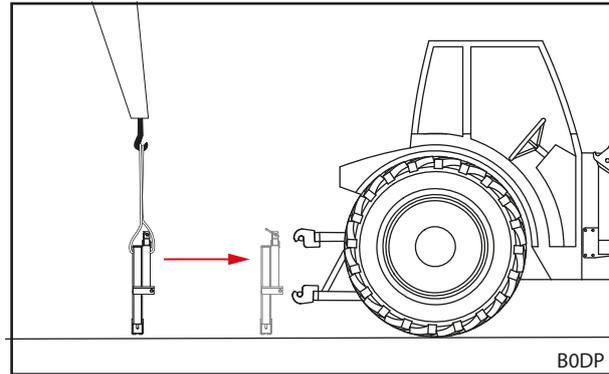


Fig. 51 Montare il telaio sul lato posteriore del trattore

#### Montare i tubi per balle sul telaio:

- (1) Rimuovere la copiglia inferiore e il perno di bloccaggio.
  - (2) Spingere lateralmente il tubo per balle sinistro sul telaio.
  - (3) Con il perno di bloccaggio bloccare il tubo per balle nella posizione desiderata.
    - Spingere il tubo per balle nella posizione desiderata.
    - Inserire il perno di bloccaggio.
    - Bloccare il perno di bloccaggio con la copiglia.
  - (4) Montare il tubo per balle sulla destra seguendo la stessa procedura.
- (5) Accendere il trattore.
- (6) Per il portaballe H:  
Spostare con cautela l'attrezzo in tutte le posizioni finali per assicurarsi che funzioni senza entrare in collisione con niente.
- ✓ I tubi per balle sono montati sul telaio.

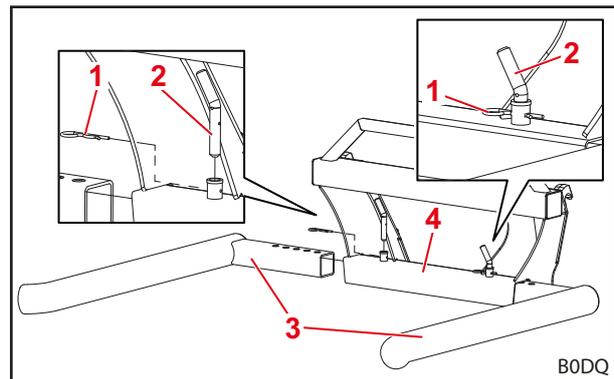


Fig. 52 Montare i tubi per balle sul telaio

#### Legenda

- 1 Copiglia
- 2 Perno di bloccaggio
- 3 Tubi per balle
- 4 Telaio

### 3.6.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- vedere 3.3.2.2 *Controllo prima di ogni messa in funzione*

### 3.6.2.3 Montaggio dell'attrezzo

#### Portaballe H

L'attrezzo è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

### Portaballe posteriore

**i** L'attrezzo è stato progettato soltanto per l'attacco di categoria 2.

*Montare l'attrezzo sul lato posteriore del trattore:*

- (1) Rimuovere la copiglia superiore e il perno di bloccaggio.

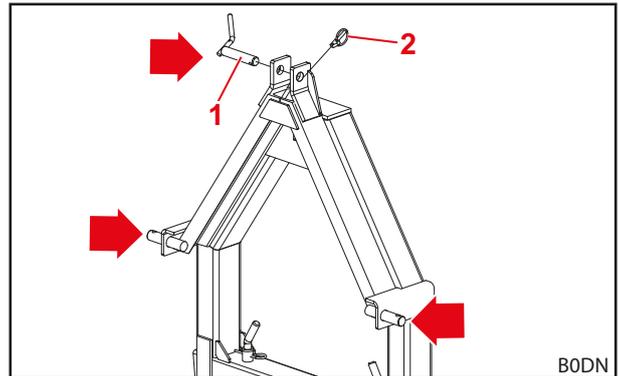


Fig. 53 Punti di fissaggio per il montaggio sul lato posteriore del trattore

#### Legenda

- 1 Perno di bloccaggio
- 2 Copiglia

- (2) Avvicinarsi all'attrezzo procedendo in retromarcia.
- (3) Spegner il trattore.
  - Spegner il motore.
  - Tirare il freno di stazionamento.
- (4) Agganciare l'attrezzo all'attacco a tre punti o al triangolo di accoppiamento sul lato posteriore del trattore.
- (5) Bloccare l'attrezzo con il perno di bloccaggio e le copiglie.
- ✓ L'attrezzo è stato montato sul lato posteriore del trattore.

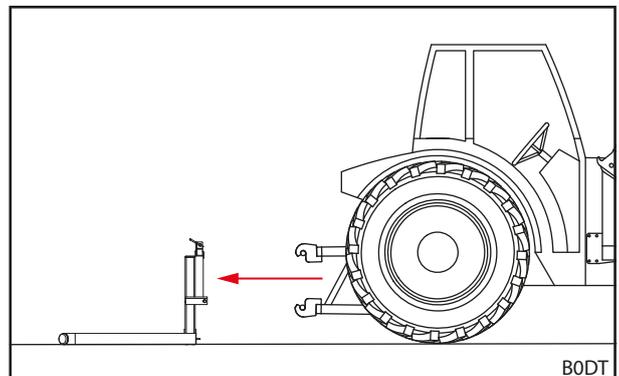


Fig. 54 Montare il telaio sul lato posteriore del trattore

**i** Per lo smontaggio procedere nell'ordine inverso.

Assicurare l'attrezzo contro le cadute prima di rimuovere il perno di bloccaggio e le copiglie.

### 3.6.3 Utilizzo

 L'azionamento viene descritto prendendo come riferimento il portaballe H. Con il portaballe posteriore l'azionamento avviene nello stesso modo, solo che la palla viene prelevata a retromarcia sul lato posteriore.

*Prelevare il materiale da caricare e scaricarlo:*

➔ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.

- (1) Event. regolare la distanza dei tubi per balle in base alla larghezza della palla da trasportare (vedere 3.6.2.1 *Prima messa in funzione*).
- (2) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno e posizionare l'attrezzo in orizzontale.
- (3) Con cautela entrare nella palla con i tubi per balle.

 I tubi per balle avvolgono la palla.

- (4) Sollevare il carico.

 Sollevare il carico per il trasporto solo quanto necessario.

- (5) Spostare il carico nel luogo di destinazione.
  - (6) Deposare il carico ed uscire con cautela dalla palla.
- ✓ Il carico è stato prelevato e scaricato.

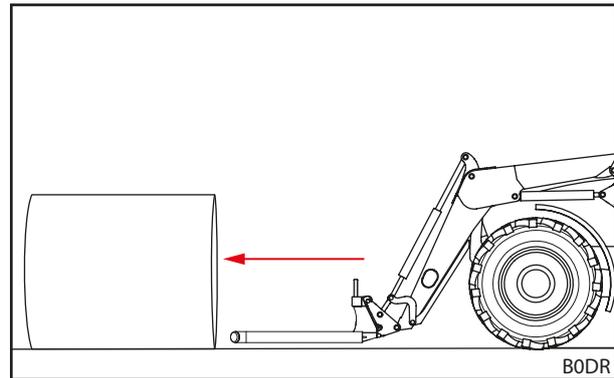


Fig. 55 Entrare nella palla

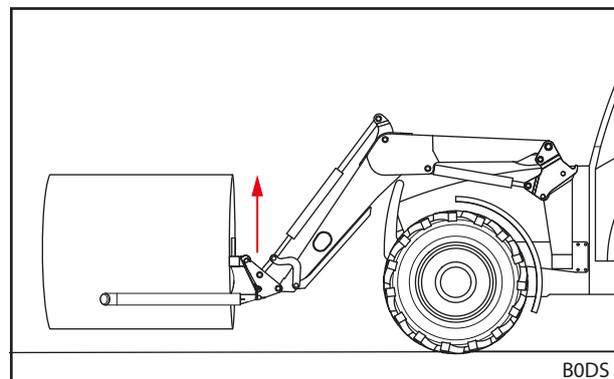


Fig. 56 Sollevare il carico

### 3.6.4 Deposizione dell'attrezzo

#### 3.6.4.1 Portaballe H

- vedere 6.1 *Messa fuori servizio temporanea*

#### 3.6.4.2 Portaballe posteriore

- vedere *Portaballe posteriore*

### 3.7 Forche con punte per balle

#### 3.7.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 telaio
- 2 denti per balle (le dimensioni dipendono dal modello)
- 4-6 bussole per denti

A seconda del modello il telaio può essere dotato di 4-6 bussole per denti per il montaggio dei denti per balle. I denti per balle possono essere posizionati in maniera flessibile.

Nelle forche con punte per balle H e Global il telaio è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

Nelle forche con punte per balle Skid il telaio è dotato di 2 attacchi per il telaio intercambiabile Skid-Steer.

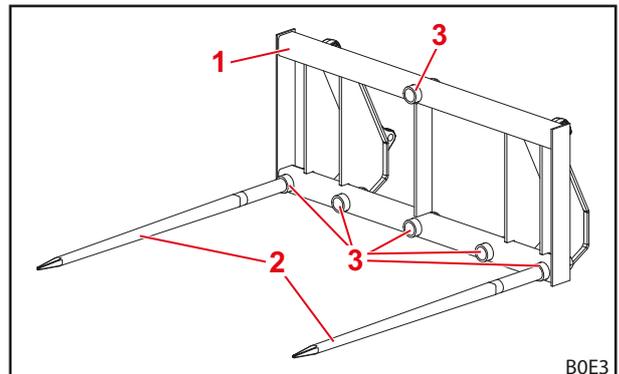


Fig. 57 Struttura forca con punte per balle H – vista anteriore

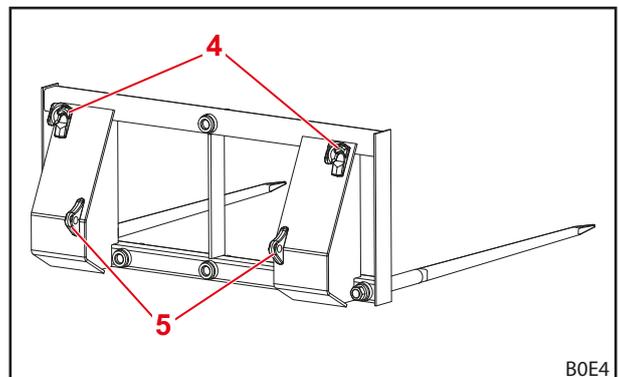


Fig. 58 Struttura forca con punte per balle H – vista posteriore

#### Legenda

- 1 Telaio
- 2 Denti per balle
- 3 Bussole per denti
- 4 Attacchi per telaio intercambiabile
- 5 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile

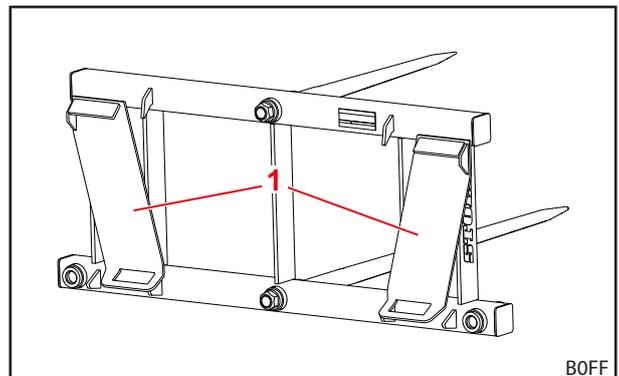


Fig. 59 Struttura forca con punte per balle Skid – vista posteriore

#### Legenda

- 1 Attacchi per telaio intercambiabile

### 3.7.2 Messa in funzione

#### 3.7.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

#### **⚠ AVVERTENZA**

##### **Pericolo di lesioni dovuto all'attrezzo in caduta!**

Se il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi è aperto o non correttamente bloccato, l'attrezzo può cadere. Le persone attorno possono rimanere ferite gravemente.

- ▶ Azionare il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi solo quando l'attrezzo è appoggiato sul terreno oppure è deposto su un appoggio sicuro.
- ▶ Verificare sempre che l'attrezzo sia bloccato correttamente.

Prima della prima messa in funzione è necessario montare sul telaio i denti per balle.

*Montare i denti per balle sul telaio:*

- ✂ Chiave fissa da 41 mm
  - ✂ Chiave dinamometrica
- (1) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
  - (2) Spegnerne il trattore.
    - Spegnerne il motore.
    - Tirare il freno di stazionamento.
  - (3) Sollevare il telaio con l'aiuto di una gru e con i ganci di attacco agganciarlo al telaio intercambiabile del caricatore frontale.
  - (4) Chiudere il dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).

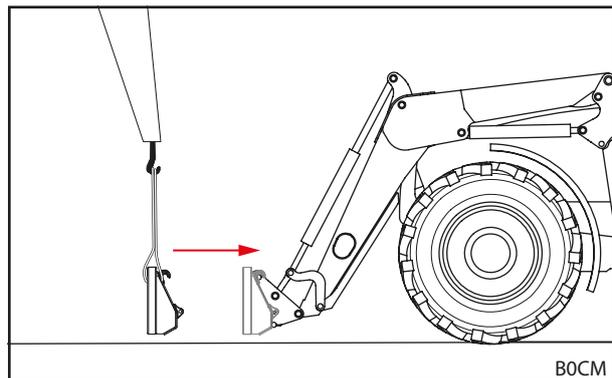


Fig. 60 Agganciare il telaio al telaio intercambiabile

- (5) Rimuovere il dado conico dal primo dente per balle.
- (6) Introdurre il dente per balle attraverso la bussola per denti e fissarlo sull'altro lato con il dado conico.



Coppia di serraggio: 1840 Nm

- (7) Montare allo stesso modo il secondo dente per balle.



Fig. 61 mostra un esempio. Le bussole per denti possono essere scelte a proprio piacimento.

- (8) Accendere il trattore.
  - (9) Spostare con cautela l'attrezzo in tutte le posizioni finali per assicurarsi che funzioni senza entrare in collisione con niente.
- ✓ I denti per balle sono montati sul telaio.

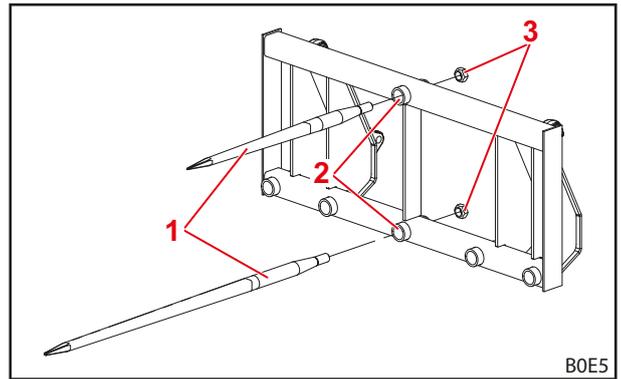


Fig. 61 Montare i denti per balle sul telaio

#### Legenda

- 1 Denti per balle
- 2 Bussole per denti
- 3 Dadi conici

### 3.7.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- vedere 3.1.2.2 *Controllo prima di ogni messa in funzione*

### 3.7.2.3 Montaggio dell'attrezzo

Le forche con punte per balle H e Global sono state progettate per essere montate su un telaio intercambiabile Euro.

Le forche con punte per balle Skid sono state progettate per essere montate su un telaio intercambiabile Skid-Steer.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

### 3.7.3 Utilizzo

- vedere 3.4.3 *Utilizzo*

### 3.7.4 Deposizione dell'attrezzo

- vedere 6.1 *Messa fuori servizio temporanea*

### 3.8 Forche per letame

#### 3.8.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 telaio
- 7-14 denti (il numero dipende dal modello)

Il telaio è dotato in alto, sul lato posteriore, di un golfare di sollevamento attraverso il quale è possibile trasportare l'attrezzo (p. e. con una gru).

Il telaio è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

Le forche per letame per i caricatori frontali FZ 60/60.1/80.1/100 (codici identificativi 3611820, 3611830, 3611930, 3660460) sono dotate inoltre di 2 supporti per una griglia opzionale per il carico.

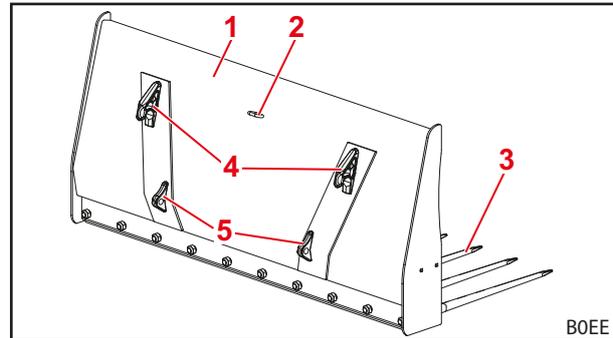


Fig. 62 Struttura forca per letame – vista posteriore

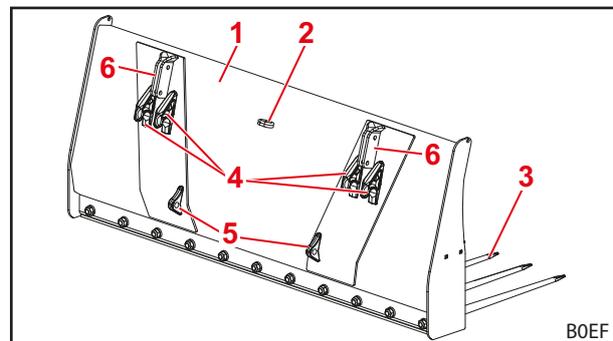


Fig. 63 Struttura forca per letame (per caricatori frontali FZ 60/60.1/80.1/100) – vista posteriore

#### Legenda

- 1 Telaio
- 2 Golfare di sollevamento
- 3 Forche
- 4 Ganci di attacco per telaio intercambiabile
- 5 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile
- 6 Supporti per griglia per il carico

In via opzionale la forca per letame può essere inoltre dotata di 2 denti laterali che assicurano lateralmente il carico.

Le forche per letame per i caricatori frontali FZ 60/60.1/80.1/100 (codici identificativi 3611820, 3611830, 3611930, 3660460) possono essere dotate in via opzionale di una griglia per il carico che assicura il carico contro cadute all'indietro.

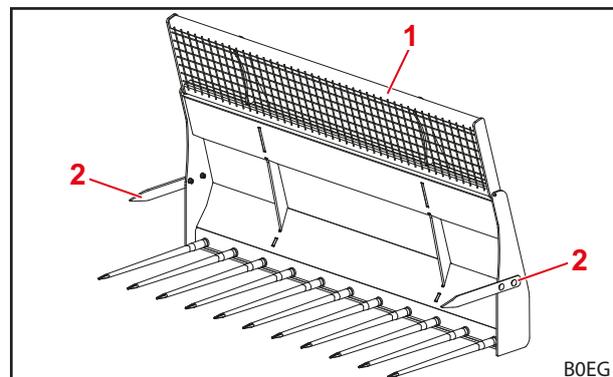


Fig. 64 Forca per letame con denti laterali e griglia per il carico

#### Legenda

- 1 Griglia per il carico (opzionale, solo per i caricatori frontali FZ 60/60.1/80.1/100)
- 2 Denti laterali (opzionali)

### 3.8.2 Messa in funzione

#### 3.8.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

#### **⚠ AVVERTENZA**

##### **Pericolo di lesioni dovuto all'attrezzo in caduta!**

Se il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi è aperto o non correttamente bloccato, l'attrezzo può cadere. Le persone attorno possono rimanere ferite gravemente.

- ▶ Azionare il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi solo quando l'attrezzo è appoggiato sul terreno oppure è deposto su un appoggio sicuro.
- ▶ Verificare sempre che l'attrezzo sia bloccato correttamente.

Prima della prima messa in funzione è necessario montare i denti della forca e, se presenti, gli altri accessori opzionali.

##### *Montare il telaio:*

- (1) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
  - (2) Spegner il trattore.
    - Spegner il motore.
    - Tirare il freno di stazionamento.
  - (3) Sollevare il telaio con l'aiuto di una gru e con i ganci di attacco agganciarlo al telaio intercambiabile del caricatore frontale.
  - (4) Chiudere il dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).
- ✓ Il telaio è montato.

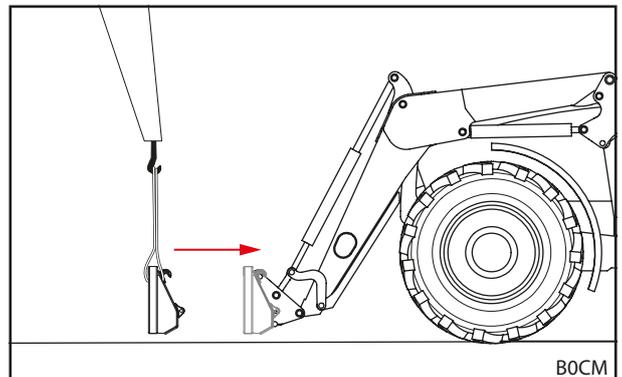


Fig. 65 Agganciare il telaio al telaio intercambiabile

*Montare i denti della forca sul telaio:*

- ✘ Chiave fissa da 41 mm
- ✘ Chiave dinamometrica
- (5) Rimuovere il dado conico dal primo dente della forca.
- (6) Introdurre il dente della forca attraverso la bussola per denti e fissarlo sull'altro lato con il dado conico.



Coppia di serraggio: 870 Nm

- (7) Montare i restanti denti della forca seguendo la stessa procedura.
- ✓ I denti della forca sono montati sul telaio.

*Montare la griglia per il carico sul telaio:*

- (8) Montare la griglia per il carico sui supporti con 2 viti esagonali M12x50 e dadi esagonali.
- ✓ La griglia per il carico è montata sul telaio.

*Montare i denti laterali sul telaio:*

- (9) Montare i denti laterali a sinistra e destra del telaio con 2 viti con testa a calotta piatta M12x35, rondelle e dadi esagonali.
- ✓ I denti laterali sono montati sul telaio.

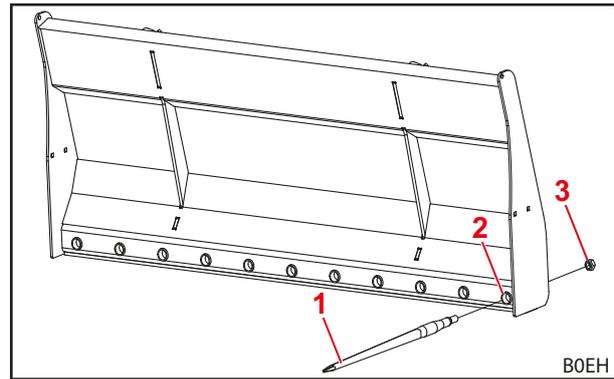


Fig. 66 Montare i denti della forca sul telaio

**Legenda**

- 1 Forche
- 2 Bussole per denti
- 3 Dado conico

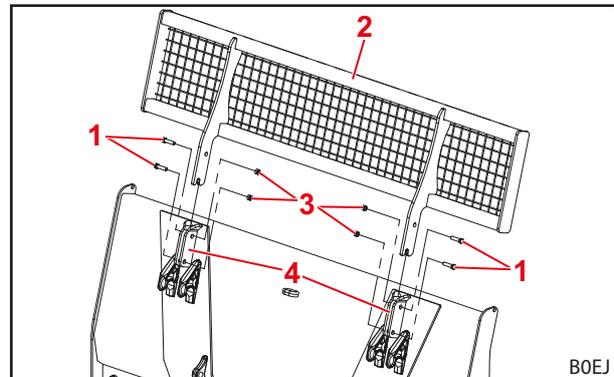


Fig. 67 Montare la griglia per il carico sul telaio

**Legenda**

- 1 Supporti per griglia per il carico
- 2 Griglia per il carico
- 3 Viti esagonali M12x50
- 4 Dadi esagonali M12

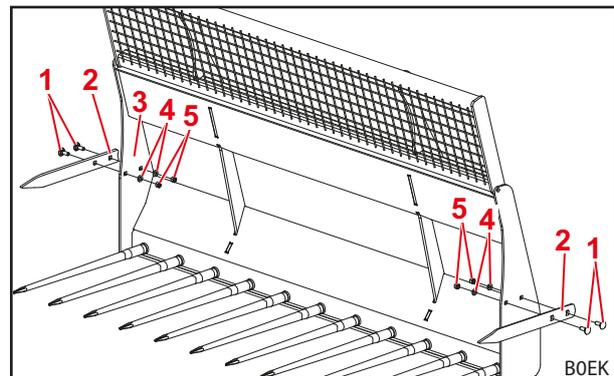


Fig. 68 Montare i denti laterali sul telaio

**Legenda**

- 1 Vite con testa a calotta piatta M12x35
- 2 Denti laterali
- 3 Telaio
- 4 Rondelle A13
- 5 Dadi esagonali M12

- (10) Accendere il trattore.
- (11) Spostare con cautela l'attrezzo in tutte le posizioni finali per assicurarsi che funzioni senza entrare in collisione con niente.
- ✓ La prima messa in funzione è stata preparata.

### 3.8.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- vedere 3.1.2.2 *Controllo prima di ogni messa in funzione*

### 3.8.2.3 Montaggio dell'attrezzo

L'attrezzo è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

### 3.8.3 Utilizzo

*Prelevare il materiale da caricare e scaricarlo:*

➔ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.

- (1) Abbassare il caricatore frontale all'altezza desiderata.
- (2) Collocare l'attrezzo in senso orizzontale.
- (3) Entrare dritti nel cumulo di letame con i denti della forca.

 In caso di grandi cumuli rimuovere il materiale dall'alto.

- (4) Inclinare l'attrezzo e/ sollevare il caricatore frontale.
- (5) Allontanarsi all'indietro dal materiale da caricare.
- (6) Spostare il carico nel luogo di destinazione.
- (7) Scaricare il materiale dall'attrezzo con la funzione *Sbennamento*.
- ✓ Il carico è stato prelevato e scaricato.

### 3.8.4 Deposizione dell'attrezzo

- vedere 6.1 *Messa fuori servizio temporanea*

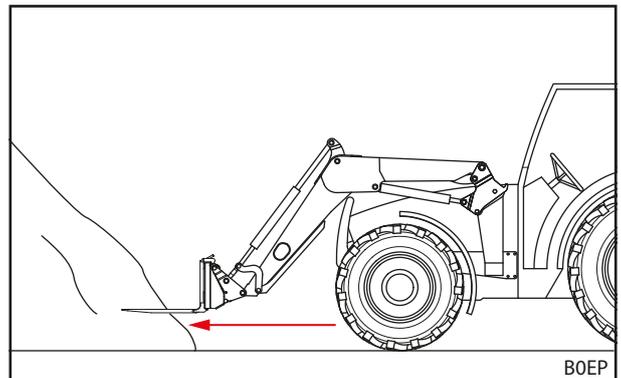


Fig. 69 Entrare nel cumulo di letame

### 3.9 Forca per tronchi H

#### 3.9.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 corpo della forca per tronchi

Il corpo della forca per tronchi è dotato in alto, sul lato posteriore, di un golfare di sollevamento attraverso il quale è possibile trasportare l'attrezzo (p. e. con una gru).

Il lato posteriore del corpo della forca per tronchi è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

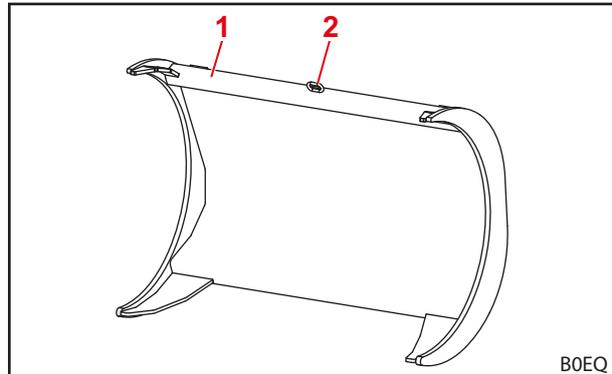


Fig. 70 Struttura forca per tronchi H – vista anteriore

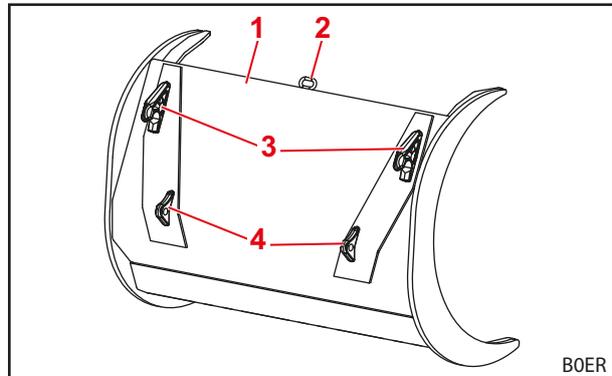


Fig. 71 Struttura forca per tronchi H – vista posteriore

#### Legenda

- 1 Corpo della forca per tronchi
- 2 Golfare di sollevamento
- 3 Ganci di attacco per telaio intercambiabile
- 4 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile

#### 3.9.2 Messa in funzione

##### 3.9.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

##### 3.9.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- vedere 3.3.2.2 *Controllo prima di ogni messa in funzione*

### 3.9.2.3 Montaggio dell'attrezzo

L'attrezzo è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

### 3.9.3 Utilizzo

*Accatastare i tronchi d'albero:*

- ➔ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.
- (1) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno e posizionare l'attrezzo in verticale.
  - (2) Procedere lentamente in avanti e accatastare i tronchi d'albero.
- ✓ I tronchi d'albero sono stati accatastati.

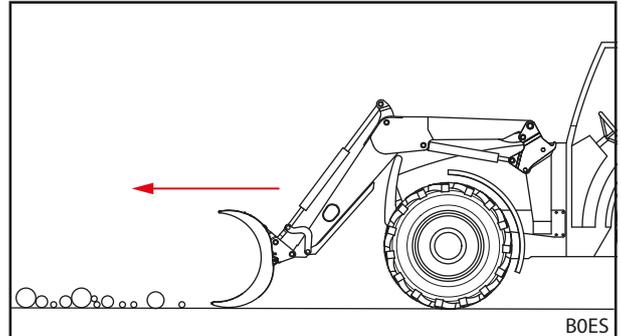


Fig. 72 Accatastare i tronchi d'albero

*Prelevare e caricare i tronchi d'albero:*

- ➔ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.
- (1) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno e posizionare l'attrezzo in verticale.
  - (2) Procedere lentamente in avanti e accatastare i tronchi d'albero.

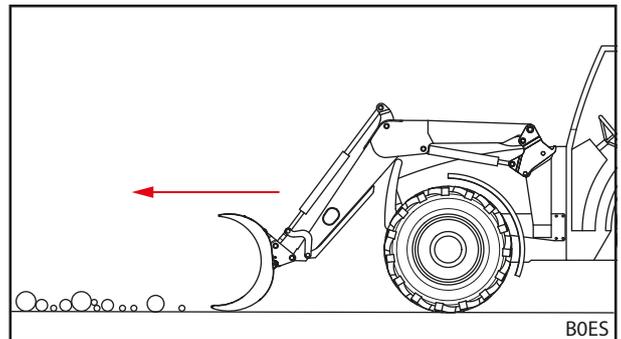


Fig. 73 Accatastare i tronchi d'albero

- (3) Ribaltare l'attrezzo all'indietro con la funzione Scavo.
- (4) Sollevare il carico.

**i** Sollevare il carico per il trasporto solo quanto necessario.

- (5) Spostare il carico nel luogo di destinazione.
  - (6) Scaricare il materiale dall'attrezzo con la funzione Sbennamento.
- ✓ I tronchi d'albero sono stati prelevati e caricati.

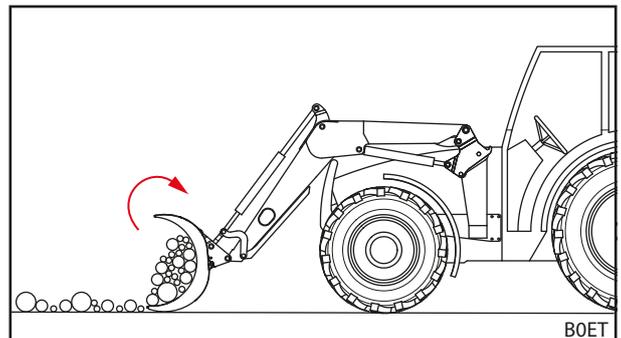


Fig. 74 Ribaltare l'attrezzo all'indietro

### 3.9.4 Deposizione dell'attrezzo

**⚠ ATTENZIONE**

**Pericolo di lesioni dovuto al ribaltamento dell'attrezzo!**

Se l'attrezzo viene depositato in posizione verticale si ribalta. Le persone attorno possono rimanere ferite.

- ▶ Depositare sempre la forca per tronchi H sulle punte del corpo della forca per tronchi.
- ▶ Per il montaggio sul caricatore frontale orientare in avanti il telaio intercambiabile.

➤ vedere 6.1 *Messa fuori servizio temporanea*

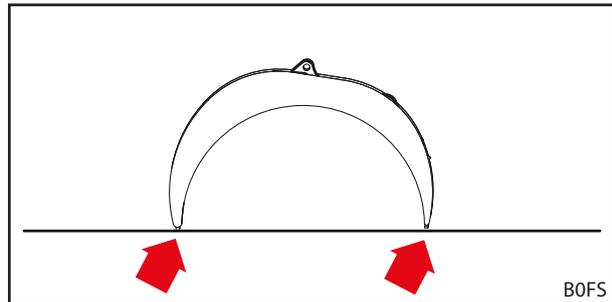


Fig. 75 Depositare l'attrezzo

### 3.10 Sollevatore sacchi big-bag

#### 3.10.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 telaio
- 1 limitatore di oscillazione
- 1 braccio
- 1 gancio di attacco per cappio/i big-bag

Il telaio è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

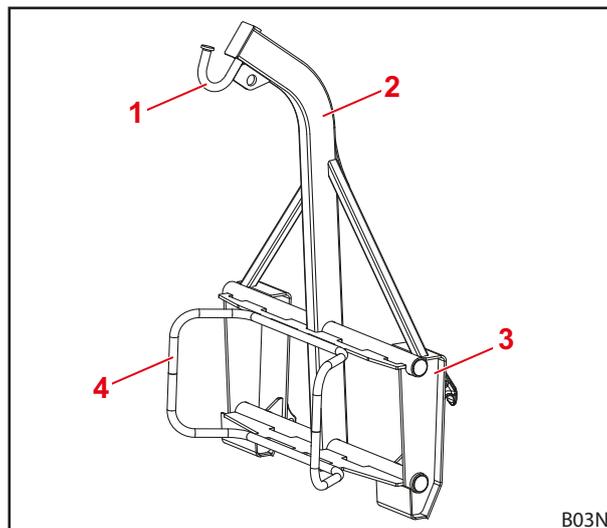


Fig. 76 Struttura sollevatore sacchi big-bag –  
vista anteriore

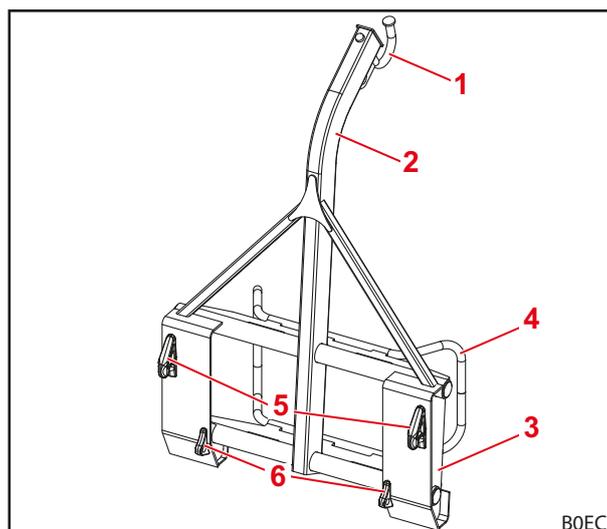


Fig. 77 Struttura sollevatore sacchi big-bag –  
vista posteriore

#### Legenda

- 1 Gancio di attacco per cappio/i big-bag
- 2 Braccio
- 3 Telaio
- 4 Limitatore di oscillazione
- 5 Attacchi per telaio intercambiabile
- 6 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile

### 3.10.2 Messa in funzione

#### 3.10.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

#### 3.10.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- vedere 3.3.2.2 *Controllo prima di ogni messa in funzione*

#### 3.10.2.3 Montaggio dell'attrezzo

##### **ATTENZIONE**

##### **Pericolo di lesioni dovuto al ribaltamento dell'attrezzo!**

Se l'attrezzo viene depositato in posizione verticale si ribalta. Le persone attorno possono rimanere ferite.

- ▶ Depositare sempre il sollevatore sacchi big-bag sul limitatore di oscillazione e sul gancio di attacco.
- ▶ Per il montaggio sul caricatore frontale orientare completamente in avanti il telaio intercambiabile.

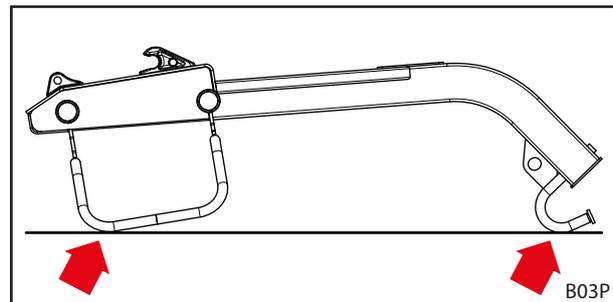


Fig. 78 Depositare l'attrezzo

L'attrezzo è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

## 3.10.3 Utilizzo

**⚠ AVVERTENZA**

**Pericolo di lesioni dovuto all'abbassamento improvviso del caricatore frontale durante l'orientamento del carico.**

Quando il sollevatore sacchi big-bag viene orientato troppo in avanti con il carico, la valvola limitatrice di pressione del caricatore frontale o del trattore può azionarsi. A quel punto il caricatore frontale si abbassa improvvisamente. Le persone attorno possono rimanere gravemente ferite.

- ▶ Prelevare il big-bag senza aiutanti.
- ▶ Orientare verso l'alto il sollevatore sacchi big-bag subito dopo aver prelevato il big-bag (*funzione Scavo del caricatore frontale*) in modo tale che il big-bag si trovi nel limitatore di oscillazione.
- ▶ Non utilizzare il sollevatore sacchi big-bag come alternativa alla gru.

**⚠ AVVERTENZA**

**Pericolo di morte durante la marcia a causa dell'oscillazione del big-bag!**

In caso di posizione non appropriata dell'attrezzo o in caso di marcia troppo rapida il big-bag può oscillare. Questo può portare ad una marcia instabile ed addirittura al ribaltamento del trattore. Il conducente e le persone attorno possono venire gravemente ferite o addirittura uccise.

- ▶ Non superare la velocità di 6 km/h per evitare che il big-bag inizi ad oscillare.
- ▶ Prima di mettersi in marcia orientare l'attrezzo all'indietro in modo tale che il big-bag poggi in maniera sicura sul limitatore di oscillazione anche su un terreno irregolare.
- ▶ Non orientare in avanti l'attrezzo durante la marcia.



Fig. 79 Posizione corretta (a sinistra) e non appropriata (a destra) dell'attrezzo

*Prelevare il carico e scaricarlo:*

- ➔ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.
- (1) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
  - (2) Orientare l'attrezzo in avanti in modo tale che il gancio di attacco si trovi alla stessa altezza dei cappi del big-bag.
  - (3) Avanzare con cautela fino a quando il gancio di attacco non entra nei cappi.

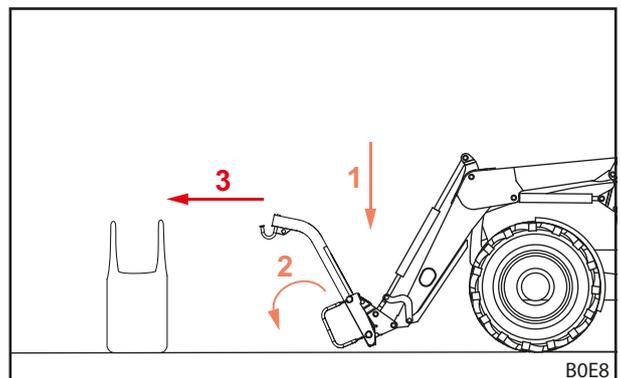


Fig. 80 Attrezzo orientato in avanti

- (4) Orientare leggermente verso l'alto l'attrezzo in modo tale che i cappi siano leggermente in tensione.
- (5) Controllare se i cappi sono correttamente alloggiati nel gancio di attacco.

**i** Se i cappi non sono correttamente alloggiati nel gancio di attacco, ripetere le operazioni precedenti.

- (6) Continuare ad orientare l'attrezzo verso l'alto fintanto il big-bag non poggia sul limitatore di oscillazione.

- (7) Sollevare il carico.

**i** Sollevare il carico per il trasporto solo quanto necessario.

- (8) Spostare il carico nel luogo di destinazione.

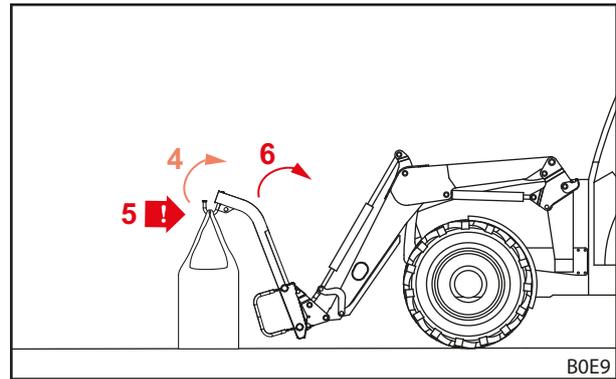


Fig. 81 Capi leggermente in tensione

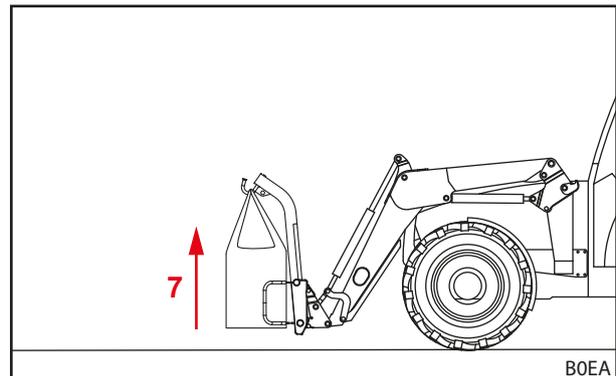


Fig. 82 Sollevare il carico

- (9) Abbassare il caricatore frontale appena sopra il terreno.
  - (10) Orientare l'attrezzo in avanti finché il bigbag non si trova saldamente a terra e i cappi non sono più in tensione.
  - (11) Procedere lentamente in retromarcia fino a quando il gancio di attacco non è stato completamente sfilato dai cappi.
  - (12) Collocare nuovamente l'attrezzo in posizione orizzontale.
- ✓ Il carico è stato prelevato e scaricato.

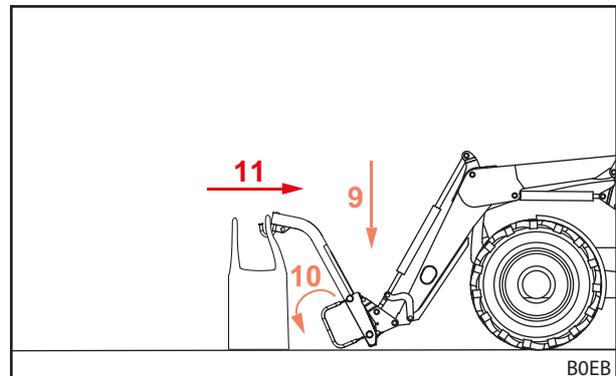


Fig. 83 Procedere lentamente in retromarcia

### 3.10.4 Deposizione dell'attrezzo

#### **⚠ ATTENZIONE**

#### **Pericolo di lesioni dovuto al ribaltamento dell'attrezzo!**

Se l'attrezzo viene depositato in posizione verticale si ribalta. Le persone attorno possono rimanere ferite.

- ▶ Depositare sempre il sollevatore sacchi big-bag sul limitatore di oscillazione e sul gancio di attacco.
- ▶ Per il montaggio sul caricatore frontale orientare completamente in avanti il telaio intercambiabile.

➤ vedere 6.1 Messa fuori servizio temporanea

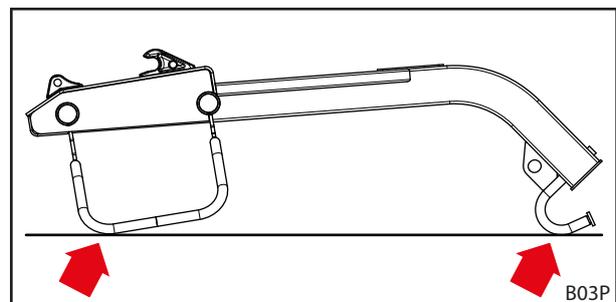


Fig. 84 Depositare l'attrezzo

### 3.11 Bag lift H

#### 3.11.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 telaio
- 2 bracci
- 4 ganci di attacco per i 4 cappi big-bag

Il telaio è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

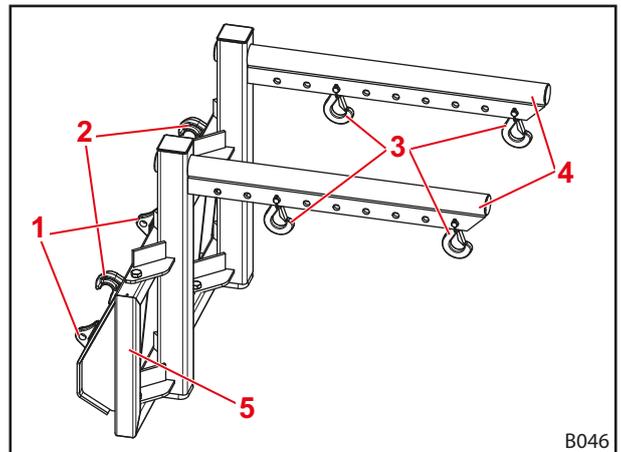


Fig. 85 Struttura Bag lift H

#### Legenda

- 1 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile
- 2 Ganci di attacco per telaio intercambiabile
- 3 Gancio di attacco per cappi big-bag
- 4 Braccio
- 5 Telaio

#### 3.11.2 Messa in funzione

##### 3.11.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

##### 3.11.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- vedere 3.3.2.2 *Controllo prima di ogni messa in funzione*

### 3.11.2.3 Montaggio dell'attrezzo

#### **⚠ ATTENZIONE**

##### **Pericolo di lesioni dovuto al ribaltamento dell'attrezzo!**

Se l'attrezzo viene depositato in posizione verticale si ribalta. Le persone attorno possono rimanere ferite.

- ▶ Depositare sempre il Bag lift sul telaio e sui due bracci.
- ▶ Per il montaggio sul caricatore frontale orientare in avanti il telaio intercambiabile.

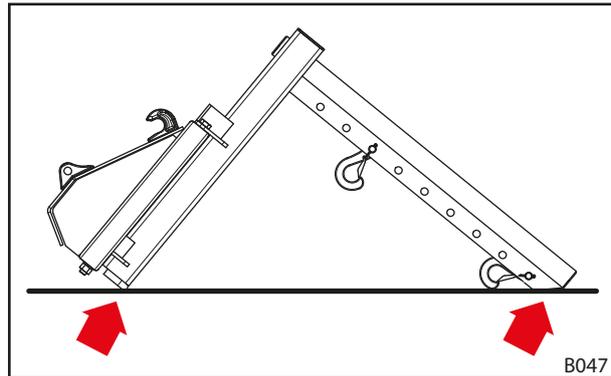


Fig. 86 Depositare l'attrezzo

L'attrezzo è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

### 3.11.3 Utilizzo

#### **⚠ AVVERTENZA**

##### **Pericolo di lesioni e morte durante la marcia a causa dell'oscillazione del carico!**

In caso di marcia troppo rapida il carico può oscillare. Questo può portare ad una marcia instabile ed addirittura al ribaltamento del trattore. Il conducente e le persone attorno possono venire gravemente ferite o addirittura uccise.

- ▶ Procedere in modo particolarmente lento.
- ▶ Osservare il carico durante la marcia ed arrestarsi quando il carico inizia ad oscillare.

#### **⚠ AVVERTENZA**

##### **Pericolo di lesioni dovuto all'abbassamento improvviso del caricatore frontale!**

Quando il caricatore frontale si abbassa improvvisamente, le persone nella zona di lavoro possono venire gravemente ferite.

- ▶ Prelevare il carico senza aiutanti.
- ▶ Agganciare il carico ai ganci soltanto quando il caricatore frontale è completamente abbassato.
- ▶ Se un carico deve essere agganciato con il caricatore frontale sollevato, quest'ultimo deve essere dotato di una protezione antiabbassamento (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale). La protezione antiabbassamento deve essere conforme alla norma europea EN 12525/A1.
- ▶ Non utilizzare il Bag lift come alternativa alla gru.

*Prelevare il carico e scaricarlo:*

- ➔ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.
- (1) Posizionare l'attrezzo sopra al big-bag.
  - (2) Se non è presente alcuna protezione antiabbassamento, abbassare il caricatore frontale fino a toccare il terreno.
  - (3) Agganciare 4 cappi big-bag nei ganci di attacco dell'attrezzo.

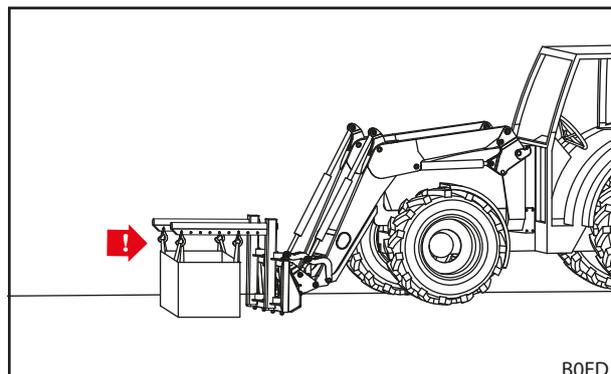


Fig. 87 Big-bag agganciata all'attrezzo

- (4) Sollevare leggermente l'attrezzo in modo tale che i cappi siano leggermente in tensione.
- (5) Controllare se i cappi sono correttamente alloggiati nei ganci di attacco.
- (6) Sollevare il carico.



Sollevare il carico per il trasporto solo quanto necessario.

- (7) Spostare il carico nel luogo di destinazione.
- (8) Abbassare l'attrezzo fino a quando il big-bag non si trova saldamente a terra e i cappi non sono più in tensione.
- (9) Se non è presente alcuna protezione antiabbassamento, abbassare il caricatore frontale fino a toccare il terreno.
- (10) Rimuovere i cappi dai ganci di attacco.
  - ✓ Il carico è stato prelevato e scaricato.

### 3.11.4 Deposizione dell'attrezzo

#### **⚠ ATTENZIONE**

#### **Pericolo di lesioni dovuto al ribaltamento dell'attrezzo!**

Se l'attrezzo viene depositato in posizione verticale si ribalta. Le persone attorno possono rimanere ferite.

- ▶ Depositare sempre il Bag lift sul telaio e sui due bracci.
- ▶ Per il montaggio sul caricatore frontale orientare in avanti il telaio intercambiabile.

➤ vedere 6.1 *Messa fuori servizio temporanea*

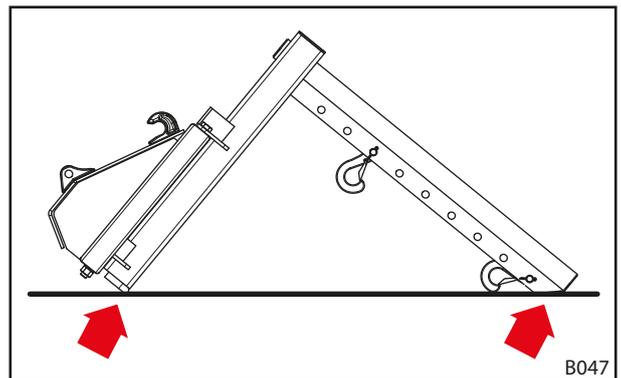


Fig. 88 Deposizione l'attrezzo

### 3.12 Gancio di carico

#### 3.12.1 Struttura e descrizione

L'attrezzo è costituito dai seguenti componenti:

- 1 supporto
- 2 ganasce per il fissaggio al dispositivo di bloccaggio attrezzo del caricatore frontale
- 1 gancio

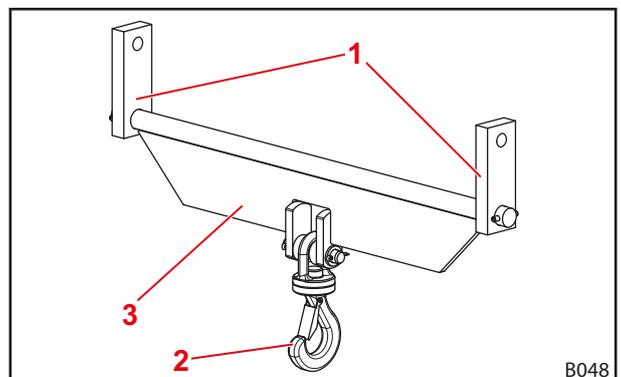


Fig. 89 Struttura gancio di carico

#### **Legenda**

- 1 Ganasce
- 2 Gancio
- 3 Supporto

### 3.12.2 Messa in funzione

#### 3.12.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

#### 3.12.2.2 Controllo prima di ogni messa in funzione

- vedere 3.3.2.2 *Controllo prima di ogni messa in funzione*

#### 3.12.2.3 Montaggio dell'attrezzo

##### **ATTENZIONE**

##### **Pericolo di schiacciamento dovuto a molla in tensione!**

Sull'impugnatura del bloccaggio dell'attrezzo viene applicata una tensione molla che chiude il bloccaggio quando si solleva l'impugnatura. Un uso non corretto comporta lesioni alle mani e alle dita.

- ▶ Azionare l'impugnatura sempre e solo con una mano e afferrarla in posizione centrale.

L'attrezzo è destinato ad essere montato su un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.

##### *Montare l'attrezzo:*

- ➔ Il telaio intercambiabile Euro deve poggiare a terra.
- (1) Aprire il dispositivo di bloccaggio attrezzo del caricatore frontale (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).
- (2) Inserire le ganasce dell'attrezzo negli attacchi previsti per i golfari di bloccaggio di altri attrezzi sul telaio intercambiabile.
- (3) Chiudere il dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).

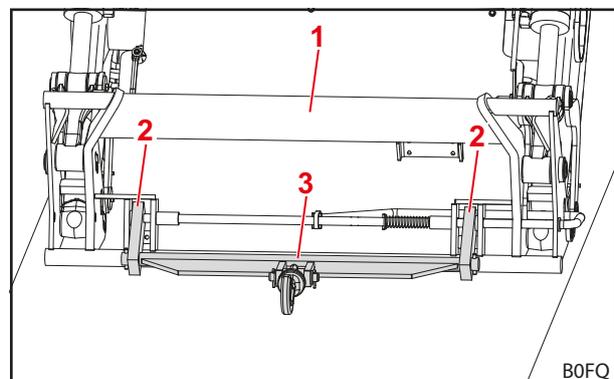


Fig. 90 Attrezzo montato

##### **Legenda**

- 1 Telaio intercambiabile
- 2 Ganasce
- 3 Gancio di carico

 I perni di bloccaggio devono essere inseriti in maniera sicura nei fori delle ganasce.

- ✓ L'attrezzo è montato.

## 3.12.3 Utilizzo

**⚠ AVVERTENZA**
**Pericolo di lesioni dovuto all'abbassamento improvviso del caricatore frontale!**

Quando il caricatore frontale si abbassa improvvisamente, le persone nella zona di lavoro possono venire gravemente ferite.

- ▶ Prelevare il carico senza aiutanti.
- ▶ Agganciare il carico al gancio soltanto quando il caricatore frontale è completamente abbassato.
- ▶ Se un carico deve essere agganciato con il caricatore frontale sollevato, quest'ultimo deve essere dotato di una protezione antiabbassamento (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale). La protezione antiabbassamento deve essere conforme alla norma europea EN 12525/A1.
- ▶ Non utilizzare il gancio di carico come alternativa alla gru.

**⚠ AVVERTENZA**
**Pericolo di lesioni e morte durante la marcia a causa dell'oscillazione del carico!**

In caso di marcia troppo rapida il carico può oscillare. Questo può portare ad una marcia instabile ed addirittura al ribaltamento del trattore. Il conducente e le persone attorno possono venire gravemente ferite o addirittura uccise.

- ▶ Procedere in modo particolarmente lento.
- ▶ Osservare il carico durante la marcia ed arrestarsi quando il carico inizia ad oscillare.

**Prelevare il carico e scaricarlo:**

➔ Prima di iniziare il lavoro, verificare il funzionamento sicuro e corretto degli attrezzi senza carico.

- (1) Se non è presente alcuna protezione antiabbassamento, abbassare il caricatore frontale fino a toccare il terreno.
- (2) Agganciare il carico al gancio.
- (3) Sollevare il caricatore frontale fino a quando il carico non penzola liberamente.
- (4) Posizionare l'attrezzo in modo tale che le ganasce poggino sui tiranti trasversali inferiori del telaio intercambiabile (vedere Fig. 91).
- (5) Procedere con estrema cautela fino al punto di scaricamento.

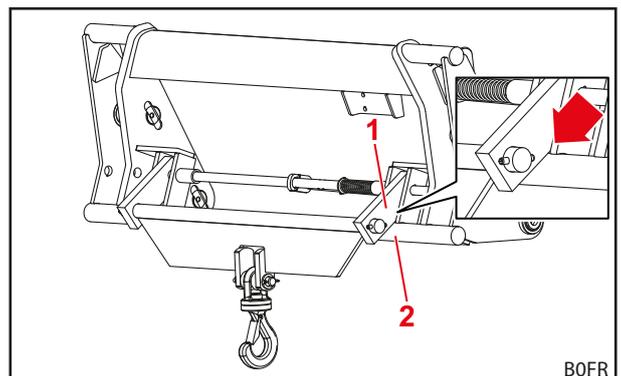


Fig. 91 Posizione dell'attrezzo per il trasporto del carico

**Legenda**

- 1 Ganasce
- 2 Tirante trasversale inferiore



Il carico non deve oscillare sempre più.

- (6) Abbassare il caricatore frontale fino a quando il carico non poggia sul terreno.
- (7) Se non è presente alcuna protezione antiabbassamento, arretrare leggermente ed abbassare completamente il caricatore frontale.
- (8) Sganciare il carico dal gancio.
- ✓ Il carico è stato prelevato e scaricato.

### 3.12.4 Deposizione dell'attrezzo

- vedere 6.1 *Messa fuori servizio temporanea*

## 3.13 Adattatore per Tenias

### 3.13.1 Struttura e descrizione

L'adattatore è costituito dai seguenti componenti:

- 1 telaio
- 1 barra di bloccaggio
- 1 leva di bloccaggio autobloccante
- 1 copiglia
- 2 attacchi ad aggancio rapido Tenias

Il telaio è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro.

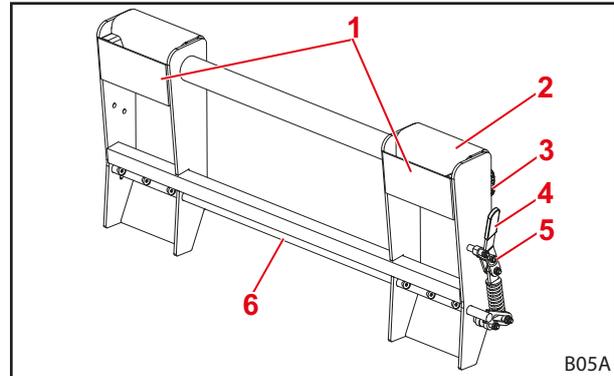


Fig. 92 Struttura adattatore per Tenias

#### Legenda

- 1 Attacchi ad aggancio rapido Tenias
- 2 Telaio
- 3 Ganci di attacco per telaio intercambiabile
- 4 Leva di bloccaggio
- 5 Copiglia
- 6 Barra di bloccaggio

### 3.13.2 Messa in funzione

#### 3.13.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

L'adattatore è un equipaggiamento intercambiabile per trattori ed è pronto per l'uso dopo il montaggio sul telaio intercambiabile e la chiusura del dispositivo di bloccaggio attrezzi.

### 3.13.2.2 Montaggio dell'attrezzo

L'adattatore è destinato al montaggio sul un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.
- Agganciare e sganciare l'adattatore solo se in orizzontale.

*Accoppiare il caricatore frontale con l'adattatore sull'attrezzo Tenias:*

- ➔ L'adattatore è montato sul telaio intercambiabile del caricatore frontale.
  - ➔ L'attrezzo è deposto su un terreno piano e solido.
- (1) Rimuovere la copiglia e tirare indietro la leva di bloccaggio.
  - (2) Procedere all'attacco centrale dell'attrezzo Tenias sull'aggancio rapido.
  - (3) Inclinare l'attrezzo verso l'alto finché non poggia completamente sulla battuta dell'adattatore per Tenias.
  - (4) Tirare in avanti la leva di bloccaggio ed assicurare il dispositivo di bloccaggio con la copiglia.
- ✓ Il caricatore frontale è accoppiato con l'attrezzo Tenias.

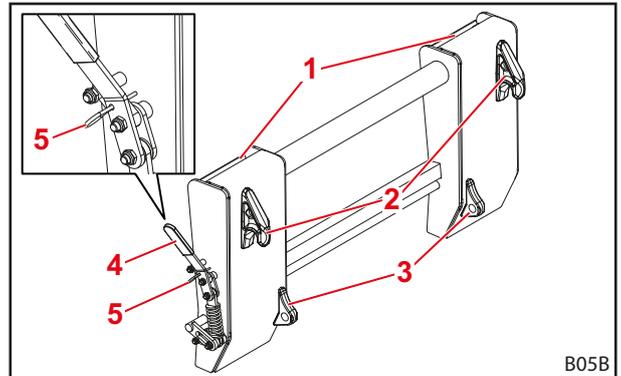


Fig. 93 Accoppiare l'adattatore per Tenias

#### Legenda

- 1 Attacchi ad aggancio rapido Tenias
- 2 Ganci di attacco per telaio intercambiabile
- 3 Ganasce di attacco per perni del telaio intercambiabile
- 4 Leva di bloccaggio
- 5 Copiglia

### 3.14 Adattatore attrezzi MX

#### 3.14.1 Struttura e descrizione

L'adattatore è costituito dai seguenti componenti:

- 1 telaio
- 1 dispositivo di bloccaggio meccanico
- 1 azionatore

Il telaio è dotato di 2 ganci di attacco e 2 ganasce di attacco per il telaio intercambiabile Euro oltre che di attacchi per un attrezzo MX.

L'adattatore è dotato di un meccanismo di bloccaggio che attiva il bloccaggio meccanico dell'adattatore in caso di inclinazione del telaio intercambiabile. Il meccanismo di bloccaggio viene attivato tramite l'azionatore. Una volta sganciato l'adattatore, l'attivatore si porta automaticamente in posizione di parcheggio.

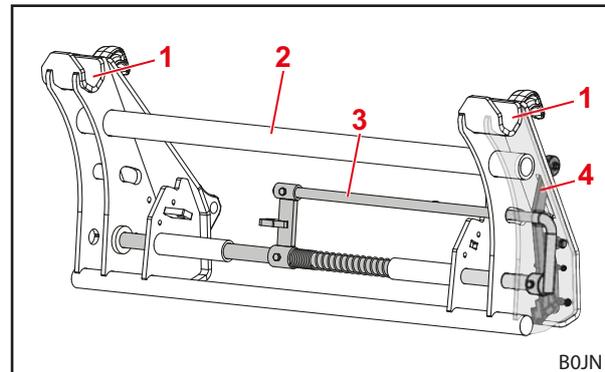


Fig. 94 Struttura adattatore attrezzi MX – vista anteriore

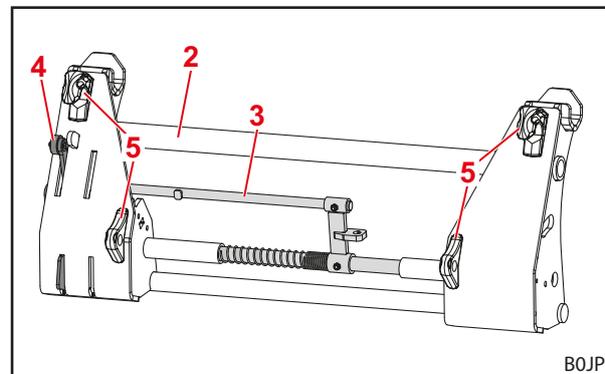


Fig. 95 Struttura adattatore attrezzi MX – vista posteriore

#### Legenda

- 1 Attacchi per attrezzo MX
- 2 Telaio
- 3 Dispositivo di bloccaggio meccanico
- 4 Azionatore (in posizione di parcheggio)
- 5 Attacchi per telaio intercambiabile Euro

#### 3.14.2 Messa in funzione

##### 3.14.2.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione viene eseguita dall'officina specializzata. Questa effettua anche l'applicazione dell'attrezzo e un controllo di funzionamento.

- Farsi istruire sull'uso dall'officina specializzata e chiarire eventuali dubbi.
- Leggere le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo.
- Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo in assenza di carico.
- Verificare il corretto funzionamento dell'attrezzo in tutte le condizioni d'esercizio.

In caso di impiego sui caricatori frontali ProfiLine da FS/FZ 36-20 a FS/FZ 43-34 e da FS/FZ 8 a FS/FZ 80, l'adattatore deve essere modificato prima della prima messa in funzione.

- Osservare le istruzioni di montaggio A2270 allegate all'adattatore!

L'adattatore è un equipaggiamento intercambiabile per trattori ed è pronto per l'uso dopo il montaggio sul telaio intercambiabile e la chiusura del dispositivo di bloccaggio attrezzi.

### 3.14.2.2 Montaggio dell'attrezzo

L'adattatore è destinato al montaggio sul un telaio intercambiabile Euro.

- Osservare a questo proposito la descrizione e le indicazioni di avvertimento per l'attacco degli attrezzi e l'azionamento del dispositivo di bloccaggio attrezzi nelle istruzioni per l'uso del caricatore frontale.
- Agganciare e sganciare l'adattatore solo se in orizzontale.

#### **⚠ ATTENZIONE**

#### **Pericolo di schiacciamento dovuto a molla in tensione!**

Sull'impugnatura del bloccaggio dell'attrezzo viene applicata una tensione molla che chiude il bloccaggio quando si solleva l'impugnatura. Un uso non corretto comporta lesioni alle mani e alle dita.

- ▶ Azionare l'impugnatura sempre e solo con una mano e afferrarla in posizione centrale.

*Accoppiare il caricatore frontale con l'adattatore sull'attrezzo MX:*

- ➔ L'adattatore è montato sul telaio intercambiabile del caricatore frontale.
  - ➔ L'attrezzo è deposto su un terreno piano e solido.
- (1) Aprire il dispositivo di bloccaggio attrezzi.
    - Sollevare l'impugnatura ed estrarla.
    - Spostare l'impugnatura in basso finché il nasello si aggancia al telaio intercambiabile.
  - (2) Procedere all'aggancio centrale dell'attrezzo MX sugli attacchi.
  - (3) Inclinare l'attrezzo verso l'alto finché non poggia completamente sulla battuta dell'adattatore.

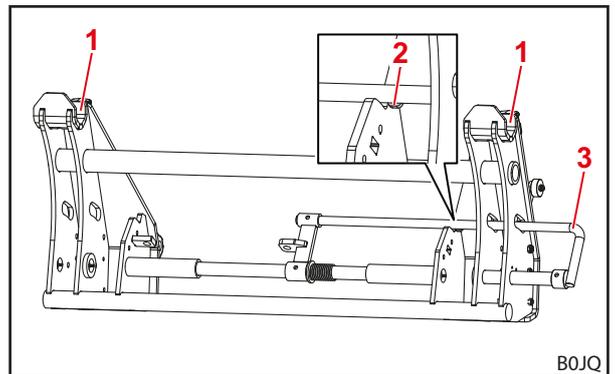


Fig. 96 Posizione di aggancio

#### **Legenda**

- 1 Attacchi per attrezzo MX
- 2 Nasello
- 3 Impugnatura

**i** A questo proposito, è consentito sollevare il caricatore frontale fino ad un massimo di 1,5 m.

- ✓ Il dispositivo per il bloccaggio meccanico degli attrezzi si chiude automaticamente.

*Controllare il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi:*

- Controllare se le punte delle frecce dell'etichetta sono esattamente sulla bussola.

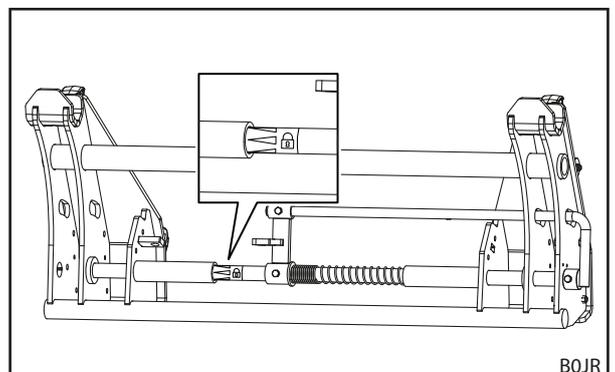


Fig. 97 Controllare il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi sulla base dell'etichetta

- Controllare che entrambi i bulloni di bloccaggio facciano presa negli occhielli dell'attrezzo.

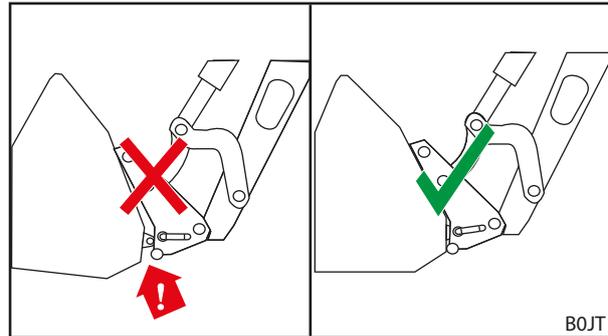


Fig. 98 Controllare la posizione dei perni di bloccaggio

- Premere al suolo la sommità dell'attrezzo.
- ✓ Se il bloccaggio è corretto, l'attrezzo rimane sull'adattatore.
- ✓ Il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi è controllato.
- ✓ Il caricatore frontale è accoppiato con l'attrezzo MX.

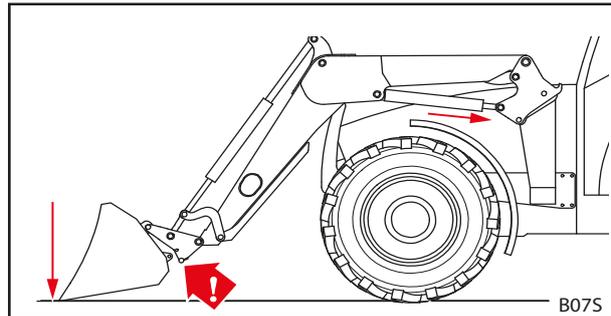


Fig. 99 Pressione dell'attrezzo sul terreno

### 3.14.3 Deposizione dell'attrezzo

- vedere 6.1 *Messa fuori servizio temporanea*

Quando la stabilità dell'insieme adattatore/attrezzo è garantita, l'adattatore viene deposto insieme all'attrezzo e rimane sull'attrezzo. Quando la stabilità dell'insieme adattatore/attrezzo non è garantita, l'adattatore e l'attrezzo devono essere deposti e smontati separatamente.

## 4 Ricerca dei guasti in caso di malfunzionamenti

### AVVERTENZA

#### **Pericolo di morte e danni materiali dovuto alla mancanza di sicurezza!**

Lavori di ricerca dei guasti e di riparazione non eseguiti correttamente pregiudicano la sicurezza dell'attrezzo.

- ▶ Fare effettuare i lavori di riparazione necessari solo presso un'officina specializzata autorizzata.

I guasti sull'attrezzo sono spesso causati da fattori che non sono da ricondursi ad un malfunzionamento dell'attrezzo o del caricatore frontale.

In caso di guasti verificare prima:

- C'è sufficiente olio nel serbatoio idraulico del trattore?
- Si sta utilizzando l'olio corretto?  
Utilizzare solo olio in base alle istruzioni per l'uso del trattore. L'olio sbagliato può provocare la formazione di schiuma e provocare la mancanza di tenuta stagna.
- L'olio idraulico è pulito e privo di umidità?  
Sostituire eventualmente olio e filtri.  
Se necessario, installare un filtro aggiuntivo nell'impianto idraulico.
- Tubi e raccordi sono correttamente montati?  
I raccordi devono essere agganciati.
- I tubi flessibili e i raccordi sono intatti, non schiacciati o attorcigliati?
- I cilindri del caricatore frontale sono stati spostati più volte alle loro posizioni finali, per eliminare l'aria dalle condutture e dai cilindri?
- Sono state tenute in considerazione le basse temperature esterne?  
L'olio ha già raggiunto la temperatura di esercizio?

Se questi punti non consentono alcuna soluzione, la seguente tabella rappresenta un valido aiuto per localizzare e risolvere il guasto.



Le riparazioni mal eseguite possono avere come conseguenza rischi per la sicurezza. I lavori di manutenzione devono pertanto essere eseguiti solo da personale adeguatamente specializzato! STOLL raccomanda di fare eseguire i lavori di riparazione in un'officina specializzata.

Descrizione del problema	Origine	Risoluzione
Il caricatore frontale e/o l'attrezzo si muovono in direzione sbagliata rispetto alla leva di comando.	Allacciamento idraulico collegato erroneamente.	Verificare ed eventualmente correggere i giunti idraulici.
	Cavi Bowden montati erroneamente.	Verificare il collegamento dei cavi Bowden ed eventualmente correggere.
	Leva di comando orientata in modo errato.	Verificare la posizione di montaggio e, se necessario, modificare il collegamento dei cavi Bowden.

Descrizione del problema	Origine	Risoluzione
Caricatore frontale, attrezzo e attrezzo con funzione idraulica, come una griffa superiore, si muovono troppo lentamente oppure rimangono fermi.	Olio insufficiente nell'impianto idraulico.	Verificare il livello dell'olio ed aggiungere se fosse necessario.
	Attacchi idraulici collegati in modo non corretto.	Verificare i raccordi.
	Pompa del trattore usurata.	Verificare la pompa del trattore e, se necessario, sostituirla.
	Flusso olio insufficiente.	Verificare il sistema idraulico del trattore.
	Giri del motore troppo scarsi.	Aumentare i giri del motore.
	Liquido idraulico troppo freddo.	Riscaldare il sistema idraulico fino alla temperatura di esercizio.
	Troppo carico nell'attrezzo.	Ridurre il carico.
	Attacco idraulico difettoso.	Verificare ed eventualmente sostituire gli attacchi.
	Perdita interna nel cilindro idraulico.	Verificare il cilindro; se necessario riparare e sostituire il cilindro difettoso.
	Valvola limitatrice di pressione tarata male.	Controllare la taratura della valvola limitatrice di pressione.
	Perdite interne nel blocco di comando.	Controllare il blocco di comando ed eventualmente sostituirlo.
	Leva di comando regolata in modo errato.	Correggere le regolazioni della leva di comando.
	La valvola griffa superiore non scatta.	Controllare magnete e cursore e, se necessario, sostituirlo.
Capacità di sollevamento e carico di rottura insufficienti.	Pressione dell'olio insufficiente.	Verificare il sistema idraulico del trattore.
	Perdita interna nel cilindro idraulico.	Verificare il cilindro; se necessario riparare e sostituire il cilindro difettoso.
	Troppo carico nell'attrezzo.	Ridurre il carico.
	Valvola limitatrice della pressione primaria o secondaria regolata in modo errato o difettosa.	Controllare la regolazione delle valvole limitatrici della pressione e, se necessario, sostituirle.
	Perdite interne nel blocco di comando.	Controllare il blocco di comando ed eventualmente sostituirlo.
Aria nell'olio idraulico (riconoscibile dalla formazione di schiuma nel liquido idraulico).	La pompa idraulica aspira aria.	Controllare se ci sono collegamenti allentati o difettosi dei condotti tra la pompa idraulica ed il serbatoio.
	Filtro idraulico sporco.	Verificare il filtro idraulico e, se necessario, sostituirlo.
	Quantità di olio limitata nel serbatoio.	Controllare la quantità di olio e, se necessario, rabboccarla.
	Tipi di oli miscelati.	Utilizzare solo oli raccomandati.
	Ingresso di olio di ritorno.	Collegamento dell'olio di ritorno secondo specifica.
Perdita dagli attacchi idraulici del caricatore frontale o dal 3° o 4° circuito di comando.	Mancanza di tenuta a causa della sporcizia infiltrata.	Pulire gli attacchi ed eventualmente sostituirli.  In caso di mancato utilizzo del caricatore frontale o del 3° o 4° circuito di comando, chiudere gli attacchi idraulici con i coperchi di protezione e applicare il coperchio di Hydro-Fix.
	Usura o danneggiamenti degli attacchi.	Sostituire gli attacchi.
Caricatore frontale, attrezzo e attrezzo con funzione idraulica bloccato durante il movimento di sollevamento e abbassamento.	Attacco non totalmente chiuso.	Controllare l'attacco idraulico.
	Attacco difettoso.	Sostituire la metà difettosa dell'attacco.
	Hydro-Fix, attacco multiplo e dispositivo Fix per attrezzo non completamente chiusi.	Controllare la presenza di deformazioni sulla leva di bloccaggio. Controllare che gli attacchi siano ben fissi e, se necessario, fissarli.
Il caricatore frontale oscilla durante l'abbassamento del materiale caricato.	Velocità di abbassamento troppo elevata.	Ridurre la velocità di abbassamento.

Descrizione del problema	Origine	Risoluzione
Attrezzo instabile nel caso di caricatori frontali FS con corsa rapida (l'attrezzo si inclina indietro).	Svuotamento in corsa rapida svolto senza sbennamento. Ciò genera sottovuoto nel sistema idraulico.	Attivare lo svuotamento in corsa rapida solo durante lo sbennamento. Aumentare i giri del motore in modo da assicurare un flusso d'olio sufficiente.
I cilindri dell'attrezzo vengono estratti, ma poi non si retraggono.	Difetto della guarnizione del pistone del cilindro attrezzo e quindi le superfici del pistone e dell'anello si uniscono.	Verificare la tenuta dei cilindri separatamente ed eventualmente sostituire il cilindro difettoso.
	La valvola a otturatore non torna alla posizione di partenza dopo aver attivato la corsa rapida.	Smontare la valvola a otturatore e verificare che non ci siano particelle di sporcizia, sostituire in caso di necessità.
	Flusso d'olio insufficiente.	Verificare il sistema idraulico del trattore.
	La valvola limitatrice della pressione doppia del blocco di comando del caricatore frontale non si chiude.	Pulire e, se necessario, sostituire la valvola limitatrice della pressione doppia.
Il caricatore frontale si alza dalla posizione abbassata durante operazioni di scavo.	Mancanza d'olio sul lato stelo del pistone dei cilindri braccio oscillante.	Aumentare il numero di giri del motore durante l'abbassamento.
		Abbassamento senza posizione flottante.
Il caricatore frontale si alza dalla posizione abbassata durante le operazioni di scavo e, durante il successivo sbennamento, il caricatore frontale si abbassa molto rapidamente.	Mancanza d'olio sul lato cielo del pistone dei cilindri braccio oscillante.	Dopo il guasto precedente, attivare solo la funzione <i>Sollevamento</i> finché il caricatore frontale si solleva, spostando in parallelo l'attrezzo.

## 5 Manutenzione

### AVVERTENZA

#### **Grave pericolo di lesioni dovuto all'abbassamento incontrollato del caricatore frontale!**

Durante i lavori di manutenzione e riparazione un caricatore frontale sollevato può abbassarsi inaspettatamente, e schiacciare e ferire le persone.

- ▶ Effettuare i lavori di manutenzione solo con il caricatore frontale completamente abbassato.

### AVVERTENZA

#### **Pericolo di lesioni dovuto all'olio idraulico in pressione!**

Anche con il trattore fermo o il caricatore frontale smontato, l'impianto idraulico può trovarsi ancora sotto pressione. In caso di manutenzione non corretta, l'olio sotto pressione elevata può spruzzare fuori e causare gravi lesioni alle persone attorno.

- ▶ Prima di aprire gli attacchi o di smontare i componenti dell'impianto idraulico, depressurizzare l'impianto idraulico.
- ▶ Per la ricerca di punti di perdita, utilizzare sempre strumenti di ausilio adatti.
- ▶ Non ricercare mai i punti di perdita tastando con le dita.

### ATTENZIONE

#### **Pericolo di ustioni dovuto a parti della macchina calde!**

I componenti dell'impianto idraulico e altre parti della macchina del caricatore frontale e del trattore possono riscaldarsi fortemente durante il funzionamento. Durante i lavori di manutenzione possono verificarsi ustioni della pelle.

- ▶ Fare raffreddare la macchina e i relativi componenti sotto 55 °C prima di effettuare lavori di manutenzione.

I lavori di manutenzione permettono di mantenere la funzionalità dell'attrezzo e prevengono l'usura precoce. Si distinguono le seguenti misure:

- Pulizia e cura
- Manutenzione
- Riparazione

## 5.1 Pulizia e cura

### NOTA

#### Possibili danni materiali dovuti a detersivi incompatibili!

Detersivi incompatibili possono danneggiare le superfici e i dispositivi di sicurezza oltre a rendere le guarnizioni inutilizzabili

- ▶ Utilizzare solo detersivi che sono compatibili con la superficie della macchina e il materiale delle guarnizioni.

- Pulire l'attrezzo con acqua e detersivi neutri.
- Dopo la pulizia reingrassare le superfici ingrassate dell'attrezzo.

### 5.1.1 Punti di lubrificazione

#### Forca per balle di grandi dimensioni

Numero punti di lubrificazione: 4

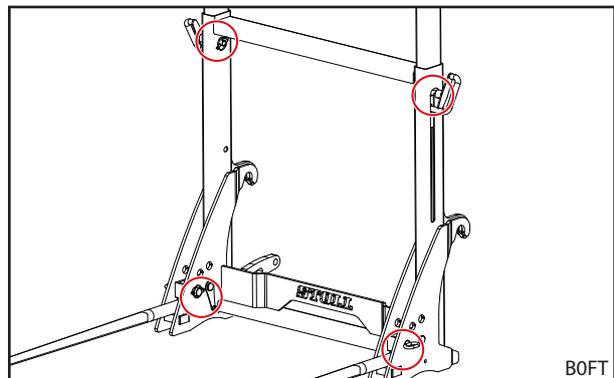


Fig. 100 Punti di lubrificazione forca per balle di grandi dimensioni

#### Forca per balle di grandi dimensioni HS con denti pieghevoli

Numero punti di lubrificazione: 2

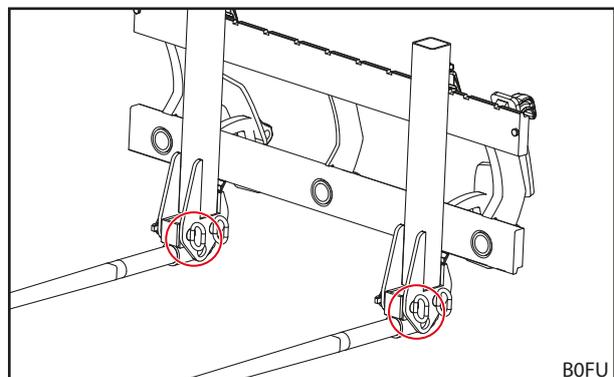


Fig. 101 Punti di lubrificazione forca per balle di grandi dimensioni HS con denti pieghevoli

#### Adattatore per Tenias

Numero punti di lubrificazione: 5

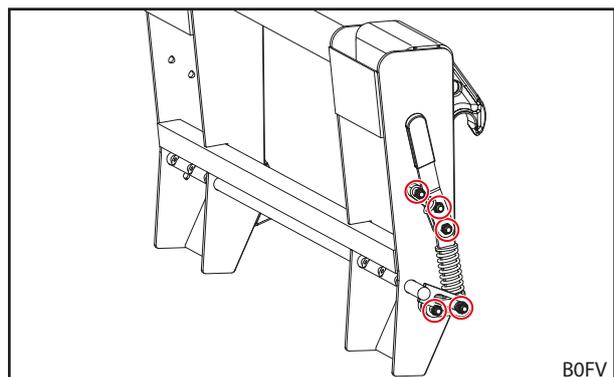


Fig. 102 Punti di lubrificazione adattatore per Tenias

### 5.1.2 Schema di lubrificazione

Punto di lubrificazione	Intervallo (ore di esercizio)	Lubrificante
Punti di appoggio	10 ore	Grasso multiuso DIN 51502 K2K, ISO 6743 ISO-L-XCCEA2, o simile



Abbreviare gli intervalli di lubrificazione in presenza di forte sporco.

## 5.2 Manutenzione

### **⚠ AVVERTENZA**

#### **Pericolo di morte e danni materiali dovuto a mancata manutenzione!**

Lavori di manutenzione tralasciati o non eseguiti correttamente pregiudicano la sicurezza del caricatore frontale.

- ▶ Fare effettuare la manutenzione solo a personale autorizzato.
- ▶ Fare risolvere difetti riconoscibili solo a personale specializzato ed addestrato.
- ▶ Per ulteriori lavori di manutenzione rispettare anche altra documentazione, ad es. quella degli attrezzi.

Per assicurare condizioni di esercizio corrette dell'attrezzo, definiti lavori di manutenzione devono essere eseguiti da personale specializzato autorizzato agli intervalli previsti.

- Fare effettuare i lavori di manutenzione regolarmente, rispettando gli intervalli di manutenzione di seguito descritti.

### 5.2.1 Piano di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione indicati sono valori indicativi.

- Adattare gli intervalli in base alle condizioni d'impiego.
- Per chiarimenti rivolgersi all'officina specializzata.

Posizione di manutenzione	Operazione	Intervallo (ore di esercizio)
Raccordi avvitati	Controllare, event. serrare	100 ore
Punti di appoggio	Controllo visivo	10 ore
	Lubrificare (vedere 5.1.2 Schema di lubrificazione)	10 ore

#### **Gancio di carico**

Posizione di manutenzione	Operazione	Intervallo (ore di esercizio)
Gancio	Verificare lo stato di usura (vedere 5.2.2 Avvertenze di manutenzione per il gancio di carico)	10 ore

## 5.2.2 Avvertenze di manutenzione per il gancio di carico

### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni gravi dovuto al distacco del carico!

In caso di forte usura del gancio, il carico potrebbe distaccarsi dal gancio di carico. Le persone attorno possono rimanere gravemente ferite e il carico può danneggiarsi.

- ▶ Controllare periodicamente l'usura del gancio di carico.
- ▶ Prelevare il carico solo con un gancio di carico integro e non usurato.
- ▶ Fare sostituire i ganci di carico usurati o danneggiati da un'officina specializzata autorizzata.

Per il controllo dell'usura del gancio di carico, rispettare i seguenti punti:

- Il grado di usura nel punto usurato più profondo del fondo del gancio non deve superare di oltre il 5 % la quota nominale dell'altezza gambo.
- L'allargamento della gola del gancio non deve superare il 10 %.
- La gola del gancio non deve essere deformata.
- Si deve controllare il corretto funzionamento della sicura del gancio.

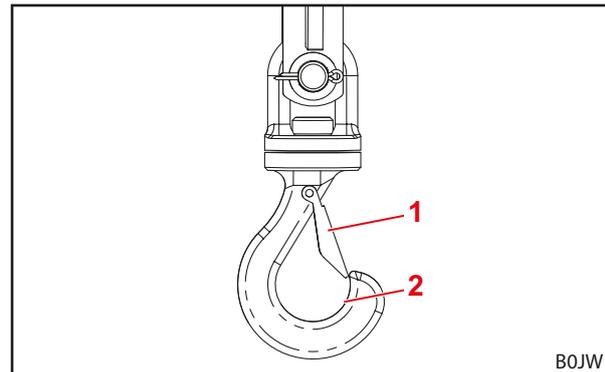


Fig. 103 Gancio di carico

#### Legenda

- 1 Sicura del gancio
- 2 Gola del gancio

## 5.3 Riparazione

### AVVERTENZA

#### Pericolo di morto e di danni materiali dovuti a lavori di riparazione eseguiti non a regola d'arte!

Lavori di riparazione eseguiti non a regola d'arte pregiudicano la sicurezza del caricatore frontale e possono causare gravi infortuni e lesioni.

- ▶ Fare effettuare i lavori di riparazione solo presso un'officina specializzata autorizzata.

La riparazione comprende la sostituzione e la riparazione di componenti. Ciò è necessario solo se i componenti sono stati danneggiati dopo l'usura o a causa di condizioni esterne.

Per l'officina specializzata valgono le seguenti disposizioni:

- Effettuare tutti i lavori di riparazione necessari in modo corretto secondo le prescrizioni in vigore e secondo le regole della tecnica.
- Non riparare mai solo perché necessario componenti usurati o danneggiati.
- Durante la riparazione utilizzare solo ricambi originali o autorizzati (vedere 7.1 *Pezzi di ricambio*).
- Sostituire le guarnizioni.

## 6 Messa fuori servizio

### 6.1 Messa fuori servizio temporanea

#### AVVERTENZA

##### Pericolo di lesioni dovuto al ribaltamento dell'attrezzo!

Se l'attrezzo non ha assunto la posizione necessaria per una deposizione sicura, potrebbe ribaltarsi. Le persone possono venire ferite.

- ▶ Osservare le indicazioni per la deposizione dell'attrezzo nel rispettivo capitolo dell'attrezzo.
- ▶ Verificare la stabilità dell'attrezzo.

Deporre l'attrezzo:

- (1) Abbassare il caricatore frontale in modo da situare l'attrezzo in posizione orizzontale al suolo, oppure farlo appoggiare su di una struttura base sicura.



Non abbassare totalmente al suolo il caricatore frontale.

- (2) Spegner il trattore.
  - Tirare il freno di stazionamento.
  - Spegner il motore.
- (3) Aprire il dispositivo di bloccaggio dell'attrezzo (vedere istruzioni per l'uso del caricatore frontale).
- (4) Accendere il trattore.
- (5) Abbassare l'attrezzo fino al toccare il terreno.
- (6) Sganciare il telaio intercambiabile dal gancio dell'attrezzo.
  - Utilizzare la funzione *sbennamento*, finché la barra trasversale superiore si trova sotto il gancio dell'attrezzo.

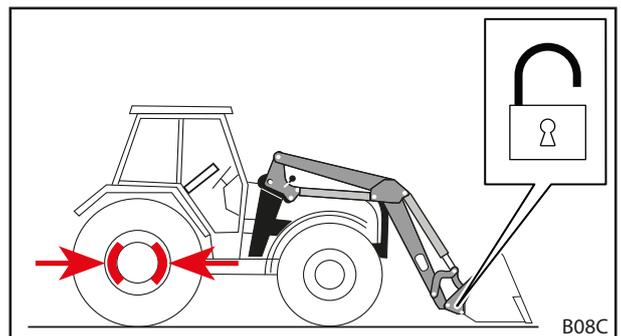


Fig. 104 Aprire il dispositivo per il bloccaggio degli attrezzi

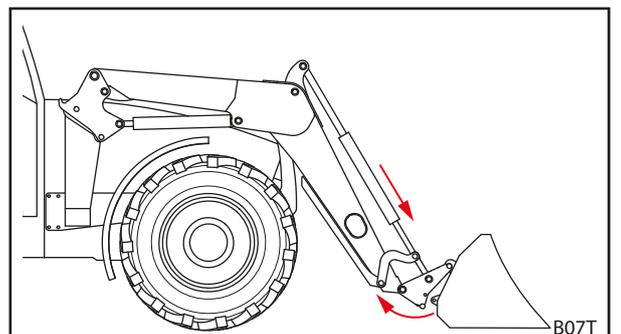


Fig. 105 Sgancio del telaio intercambiabile

- (7) Allontanare lentamente in retromarcia il trattore.
- (8) Controllare che l'attrezzo si trovi in una posizione sicura.
- (9) Se necessario coprire l'attrezzo con il telone protettivo.
- ✓ L'attrezzo è deposto.

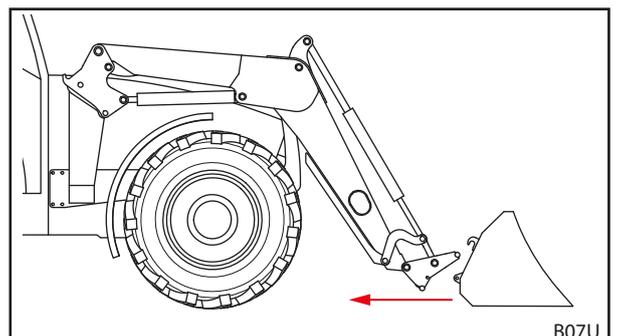


Fig. 106 Allontanamento

## 6.2 Rimessa in funzione

*Rimettere in funzione l'attrezzo:*

- (1) Event. togliere il telone protettivo dall'attrezzo.
- (2) Pulire event. l'attrezzo.
- (3) Se necessario, sottoporre a manutenzione l'attrezzo (vedere 5.2.1 Piano di manutenzione).
- (4) Effettuare il "Controllo prima di ogni messa in funzione" (vedere capitolo del rispettivo attrezzo).
- (5) Verificare tutte le funzioni dell'attrezzo.
  - ✓ L'attrezzo è nuovamente pronto all'uso.

## 6.3 Messa fuori servizio definitiva e smaltimento

### NOTA

#### **Danni ambientali dovuti ad uno smaltimento non corretto!**

Gli attrezzi sono costituiti essenzialmente da componenti in acciaio e componenti idraulici che possono contenere a loro volta elementi in gomma e plastica da smaltire separatamente. Lo smaltimento non corretto può danneggiare l'ambiente.

- ▶ Per lo smaltimento rispettare le disposizioni nazionali e locali in materia oltre alle norme per la tutela dell'ambiente.
- ▶ Per lo smaltimento, consegnare l'attrezzo al rivenditore oppure ad una società specializzata.

Per gli attrezzi non è prevista alcuna durata d'utilizzo limitata. In caso di smaltimento, gli attrezzi devono essere messi fuori servizio e smaltiti in modo corretto.

- Allo stesso modo rispettare le avvertenze di sicurezza relative alla manutenzione ed ai lavori di manutenzione.

## 7 Pezzi di ricambio e Servizio Clienti

### 7.1 Pezzi di ricambio

#### **⚠ AVVERTENZA**

#### **Pericolo di lesioni e danni materiali dovuto a ricambi errati!**

L'impiego di ricambi non autorizzati può pregiudicare la sicurezza degli attrezzi e comporta l'annullamento del permesso di circolazione.

- ▶ Utilizzare solo ricambi originali o autorizzati da STOLL.

I ricambi originali e i relativi accessori sono elencati in elenchi ricambi separati.

- Gli elenchi ricambi sono disponibili per il download all'indirizzo [www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com).

#### **Informazioni per l'ordinazione delle etichette di sicurezza**

Griglia di protezione HS:

N° ordine	Denominazione	Etichette ricevute
3671510	Etichetta "Telaio di trasporto"	1 pz. etichetta Pos. n° 1

Sollevatore sacchi big-bag:

N° ordine	Denominazione	Etichette ricevute
3629340	Etichetta "Sicurezza squadre"	1 pz. etichetta Pos. n° 1

Gancio di carico:

N° ordine	Denominazione	Etichette ricevute
3547030	Etichetta "Max. 2000 kg"	1 pz. etichetta Pos. n° 1

Adattatore attrezzi MX:

N° ordine	Denominazione	Etichette ricevute
3431550	Etichetta "Tecnica gialla"	1 pz. etichetta Pos. n° 1

## 7.2 Servizio Clienti

Per ulteriori domande sul caricatore frontale, contattare il rivenditore.

## 8 Dati tecnici

### 8.1 Dimensioni e pesi

#### 8.1.1 Forche portapallet

##### 8.1.1.1 Forca portapallet HD

**Forca portapallet HD (senza bussole per denti)**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3583680	1200	2500	199
3583700	1200	1600	169
3583710	1000	1600	161

**Forca portapallet HD (con bussole per denti)**

N° ident.	Larghezza [mm]	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3646850	1250	1200	2500	196
3654360	1250	1200	1600	166
3654370	1250	1000	1600	158

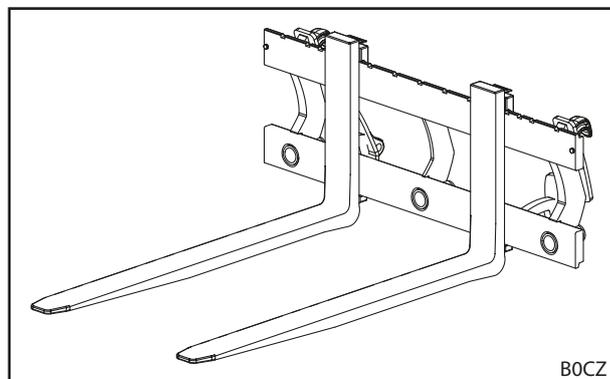


Fig. 107 Forca portapallet HD con bussole per denti

**Denti per pallet**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3570710	1000	800	32
3570720	1200	800	36
3570730	1200	1250	51

**Forca portapallet HD 3,5 t (per caricatori frontali FZ 100, 80.1, 60.1 e 60)**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3579550	1200	3500	322

**8.1.1.2 Forca portapallet HS 1500**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3430830	1000	1600	179
3434900	1200	1600	187

**Denti per pallet**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3570710	1000	800	32
3570720	1200	800	36

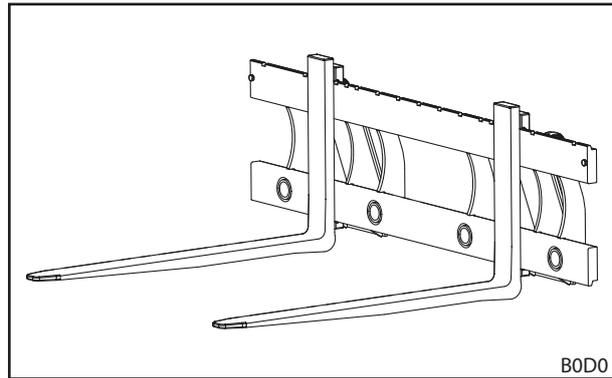


Fig. 108 Forca portapallet HS 1500

**8.1.1.3 Forca portapallet Global**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3567980	1000	1000	113

**Denti per pallet**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3570700	1000	500	27

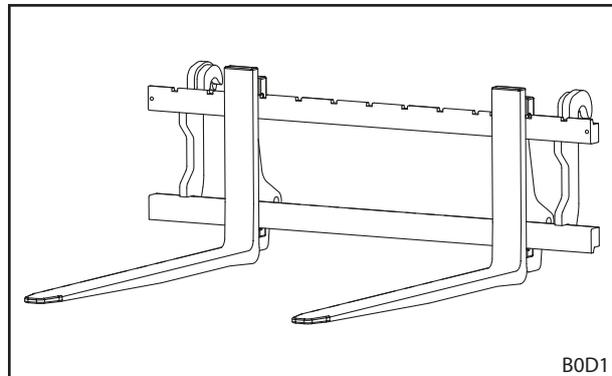


Fig. 109 Forca portapallet Global

**8.1.2 Tubi per balle**

N° ident.	Peso [kg]
3405090	36

**8.1.3 Forca per balle di grandi dimensioni**

N° ident.	Larghezza [mm]	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3611920	1135	1200	1000	147

**8.1.4 Forca per balle di grandi dimensioni HS**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3684190	1200	2000	137
3684200	1200 (denti pieghevoli)	2000	143

**Denti per balle HS**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
2400050	1200	1000	20
3331520	1200 (pieghevoli)	1000	23

**8.1.5 Griglia di protezione HS**

N° ident.	Peso [kg]
3570550	23
3553710	27

**8.1.6 Portaballe**

**Portaballe H**

N° ident.	Zona di presa [mm]	Lunghezza longheroni [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3380410	820 - 1220 (ad intervalli di 5 cm)	1280	500	105

**Portaballe posteriore**

N° ident.	Zona di presa [mm]	Lunghezza longheroni [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3336750	940 - 1340 (ad intervalli di 5 cm)	1280	500	115

**8.1.7 Forche con punte per balle**

**8.1.7.1 Forca con punte per balle H**

N° ident.	Larghezza [mm]	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3378240	1000	1x800, 1x1200	1000	90
3411860	1000	2x1200	1000	94
3484720	1000	2x800	1000	86

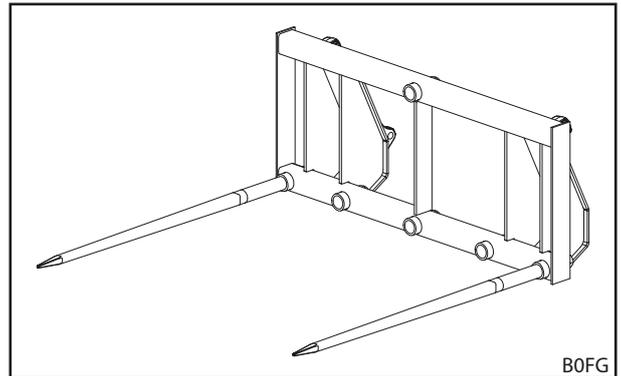


Fig. 110 Forca con punte per balle H

**Denti**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
0476240	800	1000	5
1330130	1200	1000	9

**8.1.7.2 Forca con punte per balle Global**

N° ident.	Larghezza [mm]	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3611810	1275	2x800	700	68
3608420	1275	2x1200	700	76
3550600	1275	2x1100	700	69

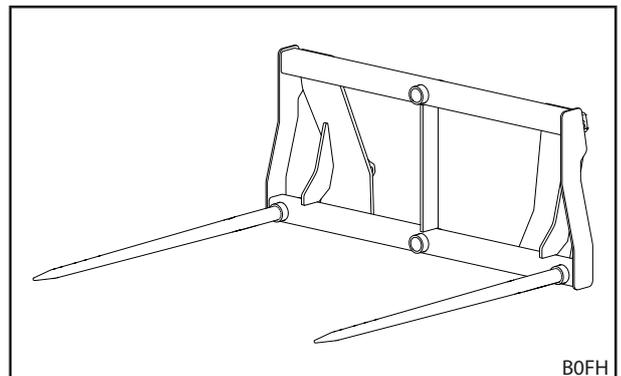


Fig. 111 Forca con punte per balle Global

**Denti**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
0476240	800	500	5
1330130	1200	500	9

**8.1.7.3 Forca con punte per balle Skid**

N° ident.	Larghezza [mm]	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3718550	1271	1x800, 1x1200	700	65

**Denti**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
0476240	800	500	5
1330130	1200	500	9

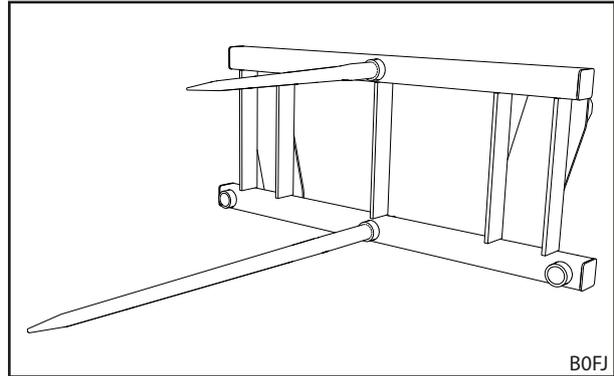


Fig. 112 Forca con punte per balle Skid

**8.1.8 Forche per letame**
**Forca per letame**

N° ident.	Larghezza [mm]	Lunghezza denti [mm]	Numero di denti	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3364760	1250	810	7	730	125
3364690	1500	810	8	880	145
3364520	1750	810	10	1000	165

**Forca per letame (per caricatori frontali FZ 60/60.1/80.1/100)**

N° ident.	Larghezza [mm]	Lunghezza denti [mm]	Numero di denti	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3611820	2000	810	11	1130	243
3611830	2000	1100	11	1650	264
3611930	2250	1100	12	1850	288
3660460	2500	1100	14	2100	318

**Denti laterali**

N° ident.	Lunghezza denti [mm]	Peso [kg]
3534780	500	4

**Griglia per il carico**

N° ident.	Larghezza [mm]	Peso [kg]
3599680	2000	40

**8.1.9 Forca per tronchi H**

N° ident.	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
1317750	1000	150

**8.1.10 Sollevatore sacchi big-bag**

N° ident.	Larghezza [mm]	Altezza di sollevamento al di sopra del punto di rotazione dell'attrezzo [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3602900	1120	1500	1000	115

**8.1.11 Bag lift H**

N° ident.	Larghezza [mm]	Altezza di sollevamento al di sopra del punto di rotazione dell'attrezzo [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
2357100	1380	500	1000	180

**8.1.12 Gancio di carico**

N° ident.	Larghezza [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
2309670	840	2000	16

**8.1.13 Adattatore per Tenias**

N° ident.	Larghezza [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3664360	1420	1000	70

**8.1.14 Adattatore attrezzi MX**

N° ident.	Larghezza [mm]	Carico utile consentito [kg]	Peso [kg]
3733790	1188	4200	78

**8.2 Emissioni di rumore**

Il livello di pressione acustica delle emissioni è inferiore a 70 dB(A) (in base al trattore).

## 8.3 Coppie di serraggio delle viti

Coppie di serraggio delle viti						
Filo	Classe di tenuta					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normale)	230	170	302	223		
5/8" UNF (fino)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normale)	464	342	592	437		
3/4" UNF (fino)	511	377	646	476		



Verificare che i filetti siano puliti! Le coppie di serraggio sono valide per viti e filetti puliti, asciutti e privi di grasso.

## 9 Dichiarazione di conformità

(ai sensi della Direttiva CE 2006/42/CE, Appendice II 1. A)

La  
 Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH  
 Bahnhofstrasse 21  
 38268 Lengede, Germania

dichiara, con la presente, che la macchina che viene consegnata è conforme alle direttive ed alle norme armonizzate di seguito elencate e viene messa a disposizione sul mercato:

Denominazione:	Attrezzo
Tipo:	Forca portapallet HD, codici identificativi 3583710, 3583700, 3583680, 3654370, 3654360, 3646850, 3579550 Forca portapallet HS 1500, codici identificativi 3430830, 3434900 Forca portapallet Global, codice identificativo 3567980 Forca per balle di grandi dimensioni, codice identificativo 3611920 Forca per balle di grandi dimensioni HS, codici identificativi 3684190, 3684200 Portaballe posteriore, codice identificativo 3336750 Portaballe H, codice identificativo 3380410 Forca con punte per balle H, codici identificativi 3378240, 3411860, 3484720 Forca con punte per balle Global, codici identificativi 3550600, 3608420, 3611810 Forca con punte per balle Skid, codice identificativo 3718550 Sollevatore sacchi big-bag, codice identificativo 3602900 Bag lift H, codice identificativo 2357100 Forche per letame, codici identificativi 3364760, 3364690, 3364520, 3611820, 3611830, 3611930, 3660460 Forca per tronchi H, codice identificativo 1317750 Gancio di carico, codice identificativo 2309670 Adattatore per Tenias, codice identificativo 3664360 Adattatore attrezzi MX, codice identificativo 3733790
N. macchina:	da 5400000 a 5999999
con la descrizione di utilizzo/funzione:	Come macchina applicata, l'attrezzo è un'"attrezzatura intercambiabile" ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE. L'attrezzo viene montato su trattori agricoli e forestali tramite un telaio intercambiabile posto sui caricatori frontali e viene utilizzato per svolgere i processi e i lavori necessari in agricoltura e silvicoltura. Ulteriori dati sull'utilizzo conforme con le condizioni d'impiego, la descrizione, la funzione e ulteriori informazioni tecniche sull'attrezzo sono contenute nelle istruzioni per l'uso.

La macchina è conforme a tutte le disposizioni pertinenti e correlate della

- direttiva del Consiglio 2006/42/CE relativa alle macchine,
- Direttiva 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio concernente la compatibilità elettromagnetica (CEM).

La documentazione tecnica è stata redatta secondo l'Appendice VII A della direttiva 2006/42/CE e rientra nella responsabilità del direttore dell'Engineering Center di Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

Per la progettazione e la produzione dell'attrezzo sono state applicate le seguenti norme armonizzate e pubblicate nella Gazzetta Ufficiale dell'UE:

<b>Norme armonizzate</b>	<b>Data</b>	<b>Titolo della norma</b>
DIN EN ISO 4254-1	2016-09	Macchine agricole – Sicurezza – Parte 1: Requisiti generali
DIN EN 12525	2011-02	Macchine agricole – Caricatori frontali – Sicurezza
DIN EN ISO 12100	2011-03	Sicurezza del macchinario; concetti fondamentali, principi generali di progettazione Sicurezza del macchinario – Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
DIN EN ISO 13857	2020-04	Sicurezza del macchinario, distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori e inferiori
EN ISO 14982	2009-12	Macchine agricole e forestali – Compatibilità elettromagnetica – Metodi di prova e criteri di accettazione

Lengede, 01/12/2022



Marc Bockelmann  
Amministratore dell'azienda



Ulrich Flötzinger  
Direttore Engineering Center

## Index

### A

Adattatore attrezzi MX . . . . .13, 21, 67, 82  
 Adattatore per Tenias. . . . .13, 65, 73, 82  
 Aree di pericolo. . . . .19  
 Avvertenze di sicurezza e indicazioni di  
 avvertenza . . . . .10

### B

Bag lift H . . . . .12, 60, 82

### C

Comportamento in caso di emergenza .23  
 Conformità CE . . . . .10  
 Controllo prima di ogni messa in  
 funzione . . . . .26, 31  
 Coppie di serraggio per viti . . . . .83

### D

Deposizione degli attrezzi . . . . .76  
 Dispositivi di protezione e sicurezza. . . .19

### E

Etichetta di sicurezza. . . . .20

### F

Forca con punte per balle Global. . . 12, 46  
 Forca con punte per balle H . . . . . 12, 46  
 Forca per balle di grandi  
 dimensioni. . . . .11, 30, 73, 79  
 Forca per balle di grandi  
 dimensioni HS . . . . .11, 34, 73  
 Forca per letame. . . . .12, 49, 81  
 Forca per tronchi H . . . . .12, 53, 81  
 Forca portapallet Global . . . . .11, 24, 79  
 Forca portapallet HD . . . . .11, 24, 78  
 Forca portapallet HS 1500. . . . .11, 24, 79

### G

Gancio di carico . . . . .12, 21, 62, 82  
 Griglia di protezione  
 HS. . . . .12, 20, 24, 34, 39, 80  
 Guasti . . . . .70

### I

Intervalli di manutenzione . . . . .74

### L

Lavori di manutenzione. . . . .72  
 Limiti d'impiego. . . . .13

### P

Panoramica documentazione. . . . .6  
 Pericoli dovuti ad emissioni. . . . .15  
 Pericoli durante i lavori di carico . . . . .16  
 Pericoli durante i lavori di manutenzione18  
 Pericoli durante il montaggio per la messa in  
 funzione. . . . .16  
 Pericoli durante l'applicazione e la  
 deposizione di attrezzi . . . . .16  
 Pericoli durante l'esercizio del caricatore  
 frontale . . . . .17  
 Pericoli durante l'imballo e il trasporto. .15  
 Pericoli elettrici . . . . .15  
 Pericoli idraulici . . . . .13, 18  
 Pericoli meccanici . . . . .14  
 Portaballe H . . . . .12, 41, 80  
 Portaballe posteriore. . . . .12, 41, 80  
 Prima messa in funzione. . . . .25, 31, 35,  
 . . . . .42, 47, 50, 53, 57, 60, 63, 65, 67  
 Pulizia . . . . .73

### R

Ricambi . . . . .77  
 Rimessa in funzione . . . . .77  
 Riparazione . . . . .75

### S

Schema di lubrificazione . . . . .74  
 Smaltimento . . . . .77  
 Sollevatore sacchi big-bag . 12, 20, 56, 81

### T

targhetta identificativa . . . . .7  
 Tubi per balle. . . . .11, 24, 29, 79

Indirizzo del concessionario

Incollare o trascrivere qui il numero di serie



**Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefono: +49 (0) 53 44/20 222

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

Email: [info@stoll-germany.com](mailto:info@stoll-germany.com)

**STOLL sul web:**

[www.stoll-germany.com](http://www.stoll-germany.com)

[www.facebook.com/STOLLFrontloader](https://www.facebook.com/STOLLFrontloader)

[www.youtube.com/STOLLFrontloader](https://www.youtube.com/STOLLFrontloader)